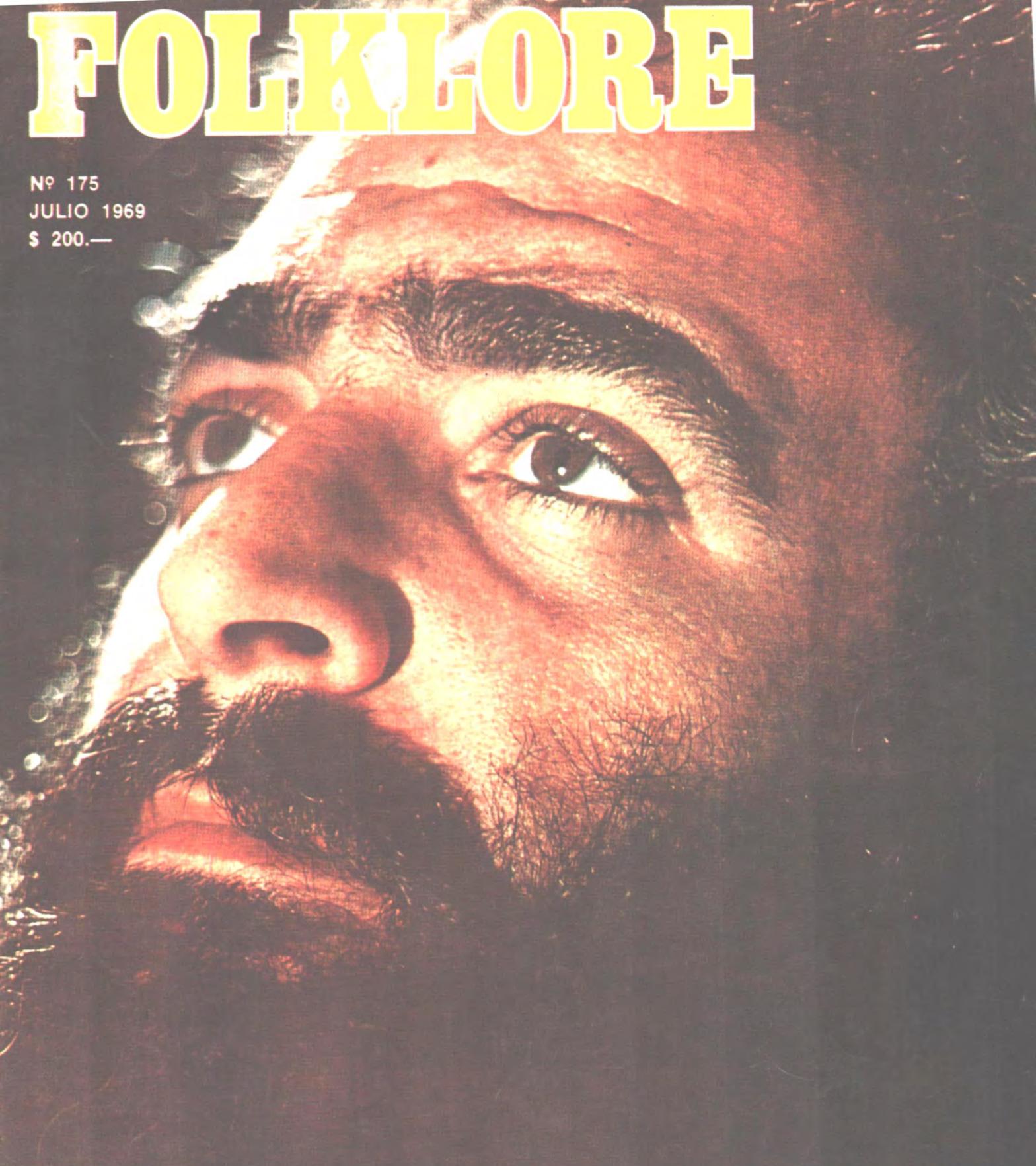


# FOLKLORE

Nº 175  
JULIO 1969  
\$ 200.—



**¡A PARRECIO  
CAERUNT!**



# LOS ALTAMIRANO

## REVELACION DE COSQUIN '69



Algunas veces se da realmente la historia tantas veces soñada por muchos. Cantar, aplauso, éxito y de allí en más el camino de la fama.

Una vez llegaron a Cosquín (enero de 1969). Demasiados inconvenientes y remotas posibilidades de cantar en el escenario grande. La presencia de Los Altamirano en Cosquín era fruto del esfuerzo de una familia entera que reunió el capital imprescindible para que los tres muchachos de Mendoza llegaran, con su modestia guitarrera y sus ganas de cantar fuerte, a la tierra donde el aplauso es consagración. Cosquín no supo todo esto. Pero levantó un aplauso que definió en tan sólo dos noches el nuevo futuro del trío cuyano. LOS ALTAMIRANO... ¡REVELACION DE COSQUIN 1969! El premio más grande para quien sueña. La frase más anhelada para quienes esconden tras la guitarra y el canto la vida misma.

Julio, Daniel y Mario apenas podían creerlo. El asombro los había conquistado a ellos mismos.

Cosquín lanzaba, como tantas otras veces, un nuevo nombre. Esta vez llegó de Mendoza.

Los desconocidos que este año se llevaron la satisfacción más grande eran tres hermanos que desde siempre estuvieron unidos por la canción. Son tres chicos que subieron a las tablas del Festival Nacional del Folklore para mostrar nomás que ellos también can-

taban como los "otros". Y aquí sí debemos ser sinceros.

Nunca dijimos que el arte de Los Altamirano fuera singular, nuevo, exquisito. No lo dijimos ni lo queremos decir. Nos enorgullece saber que Los Altamirano han traído hasta el disco la misma sencillez, el mismo sentimiento, la gran honestidad que los precedió en Enero. Hoy ya tienen su primer disco de larga duración grabado. "Nombrando Vidalas", la clave del aplauso. "Si me quieres un poquito", una cueca de Daniel que también supo del halago multitudinario, y "Pequeña canción", están en la placa. El público que vivió las noches del folklore cordobés, las conoce. Los nueve temas restantes ("Que he sacado", por ejemplo, canción de Violeta Parra), son una selección realmente interesante que nos pone el decir de Los Altamirano ante una rigurosa y eficiente muestra de su ductilidad interpretativa.

No pretendemos mostrarlos como algo sin igual. Somos conscientes y ellos también lo han dicho. Deben perfeccionarse, hay que trabajar, deben estudiar. El futuro de su mensaje así lo exige.

El nuevo público se lo demanda. El primer paso está dado.

Los Altamirano ingresan, desde ahora, en el gran mundo de los consagrados.

## DESCONFORME

La renovada **Folklore** nos gusta así o de cualquier forma, pero debería tener una tapa y una impresión de mayor calidad, sin con esto desmerecer el contenido. A propósito del contenido le informo que a los folkloristas nos ha caído muy mal la inserción de páginas dedicadas al tango. El folklore es un privilegio para los que amamos eso, y sabe, los tangueros no merecen esas dos hojas por que ellos no luchan y no pueden estar al lado de "Don Ata" por ejemplo, aunque digan que son hermanos. Pero no es éste punto el que discuto, sino que ellos están sumidos en el campagne, el humo y las "minas", mientras que nuestro hombre trabaja con el arado, levanta cosecha, vive el tiempo y ama la pureza del paisaje. Disculpen pero es mi opinión.

Mario J. Amorós

Chacabuco

Pcia. de Buenos Aires

**FOLKLORE** le agradece la preocupación y la sugerencia. Se justifica pidiendo las excusas del caso y proponiéndose en lo sucesivo evitar este tipo de inconvenientes. En lo que disiente es en el otro punto propuesto: el Tango. Le explicamos. El ánimo de las publicaciones es estrechar los vínculos, por otra parte científicamente comprobamos, que unen a la canción de Buenos Aires con la proyección netamente folklórica. Los conceptos con que califica usted a los artistas de tango se nos ocurren infundados. El sentirse más identificado con los motivos folklóricos no da motivo suficiente como para generalizar conceptos.

## MAS VARIEDAD

Soy asidua lectora de la revista y por tal motivo quiero hacerle llegar mis felicitaciones por la dinámica y el formato que le han imprimido. Pero tengo que hacerle una crítica. ¿Por qué siempre se repiten los temas? Hay tantas cosas lindas para publicar. ¿Y los demás? Igualmente le sugiero la inclusión de una fotografía color de Argentino Luna, un gran valor del canto sureño.

Hortensia Luna  
Buenos Aires

No compartimos la idea. Le invitamos a repasar algunos números y descubrirá usted que **Folklore** ha tratado notas y reportajes del más variado orden. Cabe agregar que nunca ha sido nuestra intención parcializar o discriminar nombres. Tanto Argentino Luna como varios intérpretes más serán, con seguridad, publicados. Esa es nuestra misión. De todas maneras siempre nos interesa la crítica, contribuye a que mejoremos.

# CARTAS

## PEÑA FOLKLORICA

Quisiera me informaran la manera de realizar una peña. En Camarones somos unos 500 habitantes y entre el grupo fui elegido para concretar la tarea. Contamos con el apoyo de la Intendencia Municipal que elaborará un plan de actividades culturales. Así mismo me agrada suscribirme a **Folklore** para no perder un solo número.

Juan Carlos González  
San Martín y 25 de Mayo  
Camarones (Chubut)

Agradecemos la deferencia de dirigirse a nosotros en esta eventualidad, pero nos parece que debería usted tomar contacto directo con las instituciones peñeras de esta Capital o Gran Buenos Aires, para que ellas le proporcionaran los datos correspondientes, con la suficiente idoneidad. En números anteriores y en este a El Chasqui, dedicamos páginas a Peñas importantes. Así mismo en la sección "Peñas Folklóricas" publicamos toda la información correspondiente a las reuniones periódicas.

## GRABACIONES

Quisiera saber cuando publicará **Folklore** una nota sobre Chito Zeballos. Además la información de sus últimas grabaciones, juntamente a las del Dúo Salteño.

Noemi Attadia  
Ituzaingó

Chito Zeballos ha estado últimamente un poco alejado del núcleo nativista. Esto ha impedido sostener algún diálogo en procura de información. Prometimos cumplir con su de-

manda ni bien logremos obtener información. En cuanto a los discos editados por Chito y el Dúo Salteño en Moreno 1038 podrán informarle con certeza. La dirección corresponde al sello grabador que los tiene contratados: Phonogram Argentina.

## CHANGO NIETO

En el número 174 pude por suerte después de mucho tiempo encontrar una nota del Chango Nieto. Quisiera poder escribir algunas líneas a mi ídolo. ¿**Folklore** puede suministrarme la dirección a donde podré enviar la correspondencia.

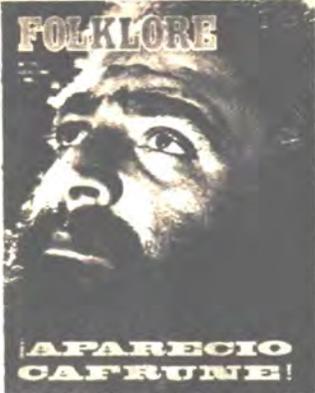
Albardon — Pcia. de San Juan  
Beatriz J. Ramirez

La única dirección que podemos darle es Paraguay 1573, Capital Federal. Corresponde a CBS Columbia, sello que lo tiene contratado.

## BALLET FOLKLORICO NACIONAL, UNA NECESIDAD

¡Claro que sí! El señor Marcelo Simon tiene razón en su página. La Danza Nacional, un drama. ¿Por qué motivo no se ha creado todavía un ballet que represente a nuestro país? Generalmente alardeamos de ser muy nacionalistas y querer mucho las cosas folklóricas, pero jamás nos ha preocupado la formación de un elenco de prestigio que pueda representar a la Argentina en todas partes del mundo. Nuestra danza es bella y rica, merece nuestro arte ser difundido por otras latitudes. ¿O es que estamos creído que con Atahualpa Yupanqui —indiscutiblemente lo más importante del canto argentino— por dar un nombre a título de ejemplo, simplemente, nuestro patrimonio cultural está representado en su totalidad? Nos gusta saber que Europa nos aplaude por intermedio de Don Ata, en este caso, pero, ¿alguna vez nos detuvimos a pensar que pasaría con un ballet de la magnitud y calidad de "El Chúcaro y Norma Viola" si llegara a actuar por los mismos escenarios en donde nuestra canción también estuvo ya tan bien enarbolada? Me dirigo a **Folklore** porque creo que es el mejor medio, pero hablo en plural porque mis líneas deben contener la inquietud de todos los que nos enorgullecimos de ser "folkloristas".

Hilmar Callejas  
Capital Federal



Nuestra portada:  
JORGE CAFRUNE

Nº 175 - JULIO DE 1969

Director:  
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:  
MARCELO SIMON

Coordinador:  
HERNAN RAPELA

Colaboraciones de:  
FELIX COLUCCIO  
JOSE M. RAPELA  
CLAUDIO COSENTINO  
CESAR PERDIGUERO  
MARIANO SANTILLAN  
LEONARDO LOPEZ

Corrector:  
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:  
MARCELO NIETO

Diagramador:  
ERNESTO PRAT

Gerente de Producción Publicitaria:  
JORGE I. DIAZ IVERSEN

Jefe de Publicidad:  
OSCAR CARDEÑAS

Jefa de Relaciones Públicas:  
ANA MARIA F. ZAVALA ORTIZ

Editor responsable: TOR'S S.C.A.,  
oficinas de Redacción y administración: Bolívar 547, 5º piso, oficina 2, Buenos Aires. T.E. 34-7078 y 30-9876. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires.



*Don Atahualpa Yupanqui volverá a Paris (Francia).*

## CARTA DEL DIRECTOR

Con esta edición cerramos otro período más de nuestra vida periodística al servicio de los intereses auténticamente argentinos.

Nuestra consigna es seguir trabajando, con la sinceridad y la vocación legítima que nuestro oficio nos impone, para iniciar en Agosto una nueva etapa que permita cumplir con el principal objetivo que nos fijamos hace casi nueve años cuando salimos a la calle: difundir las expresiones del folklore argentino.

La próxima edición de FOLKLORE coincidiendo con nuestro noveno aniversario nos permitirá iniciar una serie de artículos escritos especialmente por Don Atahualpa Yupanqui, "el maestro", que en el momento de cerrar esta edición retorna a Europa para cumplir una jira que se prolongará por espacio de seis meses abarcando Francia, España, Inglaterra, Grecia, Bélgica y España.

Mientras tanto, en esta edición de julio, un cronista describe en las páginas 8 y 9, su encuentro con el jujeño Jorge Cafrune. En la página siguiente (10) mostramos los 3 nuevos rostros del conjunto Los de Córdoba que dirige Bobadilla. Marcelo Simón titula "Prohibido para caducos" una nota de tres páginas (14, 15 y 16) en las que realiza un agudo enfoque de la situación planteada en un programa de televisión a raíz de las declaraciones del integrante de un conjunto. Realmente interesantes son las declaraciones de Santiago Ayala y Norma Viola (18 y 19). Tres jóvenes de nuestro tiempo (Claudio Monterrio, Robustiano Aróz y Eduardo Arbace) hablan de sus inquietudes y proyectos. En las páginas 26 y 27 nos ocupamos del Festival del Poncho que se realizará en Catamarca. En la página 31 se inicia el Suplemento de Turismo, continuando las secciones fijas: Diccionario Folklórico Argentino (39), Cosas de la Salta de antes (40), Festivales (42-43), Peñas Folklóricas (46-47), Enseñanza de guitarra (50-51), Canciones (52 al 56), la programación de radio y televisión (60-61), Gente de tango (63-64-65). Las láminas a todo color de esta edición están dedicadas a dos conjuntos vocales: Los Altamirano (revelación de Cosquín 69) y Los Fronterizos. Los primeros comienzan a ganar un lugar en la consideración del público y los segundos continúan ocupando un lugar de importancia.

Una nueva etapa nos espera. En ella nos encontramos con la edición de Agosto que señalará un nuevo año de vida argentinista.

JULIO MARBIZ



Archivo Histórico de Revistas Argentinas

*Usted  
merece  
escucharlo...!*



# CHACHO SANTA CRUZ

## DISCOS LONG-PLAY



PROM - 68: CAMPO AJUE-RA - CHACHO SANTA CRUZ.



1-84: ENTRE HOMBRES - CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 112: ROMANCE DEL ABUELO PAYADOR - CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 222: CORAZON DE LUTO - CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 230: LAS ANDANZAS DEL PAISANO JULIO - CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 231: SOY TROVADOR - CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 233: PA' DON HILARIO - CHACHO SANTA CRUZ

## DOBLE DURACION

6353: CAMPO AJUE-RA: "LA RANCHERA DEL PAISANO JULIO" - "LA PULPERA DE SANTA LUCIA" - "BAILE FAMILIAR" - "EL HUERFANITO Y EL REY".

6364: "ENTRE HOMBRES" - "UN PAR DE BOTAS"

6375: ROMANCE DEL ABUELO PAYADOR: "EL NIETO" - "EL COLORADO".

## DISCOS SIMPLES

3397: "LA RANCHERA DEL PAISANO JULIO" - "GAVIOTA"

3484: "A MAMI" - "TIENE MI MADRE UNOS OJOS"

3527: "CORAZON DE LUTO" - "RESPUESTA DE CORAZON DE LUTO"

3613: "DUERME ANGELITA" - "LA PIEDRITA TUTANERA"

3635: "CANCION PARA UN CASTIGO" - "EL CHACARERO"

por  
Marcelo  
Simón



**“Las autoridades deberían promover a los folkloristas argentinos en el exterior. Por lo menos hacerlo con los países que nos envían a sus intérpretes conocidos y desconocidos que aquí son presentados como primerísimas figuras . . .”**

(Raúl Matas, en los pasillos de Canal 11, Bs. Aires, junio 19 de 1969.)

## FOLKLORE EN EL EXTERIOR: ¿ZAMBAS O SAMBAS?

El mes pasado, desde la contratapa de Clarín, un articulista —presumiblemente el talentoso Justo Piernes— se lamentaba ante una comprobación: las embajadas argentinas en el exterior, suelen ignorar el trabajo y hasta la presencia de los folkloristas en giras internacionales. Se refería concretamente a nuestra representación diplomática en Santo Domingo, que el 25 de mayo último ofreció una recepción en su sede y no invitó a César Isella, Norma Ré, Machaco e intérpretes de tango que estaban entonces actuando en aquel país con un éxito importante, del que se hicieron eco los periódicos locales. La queja, aunque lícita, podría perfectamente haberse motivado en idénticas pruebas de insensibilidad pretérita. Pues no es ésta la primera vez que un hecho así la justifica. Recordamos, al pasar, que el 9 de julio de 1960 estaban actuando juntos en Nueva York, El Chúcaro y Norma Viola con su ballet, Juan Carlos Copes y Astor Piazzolla. Y mientras los norteamericanos fueron quienes festejaron junto a los intérpretes la conmemoración, el consulado argentino brindaba con champán en otro sitio, demasiado alto, demasiado distante. Aunque tal vez fuera mejor así: poco después el ballet fue solicitado para actuar —sin cachet— en nuestra representación. Entonces, el cónsul —apellidado Casanova— solucionó el acompañamiento musical (no había dinero para pagar músicos) con un hallazgo: revisando su discoteca, encontró para ello un disco de los

Hermanos Abalos y otro con “una zamba” (así la llamó él), grabada por . . . Carmen Miranda. (!)

Estas deformaciones, que antes apenaban a los folkloristas han llegado a ser sólo un motivo para chanzas y cuentos que circulan profusamente en los corrillos artísticos, llegando a veces a la verdadera burla. Y esto sí que es penoso.

Tanto, como el hecho de que Exteriores no se preocupe más por promocionar, por enviar a folkloristas argentinos al exterior. Y no hacer remitos de compromiso —como ha ocurrido— sino afinando la puntería, interesándose por el movimiento, aprendiendo a distinguir pues el panorama es muchísimo más amplio de lo que se supone y, lógicamente, hay inmensos talentos conviviendo junto a intérpretes sin ninguna importancia.

Duele enterarse, por ejemplo, que Luis Ortega —cantante “ye-ye”, integrante de “Los Muñecos” y hermano de Palito Ortega— parte de gira al Asia, cantando folklore. Así nos conocen afuera.

El Disc-jockey Raúl Matas, un chileno de vasta experiencia en el mundo del espectáculo internacional, explicaba en rueda de amigos, días pasados, que en otros países la promoción de figuras locales es tan efectiva, que hasta las líneas aéreas del Estado proporcionan gratuitamente —o en préstamo, según los casos— los pasajes necesarios para las giras (Paraguay es un caso). Cito, con

precisión, algunos ejemplos laterales: artistas como Salomé, que en Europa pueden llegar a cobrar aranceles del orden de los 2.000 dólares, vienen a la Argentina por 500. Así se ganan las nuevas plazas, recuperando los déficits con la venta de discos, motivada por la sensacional publicidad que rodea a intérpretes de este tipo. Esa es, también, la situación de Mary Hopkins y otros. Las autoridades de sus países saben muy bien esto. Y prestan su decidido apoyo para que se produzcan estas aperturas de imagen.

Hay un nuevo Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, el doctor Juan Benedicto Martín, ex Embajador en Japón a quien mostraron profusamente los diarios, cronicando su entusiasmo cuando la pelea de Locche por el título mundial.

Ojalá ese interés por lo popular lo transfiera al ámbito del arte nativo. Y que su deseo —todas las embajadas se convertirán en oficinas de ventas en el exterior— se concrete empresariamente haciendo publicidad. Los mejores modelos para esos avisos no son los representantes estereotipados del movimiento juvenil mundial que también hay entre nosotros. Son los hombres y las mujeres que representan la personalidad del país, los que hablan, cantan, bailan, pintan y sueñan en nombre de este territorio singular. Eso, y no artistas “internacionales”, hechos a imagen y semejanza de la moda es lo que tenemos que ir a mostrar afuera, señor Embajador.

# QUERIAMOS ENCONTRAR A CAFRUNE

La tarea no era demasiado complicada, pues el hombre es lo suficientemente notorio como para ser distinguido de un solo golpe de vista entre la multitud: grandulón, suele andar pegado a una guitarra, viste invariablemente de gaucho, generalmente viaja de a caballo y como si esto fuera poco, gasta unas barbas negras y tupidas, de las que ya no se ven. Por otra parte habla fuerte, con tonada nortea, y es lo suficientemente célebre como para que —apariencias aparte— la gente se pare a mirarlo.

Pero sucede que nuestro investigado se impuso desde hace dos años una tarea singular, que dificulta su localización: partiendo desde la punta de la Quebrada de Humahuaca, está uniendo pueblo por pueblo todo el territorio nacional, de a caballo. Así, haciendo campamento en pleno monte, a orillas de un río, en un valle o en un salar, va superando mientras actúa en algunos de esos lugares (haciendo esporádicas escapadas a la Capital para cumplir con radio, televisión o grabadoras) los cinco años que le llevará la tarea.

Por eso llegaban a nosotros, desdibujadas, las noticias sobre su paradero: “¿Cafrune? Creo que anda por Tucumán... o no, me parece que ya está en Santiago. ¿O será en La Rioja?”, dice alguien, mientras otro apunta: —“No, hombre, ya está en Córdoba. Y hasta es posible que ya ande por La Pampa...”



En fin, que no encontramos mejor solución, fracasados nuestros modestos servicios de información, que preguntarnos “públicamente” en nuestra edición anterior desde la tapa: “Cafrune, ¿por dónde andará?”.

La frase lo acaba de hacer aparecer.

—Aquí estoy, amigo.

El traje de gaucho, la tonada y el poncho rojo nos saludan. En la calle, estacionado, un automóvil alemán de los importantes.

—Ah, sí, ¿Y el caballo?

—No se haga el gracioso, compañero. Cuando tengo que viajar a Buenos Aires por alguna razón, lógicamente lo hago en automóvil o en avión, para luego regresar al lugar donde dejé el campamento y seguir de a caballo cumpliendo con la ruta.

Se sienta, enciende sin invitarnos un cigarrillo negro de ésos que sirvieron para exterminar la langosta y nos recuerda algunas cosas.

—Bueno, yo salí en 1967 de La Quiaca y desde entonces ando de a caballo con la misión de cubrir toda la Argentina.

—¿Qué día de 1967?

—El de mi cumpleaños, el 8 de agosto. ¿Por qué lo hice? Porque lo siento. Y porque, modestamente, quiero rendirle el homenaje de un cantor al general don Angel Vicente Peñaloza y además por darme el gusto de ver a viejos y a jóvenes, a veces, sacar los aperos para acompañarme cuando paso por algún pueblo. Así ha ocurrido hasta ahora, que entré a la provincia de Buenos Aires. Estaré dos años recorriéndola.

—¿Cómo? ¿Dos años? Se puede hacer mucho más rápidamente...

—¡Ja! ¿Usted no andubo nunca a caballo?

—Por supuesto que sí.

—Bueno, una cosa es “cabalgar” y otra muy distinta andar a caballo. Andar como lo hacemos nosotros, tomándonos el tiempo para cumplir con todos los compromisos y para mirar. Lo mío no es una demostración circense. Yo soy un criollo, un hombre que ama las cosas perdurables de su país. Y que quiere mirar, mientras va montado.

—¿Qué cosa descubre así?

—Paisajes. Hombres. Vivencias. Cantores. Historia. Así es como me encontré, en Mayor Buratovich, con una chica que ustedes tienen

que conocer: María Estela Arellano, a quien incorporé a mi grupo. Es una sureña, por fin. Una chililina de 20 años que canta su reño puro, en un estilo formidable, muy distinto. Es mi nueva acompañante ahora. Después de escucharla, tienen que hacerle un reportaje.

—Lo haremos. Y qué pasó con el chaqueño cuentista que lo acompañaba, el Soldado Chamamé?

—Se fue. Es lógico que así suceda, y a mí me alegró mucho saber que una empresa lo contrató para hacer giras. El Soldado Chamamé cumplió conmigo un ciclo que era necesario: se logró que su gracia fuera conocida en todas partes. Y parece que prendió, porque tiene autenticidad.

—Usted tiene ojo clínico para “descubrir” valores. Nos acordamos que fue Cafrune quien hizo subir al escenario de Cosquín, cierta vez, a una desconocida que se llamaba Mercedes Sosa y...

—¡No! Yo no descubro a nadie. Me fijo, nomás. Cuando me parece que algo tiene verdad, le doy mi apoyo, lo poco que puedo darle. Y eso me hace bien, me conviene, me alimenta.

—Entre esos “descubrimientos” suyos está otro suceso actual, José Larralde.

—Ahi tiene. Otro valor purísimo. Como esta niña María Estela Arellano, y como otro chango que también me acompaña desde hace dos años, Juan Carlos Soria, un “mataco” que sabe dónde está parado, a donde va y por qué canta. Cosa que no muchos comprenden, hoy en día.

Enciende otro cigarrillo y por suerte vuelve a no invitarnos con tan peligrosa tagarnina. El humo forma volutas azules que Jorge sigue con la mirada, brevemente, mientras lo hace, sigue hablándonos, ahora con mayor soltura en la intimidad de su patria medularmente. Vivir lenta y pasionalmente, el calor de una tierra protagonizada por hombres y mujeres que siguen haciéndola.

Nos habla de nuevos autores. Del uruguayo Alfredo Zitarrosa, entre otros. De que durante julio es posible que realice algunas presentaciones en Uruguay, Brasil, Chile, Bolivia, Perú y Ecuador, abandonando momentáneamente el campamento.

Apareció Cafrune.

Sigue de a caballo por la patria.

El conjunto folklórico Los de Córdoba cumplió siete años de vida artística. Uno de sus integrantes, Oscar Bobadilla (la "batuta" del grupo musical) recalca (toda ocasión que le permita hacerlo) la fecha del aniversario con evidente orgullo.

Fue un 2 de febrero de 1962, el día, el mes y el año que los intérpretes de "La Balandra" se empeñaron en desplegar una tarea nada fácil: introducir un nuevo "estilo" en su repertorio y, por ende, en la música argentina.

Reunidos los cuatro componentes de Los de Córdoba en amable tertulia resulta fácil mantener un ameno diálogo con ellos. Y puede tratarse sobre cualquier tema por más espinoso que éste fuera con la seguridad de que no habrá de disminuir el clima de cordialidad y simpatía.

¿Cuál fue el último suceso obtenido por ustedes? es nuestra primera pregunta. Y Bobadilla anticipando (sonríe siempre) responde: "No voy a resultar nada original contestando "el próximo tema que grabaremos", pero es la verdad".

El apuesto Miguel Angel Capdevila se apresura en aclarar que uno de los dos títulos del futuro disco simple ("el que grabaremos el 25 de julio, después de finalizar con una gira relámpago que habrá de abarcar Tucumán, Salta y Córdoba") están en la línea del "ritmo-marea".

Héctor "Caruchito" Paz (otro de los músicos) entiende que las preguntas siguientes plantearán un problema muy cuestionado como es el de si el "ritmo-marea" es o no un expresión de nuestro folklore. Es él quien nos explica y recuerda.

"Se trata, como ya se sabe, de una creación musical del Chango Rodríguez. Guste o no, éste es uno de esos artistas de sensibilidad nada frecuente de hallar en estos momentos trajinados que nos toca vivir a los artistas. Es un hombre que siente lo nativo como propio y como pocos. Lo lleva en la sangre. Y nosotros, modestamente fuimos y somos los encargados de lanzar las creaciones ubicadas en los carriles del "ritmo-marea".

El cuarto de los integrantes, Jorge Gutiérrez completa que "sin duda se trata de una expresión que no sólo se vale de versos o frases en las cuales desfilan personajes, tipos autóctonos y cosas de nuestro campo, sino que musicalmente todos los paisajes argentinos —interiores y exteriores— están insertos".

Bobadilla ("El Negro", nacido en Toledo, Córdoba, hace 39 años, guitarra y bajo) rubrica con la mirada y un ademán las últimas palabras de su compañero de rubro, y repite cadenciosamente en voz baja "esto es importante" un par de veces.

Para Capdevila el "posible" hecho de que se "use" o se tome "prestado" alguna de las "musicalidades" correspondientes a otro tipo de género no significa que se asiste a "una aberración como especificó un columnista".

¿Por qué no tomar esta actitud creativa, la del Chango, y recreativa, la de Los de Córdoba, como una tentativa fallida o no, de rumbear hacia otros horizontes musicales que pueden ya empezarse a otear?" justifica preguntando Bobadilla con cierto aire de suspenso.

"Cuando dimos en el Festival de Cosquín "La Balandra", ya casi el público de toda la república conocía el ritmo-marea. En muchas partes venía obteniendo una repercusión espectacular, y en otras comenzaba a repetirse o insinuarse. El tema ya era suceso en Córdoba, por ejemplo. De modo que el público presente durante la noche de nuestra actuación no hizo otra cosa que confirmar la repercusión con sus aplausos y exclamaciones".

Es entonces que los muchachos cordobeses se refieren (casi al unísono) al divorcio acentuado existente entre crítica y público, el que "hoy más que ayer" (subraya Paz) se da en "nuestro medio". Héctor (un cordobés de Jesús María, 23 años) se encarga de reconocer que "a medida que el éxito de "La Balandra" crecía y crecía, las críticas...

Entonces interrumpe el sonriente Bobadilla acotando "ojo, no todas", y pro-

sigue Paz: "Sin dejar a un lado las cualidades de la canción, muchos comentaristas musicales se preocuparon por analizar el género, y consideraron que era una mezcla de estilos centro y sudamericanos que poco —o nada— tenía que ver con nuestra música nativa... Y el suceso, ¡vean qué cosa!, aumentaba..."

Al "boom" de "La Balandra" le siguieron otros no menos efectivos entre los que habrán de figurar (si nos dejamos guiar por la visión comercial de los jóvenes artistas) La vuelta del cantor —tema que también pertenece al Chango— y Cuando rompa el alba, los dos, titularán Los de Córdoba a fines de julio.

"Lo que importa es que se trata de un tipo de canciones que no sólo fueron hechas para ser cantadas o tarareadas, sino que "sirven" para bailarse, cosa que los folkloristas argentinos han olvidado hace tiempo "encorsetándose" en recitados y amaneramientos con fondos de rasguídos de guitarras" pontifica acusando Oscar Bobadilla. Todo este breve coloquio no significa que Los de Córdoba hubieran abandonado otros temas populares en sus interpretaciones.

"Al contrario! nuestro repertorio es variado" previene Paz, "y el ritmo-marea es una forma que adoptamos a todas nuestras interpretaciones. Sería una manera de suicidarse".

Lo que quieren decir que junto con "La Balandra" ofrecerán con cada presentación temas al estilo de "Carnaval de la Frontera", "Granito de sal" ó "Que seas vos", para ejemplificar.

"Y si nos piden hasta la Felipe Varela, si señor" puntualiza Gutiérrez muy seguro.

En tanto Bobadilla confirma seguidamente:

"Lo que pidan los más. Esto es, el público, como se supone".

*Versión 1969 de Los de Córdoba. Oscar Bobadilla y los nuevos integrantes: Jorge Gutiérrez, Miguel Ángel Capdevila y Héctor Paz.*

# LOS DE CORDOBA: SIETE AÑOS DE CANTO



# TAMBIEN EN FOLKLORE...

Le proponemos nuevas e insólitas experiencias. Aventuras apasionantes amores intensos alegría imborrable Viva el relax, la pasión, los sueños y las ilusiones que puedan conmovirle. Disfrute el clima más íntimo o la reunión más bulliciosa. Tenemos nuevos temas musicales para todos esos momentos.

Hoy estrenamos una colección. Artistas consagrados con nuevos temas. Le sugerimos escucharlos.

Después disfrute... embriéguese de música. Pero no cometa excesos.

## DISCOS



**A MI ME DICEN EL CHINO - EL CHINO MARTINEZ** - A mi me dicen el Chino - Si te vas - Como voy a extrañar tu sonrisa - Disculpe - Recuerdos del abuelo - El tordillo y otros.  
8.929



**CAUDILLOS Y VALIENTES - ROBERTO RIMOLDI FRAGA** - La Juana Azurduy - La defensa de Buenos Aires - Total es sangre de gauchos - Zamba de Artigas - Bichaniga ese general - El combate de San Lorenzo y otros.  
8.925



**LA GRAN REVELACION DEL FESTIVAL DE COSQUIN 1969 - ROBUSTIANO ARAOZ** - Huella sin huella - La siempre alegre - Estampa pampeana - Baguala Salteña - Coplas del Valle - Desde el norte al Litoral y otros.  
8.924



**ESTE DESTINO CANTOR - JORGE CAFRUNE** - Zamba para decir adiós - La que-rendona - Ruego de Vallecito - Luna cautiva - La Valde-rrama - A Don Juan Manuel y otros.  
8.922

## FESTIVALES FOLKLÓRICOS YA CONTRATADOS

- 10º Festival Nacional de Folklore de Cosquín (Cba.).
- 5º Festival de Doma y Folklore de J. María (Cba.).
- Festival de Peñas Folklóricas de Villa María (Cba.).
- Festival Folklórico de Resistencia (Chaco).
- Festival Folklórico de Corrientes (Corrientes).
- Festival Folklórico de San Francisco (Cba.).
- Festival Folklórico de Chañar Ladeado (Santa Fe).
- Festival Folklórico de San Justo (Santa Fe).
- Festival Folklórico de Santa Fe (Santa Fe).
- Festival Folklórico de Villa Angela (Chaco).
- Festival Folklórico de Roque Sáenz Peña (Chaco).
- Festival Folklórico de Monteros (Tucumán).
- Festival Nacional del Bombo de Frías (Sgo. del Estero).
- Festival Folklórico de Rosario de la Frontera (Salta).
- Festival Folklórico de Gualeguaychú (Entre Ríos).
- Semana de la Tradición de Deán Funes (Cba.).
- Festival Folklórico de La Paz (Entre Ríos).
- Festival Folklórico de General Pico (La Pampa).
- Festival Folklórico de Huinca Renancó (Cba.).
- Festival Folklórico de La Rioja (La Rioja).
- Festival Folklórico de Catamarca (Catamarca).
- Festival Folklórico de Monteros (Cba.).
- Festival Folklórico de Lules (Tucumán).
- Festival de la Música Popular Argentina de Baradero (Buenos Aires).
- Festival del Canto Argentino de Balcarce (Bs. Aires).
- Festival Folklórico de Río Cuarto (Cba.).
- Festival Folklórico de Formosa (Formosa).
- Festival Folklórico de Justo Daract (San Luis).
- Festival Folklórico de Concepción (Tucumán).



LOS DE SALTA



GINETTE ACEVEDO



LOS CHALCHALEROS



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



HORACIO GUARANY



LOS TUCU-TUCU



EL SOLDADO CHAMAME



MARIAN FARIAS GOMEZ



CHACHO SANTA CRUZ



MERCEDES SOSA



LOS ALTAMIRANO



LAS VOCES DEL HUAYRA



CHANGO NIETO



LOS QUILLA HUASI



DANIEL TORO



LOS TROVADORES



BALLET DE MARIO



MACHACO Y NORMA RE



JULIO MARBIZ



HERNAN FIGUEROA REYES

# PRODUCCIONES

## DOCTA '69

ORGANIZACION DE ESPECTACULOS

PRESENTA:

SU ELENCO EXCLUSIVO

DURANTE LOS MESES  
NOVIEMBRE DEL '69  
A FEBRERO DEL '70

ARTISTAS EXCLUSIVOS DE  
PRODUCCIONES DOCTA

DURANTE TODO EL AÑO:

LOS QUILLA HUASI • HERNAN FIGUEROA REYES • LOS DE SALTA • DANIEL TORO • LOS TROVADORES • LOS ALTAMIRANO

CONSULTENOS POR CARTA  
O TELEFONICAMENTE A:

PRODUCCIONES  
DOCTA

BARTOLOME MITRE 1225 - 4º Piso - Of. 408 - 2º cuerpo  
AVENIDA COLON 184 - 2º Piso - Esc. 3 y 4

T. E. 45 - 5208 y 49 - 7879 - Buenos Aires  
T. E. 20692 y 27271 - Córdoba

# una discusión increíble

## • ¿ESTAN TODOS LOS QUE SON?

El Chúcaro, Los Carabajal, el Cuarteto Zupay, Félix Luna, Norma Viola, Alberto Ocampo, Los Montoneros, Miguel Smirnov, un mozo, el Chino Martínez y dos guitarristas, Las Voces Blancas, Aldo Viglione, Julio Di Palma, Hamlet Lima Quintana, el Grupo Vocal Argentino, Moncho Miérez, Víctor Heredia y Los Cuatro Cuartos, panel de la segunda audición. Faltan —vinieron a la primera— Waldo Belloso, Horacio Guarany, Nora Raffo, Polo Giménez, Los Tucu Tucu, Daniel Toro, Macchi Falú, Jaime Dávalos y su esposa María Rosa. Mucha gente, poco espacio y una duda: ¿habrá valido la pena?



## • CLARO DE LUNA

Félix Luna expuso —ante la atención de Norma Viola, Alberto Ocampo, Pedro Pablo García Caffi y Raúl Matas— con precisión. No valía la pena, después, seguir discutiendo. Acertó al decir que no hay razones para que no convivan armoniosamente en el panorama, Los Chalchalers y el Cuarteto Zupay, por ejemplo. Lo malo, agregó, es esquematizar: nadie puede decir de qué manera hay que cantar en un país tan joven, que está en su más pura etapa de creación en todos los terrenos. Pidió, por último, la colaboración de los medios para difundir el arte nativo, tradicional y moderno. Cinco minutos de claridad.



## • HABLAR ES UN PLACER

Alberto Ocampo confundió los campos. Supuso que ser folkloristas tradicionales significa ser más argentinos. Mencionó como símbolo que obliga a ser conservadores, las escarapelas que tenían todos (en realidad, entregadas por el canal poco antes del programa para que la lucieran en cámaras, el Día de la Bandera). La ausencia de método en la exposición la hizo oscura. Cerca de él, el periodista Miguel Smirnov aumentó el desorden, luego, al señalar como "modernos" en un mismo plano a Waldo de Los Ríos, Ariel Ramírez y Atahualpa Yupanqui. "—Por eso triunfaron en Europa", pontificó.

# PROHIBIDO PARA CADUCOS

Es como para justificar la triste fama de los viernes 13: en esa fecha, junio de 1969, después de mucho tiempo sin que la TV se interesara por el folklore argentino, el programa "Estudio abierto" que conduce Raúl Matas por Canal 11, invitó a un grupo de iniciados para desmenuzar el panorama del arte nativo.

Las consecuencias fueron casi lamentables.

En principio, el grupo era demasiado numeroso y no totalmente representativo, lo cual podría disculparse. Lo que no puede disculparse. Lo que no puede disculparse es que gente como Waldo Belloso, Nora Raffo, Daniel Toro, Macchi Falú y otros, fueran figuras decorativas, a quienes no se pidiera opinión. Eso es triste.

Al comienzo todo fue un show amable: una canción. Lima Quintana rastreando su genealogía a requerimiento del animador; otra canción y Jaime Dávalos explicando qué es la luna; una danza y Polo Jiménez quejándose de la profusión de nombres extranjeros que entorpecen el idioma nacional desde la publicidad; otro intermedio y Beatriz Durante comentando su éxito en España. Todo, con empanadas y vinos para alentar el convencionalismo.

Hasta que Horacio Guarany con limpieza conceptual alteró el esquema denunciando un problema vital: autoricidades culturales y empresarios particulares, sin excluir la TV, no se interesan por el movimiento folklórico. Hizo un llamamiento a esas fuentes, agregando que el trabajo de los folkloristas argentinos es importante y representativo. Lo aplaudieron.

Todos, menos los integrantes del Cuarteto Zupay, quienes a través de Pedro Pablo García Caffi, dijeron,

después, entre otros delirios, que el folklore no interesa a los teatros "... porque está caduco".

A partir de allí, el caos.

Todos al mismo tiempo intentaron responder, hasta que llegó el momento de cerrar el programa y Matas se vio obligado a invitar a los presentes a continuar el debate una semana después.

El Día de la Bandera, previo obsequio de escarapelas a todos los presentes, se renovó la discusión con ausentes sin aviso (obviamente, los invitados ignorados en el programa anterior no regresaron) y algunas caras nuevas.

Nuevamente se dio la circunstancia lamentable de ser demasiados los integrantes del panel y el hecho de que muchos no están en condiciones de analizar con propiedad un tema como el propuesto. Algunas opiniones fueron oscuras; otras, personalistas; las más, desenfocadas.

De una manera u otra —hasta nuestro fotógrafo se influenció— todo giró alrededor del Cuarteto Zupay, lo que en términos publicitarios es muy estimable, para él. Por lo demás, lo que este grupo propone como iniciativa personal no es ni una novedad ni una revolución, pues desde el Chango Rodríguez hasta Leonardo Favio están haciéndola desde hace mucho tiempo. En el medio hubo y hay revolucionarios como Gustavo Leguizamón, Eduardo López, María Elena Walsh, Los Yiruma, Quique Strega, etc... Lo del "folklore caduco" es otra aberración que no merece mayores comentarios, salvo una aclaración obvia: ni el Martín Fierro ni el Juan Moreira, ni los Hermanos Abalos ni el conjunto elec-

trónico de Waldo de los Ríos hacen folklore.

Folklore produce el pueblo de todas las naciones civilizadas. El día en que alguien deje de contar cuentos en un velorio, el día en que alguien deje de cruzar los dedos para aventar la mala suerte, el día en que alguien sepa quién es el autor de las melodías que se silban, el día en que las amas de casas dejen de fascinarse ante el horóscopo, el folklore estará caduco: la nación habrá dejado de existir.

FOLKLORE comenta estas circunstancias con pesar. Quien firma esta nota es, además de admirador del conjunto vocal Zupay, amigo personal de casi todos los participantes del programa. Pero se siente en la obligación de invitar a quienes asuman la representación del movimiento a hablar con cuidado y fundamento. Este es un momento en el que se cierran las puertas a los intérpretes argentinos: otros intereses están en juego. El mejor método para abrirlas no es ni hacer proposiciones modernistas que nieguen el trabajo de los demás, ni defender con falso patriotismo "la tradición", ni propiciar la hibridación del ser nacional a través de un arte de estereotipos, como solución pública.

Cada cual haga lo suyo con convicción, sintiendo el compromiso que la tierra provoca. Una tierra no ideal, un pueblo que no nace de divagaciones, es real. Las teorías, para los científicos.

Raúl Matas, animador del programa, a requerimiento de este cronista dio, fuera de cámaras, su opinión: "El folklore argentino es maravilloso. Es una pena que ustedes no se protejan a sí mismos".

Marcelo Simón



## • PSICOPATOLOGIA DEL FOLKLORE

Chango Fariás Gómez y Marcelo Simón, entre otros, escuchan a Hamlet Lima Quintana. En la segunda audición, comenzó hablando calmamente, una vez que García Caffi suavizó su atrevido concepto acerca de la caducidad del folklore. Citó al doctor Mauricio Knobel, quien dijo en una disertación sobre Psicopatología Infantil que quienes pierden la visión del pasado, pierden también las perspectivas del futuro, o se acercan a él para producir obras estériles. Sobre el final del programa, Hamlet se irritó reiniciando la ya terminada discusión, enérgica e inútilmente.



### ● LA ZANJA

El Chúcaro recurrió también a las citas: quien quiera salvar una zanja sin caer en ella, deberá retroceder para cobrar impulso, dijo. Agregó que no entendía eso de "Folklore sin mirar atrás" (título de un LP del C.Z.), por su evidente incongruencia. Señaló en lo personal que él, junto a Norma Viola, puede darse al lujo de ser moderno en ballet, porque los dos conocen profundamente, antes que nada, el modo de ser, de vivir, de creer, cantar y bailar del pueblo en estado folklórico. Y que a veces, en las mismas fuentes, se encuentra uno con que la revolución ya estaba hecha. Para pensarlo.



### ● DISCULPE

El Chino Martínez opinó cantando. Fue más inteligente que otros, pues así se entendió bien cuál era su posición, aunque el tema (la zamba "Disculpe"), otro mentís para los revolucionarios, tiene su dosis de demagogia. Pese a ella, la interpretación fue grata y proyectó simbólicamente un esquema: seguir los postulados del modernismo que confusamente propiciaron los Zupay, podría significar perder la personalidad nacional, para dedicarse, los hipotéticos folcloristas "mod" a fabricar melodías internacionales para el gran consumo. Esos límites de la vanguardia no se fijaron. Y son necesarios.



### ● MANDINGAS

Excelente cantante, pero mal orador, Pedro Pablo García Caffi entre otras temeridades, aseveró que el folklore está caduco. Que superando sus esquemas, los argentinos deben hacer la nueva canción. No explicó si esa mudanza debe ubicarse en las áreas —anteriores al Cuarteto Zupay— de Los Andariegos o de Palito Ortega. Su hermano Juan José se animó a agregar que ni Mercedes Sosa ni Atahualpa Yupanqui habían tenido éxito en Europa. Desorientación que indica, además, mala información. Decir estas cosas públicamente, nos hace mucho mal. Bueno, la muy folklórica vos quechua "zupay", quiere decir "diablo".



### ● COCTEL NATIVO

Un sector de opinión: Edgardo Gustavo señaló que nadie hace folklore; Chango Fariás Gómez precisó los objetivos: recrear el folklore sin perder el compromiso con la tierra; Marcelo Simón (oculto) definió los campos que comprende el folklore y comenzó a hablar sobre los festivales; Lima Quintana dijo que no es tarea sólo de los jóvenes hacer la revolución del cancionero; Víctor Heredia afirmó que la nueva canción argentina está moldeándose permanentemente; Moncho Miérez (de espaldas) sugirió la necesidad de que el folklore se enseñe en las escuelas. Hubo de todo.

también en la serie

**DBG**

(DE BUEN GUSTO)

**LO MEJOR  
DEL FOLKLORE**



**¡UWICOS!** ■ E. FALU - J. TORRES - A. RAMIREZ - R. BARBOZA - Huella - Mañanitas Lorentanas - A Santo Tome - Zamba de Anta - Cadenencias  
80111 PL - PHILIPS



**DE TAL PALO...** JULIA ELENA DAVALOS ■ Tona del viejo amor - El Paraná en una zamba - Las golondrinas - Vidal del nombrador - La nostálgica - Canción del jangadero y otros.  
82224 PL - PHILIPS



**MISA CRIOLLA** ■ LOS FRONTERIZOS - ARIEL RAMIREZ y el Coro de la Cantoria de la Basílica del Socorro. Dir. Pbro. J. G. Segade  
Navidad Nuestra.  
82039 PL - 85512 PY - PHILIPS



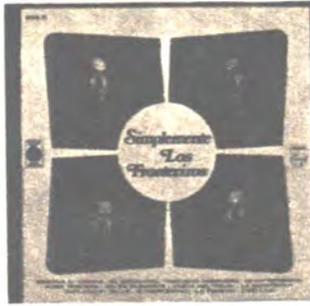
**CANIO Y SENTIMIENTO** ■ LOS TUCU TUCU - Tristeza del por que - Zambita de la oración - Amigo - Cuatro palabras - Sin esperanza - Angustia de la pena.  
21007 - POLYDOR



**CALIDAD SEMBRADA** ■ LAS VOCES BLANCAS ■ Solamente agua - Tres días - Ha yegao la primavera - Triste chaqueño - Juunito Lagun remonta un barrilete - El sable y la cruz y otros.  
82214 PL - PHILIPS



**ROMANCE DE LA MUERTE DE JUAN LAVALLE** ■ ERNESTO SABATO-EDUARDO FALU ■ Elegía por la muerte de un guerrero - Cielo enlutado - Quebracho herrado y otros.  
82055 PL - 85519 PY - PHILIPS



**SIMPLEMENTE LOS FRONTERIZOS** ■ Equina al campo - El manantial - Hachero misionero - Mi entrerriana - Pura tristeza - Así es mi suerte - Cueca del violín - La esperanza y otros.  
82216 PL - 85571 PY - PHILIPS



**CORONACION DEL FOLKLORE** ■ VOL. II - EDUARDO FALU-LOS FRONTERIZOS-ARIEL RAMIREZ - Zamba de Vargas - Los inundados - Chacarera del silbador - Las lastileña - El charrúa y otros.  
82206 PL - 85566 PY - PHILIPS



**VALSES Y SERENATAS** ■ LOS CANTORES DEL ALBA ■ Versos de un estudiante - Serenata otoñal - El beso - Lloro corazón - Al pie de tu ventana - Antes del olvido.  
21003 - POLYDOR



**CON PIANO Y CON CHARANGO** ■ ARIEL RAMIREZ - JAIME TORRES - La charpaya - La peregrinación - Malhaya - El colorado - Cuando me vaya - El charanguito y otros.  
82219 PL - PHILIPS



**FALU 69** ■ EDUARDO FALU - Pamperada - La caspi corral - Renacer - El 180 - La torna - Por la huella del canto - Amor... se llama amor - El pito Juan - Celos del viento y otros.  
82222 PL - PHILIPS



**MUJERES ARGENTINAS** ■ MERCEDES SOSA - ARIEL RAMIREZ - HECTOR ZEOLI - Gringa chaqueña - Juana Azurduy - Rosario Vera, maestra - Dorotea, la cautiva y otros.  
82223 PL - 85574 PY - PHILIPS

**P**OR aquello de que lo primero fue el movimiento, lo primero fue el grito o el ruido, generadores del ritmo para andar, es posible que la danza sea, como sostienen distintos autores, la más antigua de las artes.

De lo que no puede haber dudas es acerca de su propiedad para reflejar el folklore como arte. No hay otro vehículo más completo, más total, —ideas y talento aparte—, para escenificar el drama de la tierra. Es que la danza es solamente danza, pero es también canto, música, pintura, teatro, poesía.

El coreógrafo folklorista dispone de una visión del más amplio espectro para acometer la realización centralizadora del "arte nativo". Como que, como decimos, el resto de las artes habrían nacido después del baile —y como resultado de éste— quien programa bailes escénicamente puede recurrir a sonidos onomatopéyicos y/o de partitura para reeditarlos; puede agregarle la escenografía y el vestuario que desee; puede combinar la puesta con la participación de actores, pergeñar estampas lineales o argumentales, representar comedia, drama o tragedia, incursionar en la sátira o en la denuncia, con la singular ventaja del movimiento. En la medida en que más enriquezca su lenguaje aumentarán, lógicamente, los riesgos. Pero también las posibilidades.

Desdichadamente, no abundan los coreógrafos interesados por estas proposiciones, en el campo del folklore.

Aunque hay dos que mantienen, casi logrando tapar el hueco, estos principios como una religión: Santiago Ayala y Norma Viola.

Ayala, antojadizamente bautizado "El Chúcaro" por un empresario de los duros comienzos se asomó a Buenos Aires con su tonada cordobesa, su sorprendente figura y su sueño de formar algún día un ballet folklórico nacional, cuando apenas contaba 18 años. Eran las postremerías de 1937 y la empresa no resultaba nada fácil: para sobrevivir, debió alternar los malambos "de confitería" con su oficio de caricaturista: trabajaba en los balnearios y cobraba \$ 0,50

por un retrato a lápiz negro y \$ 1.00 por uno a color. Mientras, fue haciéndose popular e imponiendo un estilo varonil que aún hoy, treinta años después, es minuciosamente imitado. Algunas de sus creaciones individuales han ingresado ya, en cierto modo, al folklore: sus malambos de las boleadoras, del látigo, de los cuchillos tienen cientos de "autores" en el interior.

Pero el verdadero iniciador pronto olvidó —y hasta desdeñó— estos artilugios: quería algo más. Cuando se resignaba a ser acompañado por músicos de tangos o, peor aún, por orquestas de "jazz bailable", divagaba imaginando partituras hechas especialmente para argumentos de ballet, con instrumentos típicos combinados con música concreta, electrónica. Y la imagen del país rural, surgiendo de allí. Mientras continuaba sus actuaciones y repetía hasta el infinito giras por el interior de la Argentina y por toda América (después vivió en Méjico, Estados Unidos y España), sus delirios interesaron a unos pocos.

Entre ellos a una bailarina de formación clásica, que había sido ganada por la danza moderna —fue discípula de Renate Schotelius y Ana Itelman en la Argentina y de Martha Graham en Nueva York— y que, en 1953 había recibido una propuesta para integrar el célebre ballet de Katherine Dunham: Norma Viola. Ella es quien, comandando un grupo de bailarines del Teatro Colón, decidió curiosear "para aprender" en el campo del folklore. Por eso respondió al llamado de Santiago Ayala quien entonces disponía ya de los medios para formar ballet.

Desde ese momento, al advertir Norma que todos sus conocimientos y todo su talento tendrían mucho mejor destino en esta nueva empresa, nació una nueva concepción para la danza nacional como arte, una divisa que en 1969 ha alcanzado ya niveles que muy pocos ballets folklóricos del mundo pueden ostentar.

No es una exageración: las últimas realizaciones —particularmente la serie de Las Salamanacas que estrenaron en Cosquín— además de hacer revivir para el espectáculo un escondido mundo de maravillas temáticas, han logrado sumergir la danza en honduras singulares, iniciando una tendencia argumental sólida, a

# UNA

través de la cual se proponen vivencias fascinantes, junto a un rigor técnico notable. Han logrado soslayar la convencional para siempre, para acceder a obras completas, donde lo esotérico campea junto a la realidad cotidiana en una convivencia perfecta, tejida sutilmente.

Algunas escenas, como la de la "Salamanca Minera", cuando una mujer ingresa al ámbito sabático para pedir al Diablo que la convierta en hombre, acometen casi con ingenuidad las profundidades más notables: la Salamanca se derrumba en escena y atrapa en realidad a los mineros, que trabajan en ella; Zúpay entonces aparece cantando un cruel arrorró (Luis Medina Castro lo grabó especialmente) en el que acusa al mundo de ser más satánico que él mismo. Este juego de ficción y realidad, digitado con intención de hacer denuncia y no divertimento, respeta reglas estrictas: a través de él surge, puro, una Argentina inédita, real o imaginada, pero con perfiles propios, tan definidos como para ser distinguida donde quiera que estas obras suban a escena.

El tiempo ha pasado fructíferamente desde aquellos severos inicios de hace más de tres lustros, cuando hacían las primeras giras junto a Atahualpa Yupanqui, cuando presentaban en una temporada teatral de Buenos Aires a un conjunto salteño "que prometía" (Los Chachaleros), y recorrían América pueblo por pueblo y se largaban a la conquista de Nueva York con Astor Piazzolla.

Por el ballet de El Chúcaro y Norma Viola han pasado nombres y figuras para llenar carillas enteras. Desde Néstor Pérez Fernández hasta Víctor Ayo, sin olvidar al cantante (entonces bailarín) Rodolfo Zapata. Entre ellos, sorpresas: Jovita Luna y Beba Bidart fueron, alguna vez, "parejas" del Chúcaro. Y durante dos años, antes de sorprender a París, integraron el grupo, como bailarines de fila, Eber y Néilda Lobato, el "boom" actual de Buenos Aires.

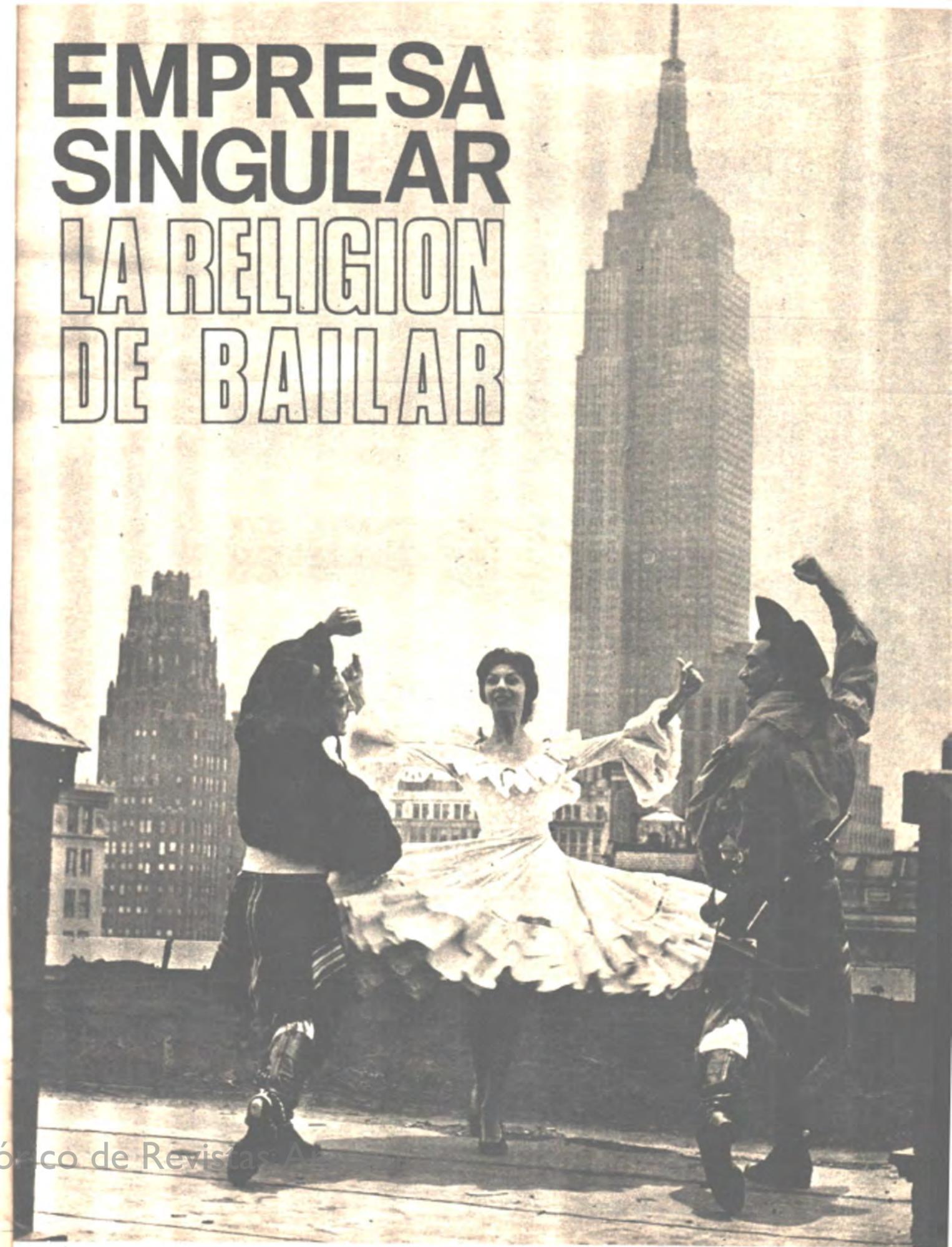
## EL BALLETO DE EL CHUCARO Y NORMA VIOLA

Sus integrantes actuales: Son el país. Pedro Ortiz, cordobés; Juan Saavedra, santiaguense; Hugo Giménez, salteño; Juan Cruz Guillén y Jorge Corrales, porteños; Alberto Crissó, mendocino; Nidia Viola, cordobesa; Valentina Valle, Silvia Vera, Carmen Engel, Filma Pérez y Titina Di Salvo, porteñas.

Planes inmediatos: Están preparando un espectáculo coreográfico monumental que se pondrá desde octubre en la Sociedad Rural. El tema es acerca de "El último malón" y se escenificará con 40 bailarines y 40 jinetes, además de coro y cantantes. Continúan las giras y las realizaciones especiales: en Jujuy harán aproximada-

mente una representación alrededor del histórico Exodo, en Cosquín 70, un espectáculo especial celebrando los diez años del célebre festival. Participarán también de las próximas ediciones de Balcarce y el Andino de Mendoza. A la salida de esta edición por primera vez acometen trabajos individuales: Norma Viola está montando coreografías especiales, contratada por el Gobierno de Catamarca, para la Fiesta del Poncho con bailarines masculinos exclusivamente que intervendrán en un film de origen chileno que se rodará en agosto, cuyo tema es los bailes de América.

# EMPRESA SINGULAR LA RELIGION DE BAILLAR



# Claudio Monterrios y la obra de Ariel Ramirez



Nos sentamos a conversar con el único fin de dialogar acerca de su nuevo disco. Yo no lo conocía, pero una semana antes tuve la suerte de descubrirlo. Entonces hoy, que escribo sobre él, es imposible que olvide lo que hace al Claudio muchacho y artista.

En aquella oportunidad no mediaba ningún interés definido, en consecuencia, sin muchas palabras pero con franqueza nos miramos adentro y coincidimos mucho. Nos encontramos tres veces más, solamente, pero creo que ya somos amigos.

El día que tomé los datos para la nota se sentó frente a mí con algo de timidez. Apoyó los codos sobre el escritorio y esperó que yo empezara a preguntarle.

¿Por qué elegiste a Ariel Ramirez como autor? —le dije.

"En la necesidad de encarar un trabajo con sentido integral, mostrando a un compositor a través de sus distintas etapas. Claro que éste elegido debía ser alguien que tuviera un caudal de obras que me permitieran expresar ampliamente, mostrando así distintas facetas como, por ejemplo, solo de guitarra, con acompañamiento orquestal, guitarra y percusión (a manera de testimonio le doy un nombre: "La última Palabra", es sencillamente excepcional), guitarra y cuarteto, etc. En suma: dar dentro de las posibilidades, el marco musical adecuado a cada uno de los temas que interprete."

¿Cuál es el objetivo perseguido con el disco?

"Mostrar con música los distintos periodos de creación que la vida misma da a un autor."

Muy bien —le respondí—, me gusta esa respuesta. Tomamos un cigarrillo y fumamos. Como había dejado el lápiz y la formalidad en cierto modo estaba de lado, se atrevió a decir: "¿No te parece que el disco está bien hecho? No lo pongas, pero a mí se me ocurre que es realmente un flor de long-play".

¿Cómo hiciste la selección?

"Algunos temas los pensamos juntos con Ariel, inclusive me pasó una canción que se llama *Esto es el Campo*, que nadie la había grabado, porque los otros la gran mayoría del público los conoce (Balada para Martín Fierro, Volveré siempre a San Juan, La Tristecita, Los Inundados, etc). Claro que si bien Ariel no interviene directamente en los arreglos, sugiere formas e ideas que las hemos tomado en cuenta, al igual que otras respecto a la armonización.

"Los arreglos orquestales estuvieron a cargo de Waldo Belloso y en algunas ocasiones también participa Horacio Malvicino con su guitarra".

¿Qué significa este disco para vos?

"Un riesgo más. Soy un convencido de que público hay para todas las cosas, y que hay carreras más rápidas y más lentas. Yo soy conciente del trabajo que he abordado y tengo fe en él."

¿Te sientas orgulloso de tu trabajo que me interesa. Pero interpreto

que me siento, pero no me considero orgulloso."

¿Y qué es "el trabajo que te interesa"?  
"Llevar adelante mi propia vocación, que es un poco enrolarme en cosas que para mí tienen un enorme valor. Que otros trabajos den más posibilidades no significa que yo abandone el objetivo impuesto."

Y aquí le explico.

En esas reuniones previas que tuvimos, hablamos de estas cosas. Del trabajo fácil, de la chabacanería, del arte por el arte mismo... Y entonces coincidimos en que indudablemente Claudio Monterrios no es un cantor, ni un "decidor", sino que esa vocación que él menciona es precisamente lo que prevalece en su vida artística; un poco el darse por completo al arte, con todas las alternativas que éste impone. En definitiva: éxito o deriva en su búsqueda. Es como él me decía: *esperar que te toque la varita mágica*. Y en cierta manera tiene razón.

¿Cuál es tu evaluación luego de escuchar todo el disco?

"Buena, positiva, pero cuanto más lo escucho me doy cuenta de que podría, inclusive, hacerlo mejor de lo que está. Y esto no es una frase hecha, tenelo bien en cuenta."

Y ahora si le digo a usted. Este Claudio Monterrios que acaba de ver con palabras es, exactamente, el mismo que descubri y días atrás. Auténticamente un artista.

Hernán Rapela

# EN FOLKLORE...



ARGENTINO LUNA  
VICTOR VELAZQUEZ  
ALBERTO MERLO  
"PAYADOR PATRON  
DEL CANTO"  
London LLS-14519.



# DISCOS



LOS INDIOS TACUNAU  
REVELACION DEL  
FESTIVAL DE COSQUIN 1969  
"CON NOSOTROS..."  
San Lorenzo / Pájaro  
campana / Lágrimas y  
sonrisas / Cueca del vio-  
lin y otros.  
Odeón LDB-166.





# ROBUSTIANO ARAOZ:

"SOY DE  
SALTA  
Y HAGO  
FALTA"...

Robustiano Araoz es hijo de una familia salteña. Uno de esos muchachos de provincia que no olvida su "patria chica", y además conciente de que Argentina es más que una provincia. Sabe que nuestro país musical, tiene en cada una de las regiones un sentir, un decir y una forma de canto típico. Sabe que su personalidad de cantor debe volcarse íntegramente para poder así abarcar con sus canciones un panorama fiel de cada una de las regiones folklóricas.

Su primer disco de larga duración es un testimonio auténtico de las muchas cosas que ha conocido en un andar cancionero aparentemente breve en tiempo pero amplio en cuanto a la experiencia recogida. La zona sur desde Buenos Aires a Tierra del Fuego y la Antártida misma, en Cuyo, San Luis y Mendoza; del Norte Salta, Jujuy, Santiago del Estero, Tucumán y Córdoba, el litoral desde un extremo al otro, lo vieron, no hace mucho pasear su canto y entusiasmo apretado en un manojito de canciones sentidas y sinceras.

Hoy Robustiano Araoz aspira y quiere trascender.

"El recorrer y andar de pueblo en pueblo, mezclándose con la misma gente que es gestora de nuestra canción, me ha dado la suficiente confianza como para decidir abarcar con mis canciones todo el panorama musical de un país enormemente rico y extenso en manifestaciones, dejando un poco de lado el regionalismo. Olvidar un poco esto es unir, acortar distancias, borrar límites que hasta ahora han estado muy definidos, y casi ilógicamente separados".

Entre sus méritos las consecutivas actuaciones en el Festival de Baradero, y la Revelación del último Cosquín son las menciones más importantes. Además un Primer Premio a nuevos valores masculinos en el Festival Internacional del Disco en Mar del Plata y una Mención en el Festival Internacional de Punta del Este.

Pero su nombre de trovador no ha

alcanzado todavía a proyectarse de la manera en que lo ha hecho el Robustiano Araoz compositor. Chango Nieto, Hernán Figueroa Reyes, Miguel Saravia, Los Huanca Hua, Los Mariantiales, Los Peregrinos, son nombres que conocen la vena creadora del muchacho de Salta.

Tiene al frente un excelente panorama de proyectos y realizaciones que contribuirán, sin duda, a proyectar este nombre que hoy suena nuevo, pero que el tiempo se encargará de convertir en seria manifestación de la actual nueva generación cancionera de Argentina.



# LOS DE CORDOBA

CON SU  
NUEVO  
ESPECTACULO



## "FOLKLORE 4<sup>a</sup> DIMENSION"

SONIDO ESTEREOFONICO  
CONTROLADO  
Y REVOLUCIONARIA  
ILUMINACION

APODERADO: JOSE FELIPE BOBADILLA - MITRE 900 - NEUQUEN  
y AMBROSIO FUNES 579 - CORDOBA - TEL. 89381



“El artista argentino no tiene la importancia que merece, ni en televisión, ni en radio.

Está un poco manoseado y aparte muy mal remunerado, si tenemos en cuenta que los intérpretes de música foránea no tienen problema para llevarse la cantidad de plata que se les ocurra. Pienso que si el público profundizara un poco en la música y la letra de nuestras obras, posiblemente la música toda (entiéndase popular

reducido en comparación al que se acercaría si existiera una buena difusión del arte nacional. Es más, hay demasiada gente que sin motivación provocada (difusión intensa) se vuelca por todo lo argentino”.

¿Es Eduardo Arbace un cantor folklórico, o está como tantos en la búsqueda de nuevos horizontes musicales, lo que se ha dado en llamar la nueva canción?

“Siempre he cantado cosas que están impregnadas de poesía. El artista debe sentir lo que canta, deben tener fundamento las canciones”.

¿Qué es el fundamento?

“Realidad. Las obras folklóricas, ya sean descriptivas o sociales, además de estar compuestas sobre buenas bases melódicas, no deben olvidar la realidad. Los temas a tratar tie-

# EDUARDO ARBACE

argentina) tendría muchísima más trascendencia. Creo que es la única forma de traspasar las fronteras”.

Eduardo Arbace. De Pehuajó, Provincia de Buenos Aires. Casado. Dos hijos. Uno de los tantos provincianos que llegó a Buenos Aires para ser “doctor”, y fue ganado por la canción. Un sencillo muchacho que quiere expresarse sin camelos, de treinta y un años de edad y sin miedos. Dice lo que piensa.

“No hablo por mi caso particular, sino por la mayoría de mis colegas. No estoy disconforme, por supuesto, mi carrera es bastante corta, en dos años de trabajo no se pueden recoger las suficientes experiencias como para ser terminante o definitivo, pero sí en esos dos años he visto bien de cerca muchas cosas que me permiten decir a ciencia cierta, y aunque a muchos les duela, que desgraciadamente las cosas son así”.

¿Acaso Buenos Aires puede ser reflejo del país?

“No, pero aunque parezca paradójico hay más peñas en Capital que en el interior. En consecuencia al estar ya radicado en la Capital Federal hablo por lo que veo. El público que sigue la proyección folklórica es muy

nen que ser los que vivimos los argentinos todos los días, nunca con pesimismo. Decir cantando cosas optimistas es realmente un aporte”.

¿Cuál es la diferencia entre lo descriptivo y social?

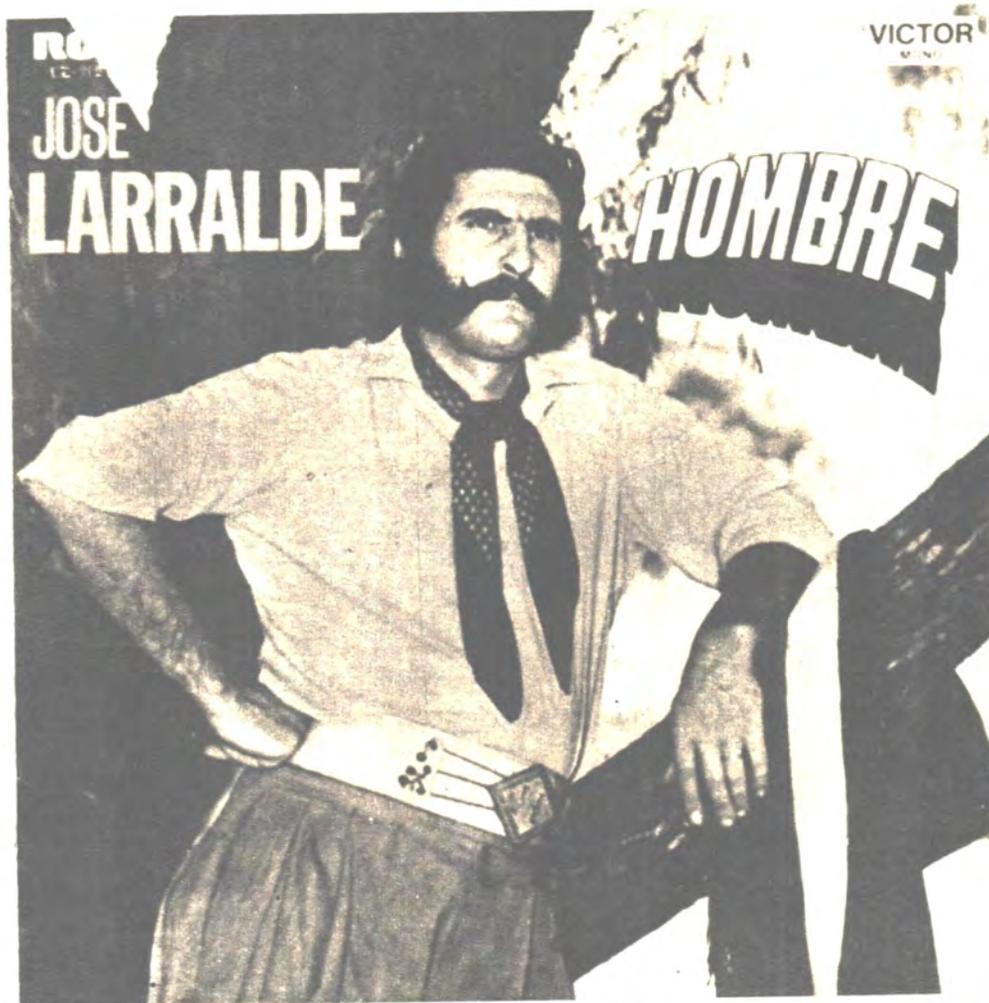
“Las dos son importantes. La primera hace conocer el país y la segunda contribuye a que los argentinos no vivamos engañados. Con esto quiero decir que hablemos claro, que cantemos la actualidad. No es avanzar ni mucho menos, es dar a conocer otros aspectos de la vida. Diría que es una forma 69 de ver las cosas. Los comienzos de esta manifestación tal vez puedan rastrearse, cuando nació “Zamba para no Morir”, un tema que a mi entender inauguró el nuevo camino.

Es bueno encontrar gente que quiere dar opiniones. Saber que Argentina tiene una juventud preocupada por su futuro musical es motivo suficiente para garantizar la supervivencia de nuestro género. Eduardo Arbace, aquel que fue nota en Baradero 68, hoy nos interesa por su triunfo en el Primer Festival de la Canción de San Rafael, Mendoza, y por que decididamente trabaja por el bien de la canción de su tierra, que es la nuestra.



RCA

EL ULTIMO  
LONG PLAY  
DE  
**JOSE LARRALDE**  
**HOMBRE**



**SOLICITELO YA!**

# JULIO: *folklore en* CATAMARCA

*Casa, escudo y bandera  
para el gaucho y el indio,  
tenis mucho, mi poncho,  
de pájaro y de nido.*

JOSE RAMON LUNA

Cuando esta edición esté en las manos del lector, *Folklore* estará preparando su próximo número de Catamarca.

Parte de la redacción se trasladará a la tierra de José Ramón Luna, Manuel Acosta Villafañe y Juan Alfonso Carrizo, que entre el 11 y el 20 de julio ha convocado con su veranito invernal a las teleras y, alrededor de ellas, el canto y la danza de todo el país.

Es la fecha y el domicilio de la Tercera Fiesta Nacional del Poncho, una iniciativa que, según algunos testigos, emanó del inolvidable autor de "Caja Chayera" y que mediante decreto efectivizó el gobierno del General Guillermo Brizuela, para promover el turismo hacia ese lugar encantado de nuestro país, en época de vacaciones de julio.

El mecanismo del festival es simple y apropiado: contempla la realización de conferencias y exposiciones plásticas, junto al establecimiento de una monumental feria de artesanías y la puesta en escena de un cuidado espectáculo folklórico.

En el primer plano, el cultural, disertarán entre otros el "catamarqueólogo" doctor Carlos Villafuerte sobre un tema de permanente vigencia: "Las supersticiones en el Noroeste Argentino", y el profesor Ramón Alderete Núñez, Jefe de Premios y Becas de la Subsecretaría de Cultura de la Nación acerca de "El Folklore y las Relaciones Públicas".

Ariel Rajá pondrá en escena, como director de cierre, "Misa criolla con su propia intervención instrumental piano y la de los Fronterizos, Jaime Torres y Domingo Cura con el Coro de Catamarca.



La feria será, con la experiencia recogida en dos años, auténticamente monumental: teleras de toda la provincia presentarán sus prendas de amor y paciencia en distintos stands, uno por cada departamento. Habrá desde los hermosos ponchos de vicuña hasta los criollísimos puyos de lana de oveja, a todos los precios y en todos los gustos. Otras obras artesanales y testimonios vivos de la producción catamarqueña completarán el panorama, junto a expositores de otras provincias, particularmente las del área del Noroeste.

Para el turista es, sin duda, una tentadora oportunidad de acceder a experiencias no habituales: encontrar en un lugar encantado la presencia ancestral de la provincianía, a través de las destrezas olvidadas, las artes populares que van perdiéndose. Para que ello no ocurra, precisamente, se realiza este encuentro. Tejidos de distintos tipos (guantes de lana de llama, alforjas

*El ballet "Flor de Tusca", de excelente desempeño el año pasado, retorna ahora con más bailarines y coreografías especialmente preparadas por Norma Viola, contratada al efecto. Otro cierto.*





*En la calle Callao, la Casa de Catamarca en Buenos Aires, es el centro de difusión de la Fiesta y un apropiado lugar para conseguir los mejores ponchos regionales durante todo el año.*

de colores vivos, abrigadísimas medias del altiplano, sedosos y tibios chales, incomparables mantas de todo tamaño, alfombras) se amontonan junto a artículos de cestería, trabajos en hueso, hierro, cuero y madera, tallas y hasta gobelinos esperando al visitante, que está así seguro de obtener autenticidad y buen precio.

El espectáculo, dirigido por Emilio Bolón Varela (h.), con libretos de Marcelo Simón y animación de Anita Martinena, Inés Agüero, Luis Oscar Aísa, Juan José Serra y Jorge Saavedra, presenta a Los Trovadores, Polo Giménez, Atuto Mercau Soria, Los Huanca Hua, Los Montoneros, Daniel Toro, Los Quilla Huasi, Los Tucu Tucu, Los de Salta, Ariel Ramírez, Los Fronterizos, Jaime Torres y Domingo Cura junto a folkloristas catamarqueños tan queridos como Carlos Martínez, Raúl Alberto Uribio, Víctor Yunes, Los de Catamarca y Los Arrieros de Valle Viejo, entre muchos. El tinglado y el "Unku Rancho" (cordial "trasnoche" de empanadas y buen vino tinogasteño levantado a su vera) oirán sus voces por diez noches.

Dos importantes novedades han sido previstas para el espectáculo: la actuación diaria de un ballet integrado por catamarqueños —y dirigido por el titular de "Flor de Tusca", Juan Carlos Lugones— con coreografías preparadas especialmente sobre motivos del poncho por Norma Viola; y la presentación, en la noche del cierre, de "La Misa Criolla" por sus intérpretes creadores acompañados por el Coro de Catamarca.

Para ver todo eso, para cronicarlo y de paso escribir algunas otras notas en el clima de Catamarca, trasladaremos parte de *Folklore* a aquella provincia. Saludamos desde aquí a la Tercera Fiesta Nacional del Poncho con las últimas menciones que reconocen un esfuerzo: el del profesor Ernesto M. Salvatierra, Director Provincial de Turismo y autoridad máxima de la fiesta, y el de las distintas comisiones que la han hecho realidad. Ellas están presididas por el contador Alvaro Moreno (Finanzas), Eduardo Bosio (Alojamiento y Transporte), Rafael Luis Gallo (Prensa y Propaganda), Ramón Rosa Machado (Folklore y Programación) y por el ingeniero Renato Morandini (Exposición y Mercado Artesanal).

Agradecemos al coronel Hugo de Rosa —Director de la Casa de Catamarca en Buenos Aires— la proporción de los datos con que hemos trazado estos apuntes.

La zona Sur del Gran Buenos Aires tendrá a partir de AGOSTO sus noches folklóricas de auténtica jerarquía.

# EL BROCAL DE LOMAS

de



**HERNAN FIGUEROA REYES**

ITALIA 137  
LOMAS DE ZAMORA

RESERVE SU MESA A: T. E. 243-4918

**SABOREANDO "COMIDAS CRIOLLAS", LOS GRANDES DEL FOLKLORE ESTARAN CON USTED COMPARTIENDO ESTAS PEÑAS DE CANTO Y GUITARRA.**

# GENTE DE FOLKLORE • GENTE DE FOLKLORE •



**LOS PEREGRINOS**, juveniles y activos como siempre, siguen presentándose por los más diversos escenarios del interior. Para los meses de verano tienen programada una gira que los llevará por seis provincias durante tres meses. Al mismo tiempo, y coincidente con esta actividad, aparecerá una nueva placa de larga duración con una ajustada selección de temas.

## PANAMERICANISMO FOLKLORICO

En nuestra tierra, pocos lo advierten. En el exterior, en cambio, el periodismo comprende que la Argentina tiene voz importante. Un diario mejicano publicó, el mes pasado, estas líneas.

### Un Exito el Diálogo Musical Folklórico México-Argentino

Con gran éxito se llevó a cabo el diálogo musical de tipo folklórico entre Argentina y México, efectuado en el Cine Club de Periodistas, el último lunes y en el que participaron el artista argentino César Isela y los compositores que asisten a los habituales "Encuentros" que realiza Alberto Catani.

Cerca de un centenar de compositores mexicanos asistieron (esta ocasión en plan de espectadores y algunos como representantes del movimiento) a este "Encuentro" que permitió establecer cordiales y fructíferas relaciones con un artista que ha venido recorriendo América Latina recogiendo para su equipaje musical todas aquellas canciones de tipo folklórico que representan la inspiración actual de los músicos de este Continente.

Isela planteó un interesante diálogo en el que se intercambiaron melodías sudamericanas con canciones mexicanas de gran contenido social, escritas por compositores nacionales. Ilustró en forma amplia cómo ha evolucionado la música en Argentina y arengó a los compositores mexicanos a que comprendan que es indispensable que haya una gran unión entre ellos a fin de conseguir buenos resultados en su lucha por renovar la canción mexicana.

Entre los compositores que mostraron parte de su material musical al argentino Isela, estuvieron Jacinto Oliva, Javier Salazar, los Hermanos Velázquez, Carlos Blanco, Silvio Maldonado, América Villavicencio y Enrique Flores.

**CHOLO AGUIRRE**, el popular hombre de los ríos, se presenta ahora con otra faceta de su personalidad. Está a punto de salir a la venta su "Cholo Aguirre, cantor", disco long play que lo presenta cantando doce temas de su autoría, entre los que figuran "Río de ti", su última creación.

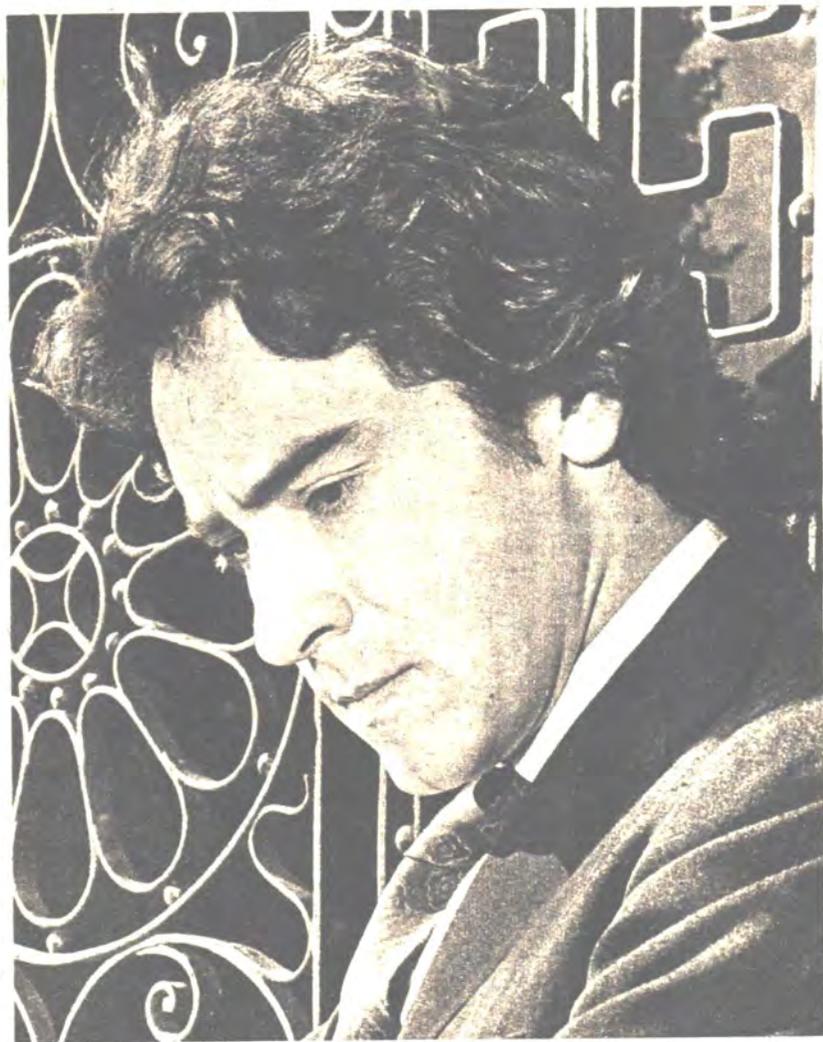


**LOS BOMBOS DE ORO** han conformado un espectáculo con percusión y coreografía para demostrar "que el bombo no es el último elemento del folklore, sino que puede ocupar el primer plano". En noviembre parten en gira por el exterior. Se presentarán en Nueva York, Las Vegas, Los Angeles, París y Japón. Aún está pendiente otro importante proyecto que los llevaría por Venezuela, México y Miami. Otra manera de mostrar nuestro arte fuera de las fronteras.



**HORACIO ALBERTO AGNESE** fue distinguido con el Premio San Gabriel, otorgado por la Comisión Episcopal para las Comunicaciones Sociales, por su programa "Folklore en 870", que se difunde por LRA Radio Nacional de Buenos Aires. Dicha mención se otorga en oportunidad de las Jornadas de Comunicaciones, fijadas mundialmente por la Santa Sede. En nuestro país este año fueron distinguidas nueve audiciones, otorgándosele mención a otras seis.

# GENTE DE FOLKLORE • GEN



**ROBERTO RIMOLDI FRAGA**, además de ser uno de los más popularizados intérpretes folklóricos, está interesado en la preparación de un espectáculo integral, en donde se incluyan danzas y canciones que él cantaría junto a un cuerpo de baile. El ambicioso proyecto contempla la posibilidad de incluir proyecciones de diapositivas, cine y una serie de efectos al estilo de los modernos espectáculos internacionales.

**LOS TRIGUENOS** surgieron hace algunos años de un programa para nuevos valores que televisaba el canal 13 de Buenos Aires. Baradero 68, José León Suárez y Chilecito han sido testigos de su canto ya consagrado. Acaban de editar su primer disco de larga duración en donde incluyen temas de sus integrantes: "Amor y Jazmin'" y "Chacarera p'al Casino", de Victor Conti y Adolfo Estéves.



desde  
**1870**

Construyendo  
Guitarras  
de Calidad

En todos los tamaños:  
de Estudio,  
Profesionales  
y de Concierto.

**DE CONCIERTO**  
con funda de Profesional,  
Modelo "E" \$ 30.000  
ó 24 meses de \$ 1.650



## GRAN CONCIERTO

La máxima expresión  
en guitarras de  
calidad. Caja  
Jacarandá, Diapasón,  
Ebano. De gran  
sonoridad. Con fino  
estuche.  
Modelo "17"  
\$ 93.500.-  
ó 25 meses de \$ 5.170.-



Conozca nuestras  
guitarras: apreciará la  
diferencia en calidad,  
sonoridad y precios.  
22 modelos, desde  
\$ 650 por mes.

## CON CUERDAS "SINFONIA"

### SU GUITARRA TENDRA MAS SONORIDAD

Encordado SUPERIOR 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 300
Encordado SPECIAL 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 350
Encordado CONCIERTO 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 400
Encordado CONCIERTO DORADO 1ª, 2ª y 3ª amarillas; 4ª, 5ª y 6ª doradas	\$ 430
Encordado SUPERSONORO totalmente importado 1ª, 2ª y 3ª negras o blan- cas; 4ª, 5ª y 6ª LEONIDAS	\$ 650
Encordado CONCIERTO ESPECIAL 1ª, 2ª y 3ª negras o blancas; 4ª, 5ª y 6ª SAVAREZ (francesas)	\$ 950*
1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6. SAVAREZ	\$ 1.800

Nota: Atendemos pedidos del interior.

También remitimos por correo c/reembolso.

**METODOS Y MUSICA PARA GUITARRA.  
METODOS Y MUSICA POR CIFRA.**

Todo para la guitarra en...

**ANTIGUA CASA NUÑEZ**  
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs.As.

# EN VOZ BAJA

Diálogo en la puerta de "El Palo Borracho" (la Peña de moda en la noche porteña) entre dos "conocidos" del ambiente telúrico:

—¿Así que la Payita Solá está en Francia?

—Sí. Y además se casa en estos días en París con un joven que conoció allá. Es el "profesor de ski" y según me contaron excelente persona. No recuerdo la fecha exacta del casamiento, pero creo que será el 16 de julio.

—¿Sabés algo más?

—La última y me voy porque me están esperando. Don Atahualpa Yupanqui será el padrino de la boda.

...

El Chango Nieto y Nelly (su novia) recorriendo distintos lugares de la ciudad de La Plata en busca de departamento. Cuando al fin se decidieron por uno cuyo costo ascendía a seis millones de pesos, tuvieron el siguiente diálogo:

Nelly: Me parece demasiada plata...

Chango: No vamos a conseguir dentro de estas características a menor precio.

Nelly: ¿Y si no lo podemos pagar?

Chango: De los flojos no hay historia.

Y el Chango Nieto firmó el boleto de compra-venta, ante el asombro (y alegría) de la simpatiquísima Nelly.

...

Reunión en un bar cercano a Canal 7. Roberto Rimoldi Fraga (el "tigre enamorado") y el bailarín Miguel Ángel Saravia.

Saravia: He realizado coreografías de cada uno de los temas que integran tu disco "Caudillos y valientes", pensando que podemos montar un espectáculo que puede resultar interesante.

Rimoldi Fraga: Puede ser. Pero antes que nada tendría que verlo.

Saravia: Cuando quieras. Venís a uno de nuestros ensayos y te mostramos cada una de las estampas.

Un grupo de jovencitas interrumpió la conversación para solicitarle fotografías a Rimoldi Fraga.

...

El activo Aldo Baravalle comentaba con sus colaboradores en Buenos Aires, Lastra y Larroca, la contratación exclusiva de Hernán Figueroa Reyes para su empresa La Docta.

Lastra: ¿Cómo andan las cosas por el interior?

Baravalle: Muy bien. Existe más interés por la embaajada que el año pasado.

Larroca: Y de los intérpretes incorporados este año, ¿cuáles son los que más interesan?

Baravalle: En general el interés corre parejo con los antecedentes de cada uno, pero algo que me ha sorprendido gratamente es la repercusión alcanzada en corto tiempo por Los Altamirano.

Cuando llegó Enrique Raboy, los integrantes de la

pujante empresa cordobesa celebraron la instalación de nuevas oficinas en Huinca Renancó (Córdoba), para la atención del Sur de Córdoba, San Luis y La Pampa. Estará a cargo del señor Roberto M. Nazer, calle Córdoba 52, teléfono 403.

...

La "tucumanísima" Alma García comentando con un grupo de amigos en la Editorial Lagos, detalles de un espectáculo de música popular y pintura que se llevará a cabo en el Cine Arte (subsuelo de Diagonal Norte 1156) los días viernes (4 y 18 de julio - 1, 15 y 29 de agosto - 5 y 19 de setiembre en secciones trasnoche).

Alma García: Nos hemos propuesto presentar un espectáculo que conjuga variadas manifestaciones musicales, con preeminencia de tango y folklore y expresiones plásticas.

Amigo: ¿Qué intérpretes participarán?

Alma García: Los Andariegos, Jorge López Ruiz y su cuarteto, Víctor Heredia, Trío Contemporáneo de Tango, Baffa-Berlinghieri, Marikena Monti, Gabriel Reinal, Jaime Torres, Eduardo Lagos y su conjunto, César Isella, Moneda Corriente y yo. Además, los maestros de la plástica argentina serán objeto de un reconocimiento público por su valiosa tarea de difundir el país a través del arte: Carlos Castagnino, Antonio Berni, Vicente Forte, Raúl Schurjin, César López Claro, Libero Badi y Carlos Alonso.

...

Con motivo de la visita que realizó a un programa radial "Pipo" Jenmaire (directivo del Festival de Música Popular Argentina de Baradero) se entabló el siguiente diálogo con un conocido folklorista.

Folklorista: ¿Así que el año próximo el Festival se realizará un mes antes de la fecha en que se llevaba a cabo todos los años?

Pipo: Posiblemente. Pero todavía no está totalmente decidido. Recién comenzamos a trabajar hace poco con miras a Baradero 70.

...

El conocido boxeador argentino Abel Cachazú, confesaba noches pasadas frente al micrófono de LR1 Radio El Mundo:

—Las canciones criollas son las que a mí me gustan. Por eso admiro a José Larralde y Rimoldi Fraga.

...

Diálogo al finalizar un programa del ciclo "Argentinísima":

Hernán Figueroa Reyes: ¿Sabés cómo le han puesto a Luisito Menú?

Oscar Valles: No...

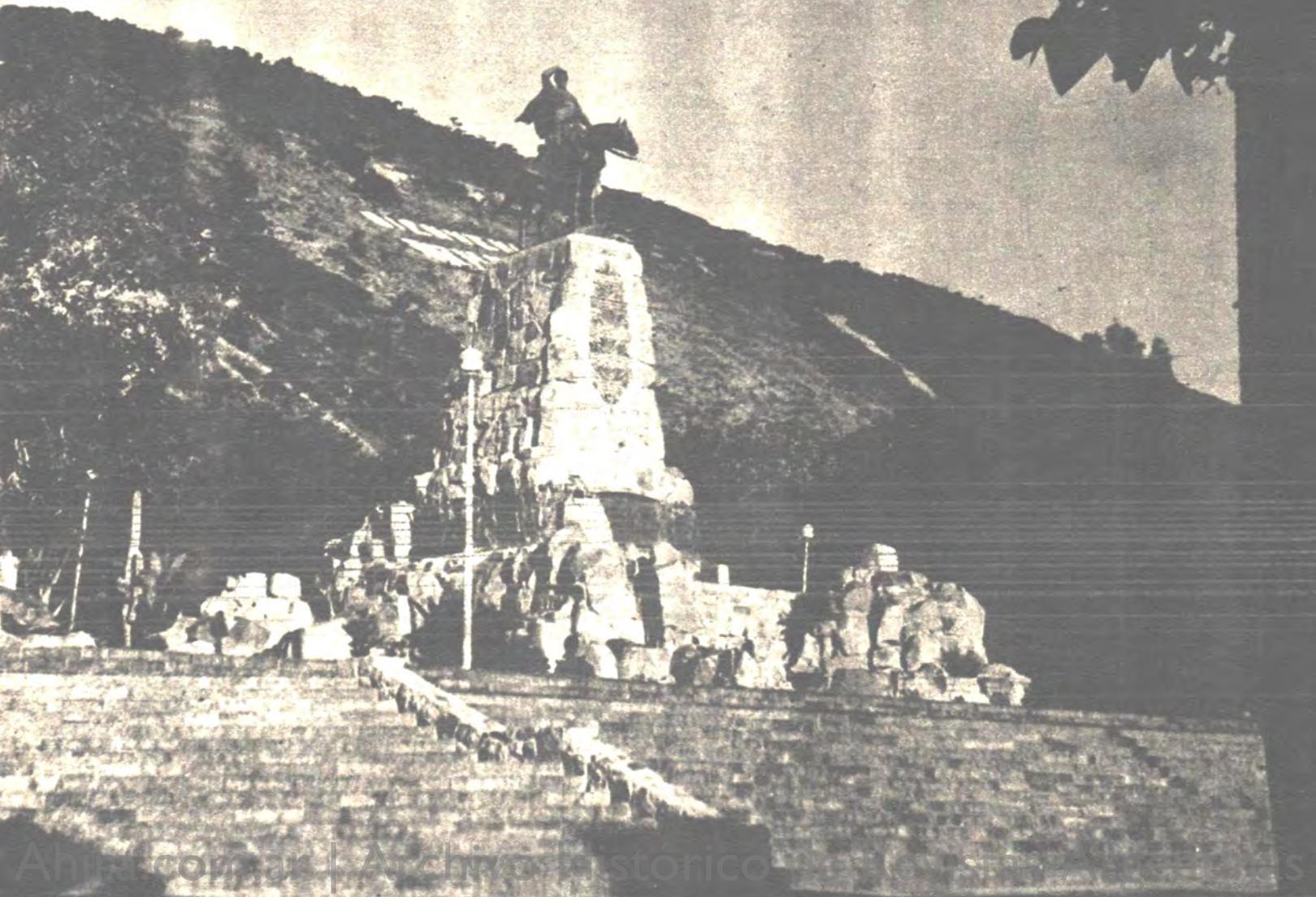
Hernán: "Long play salteño".

Oscar: ¿Por qué?

Hernán: Porque cuando tiene un micrófono enfrente habla en "larga duración".

# SUPLEMENTO DE TURISMO

*Al pie del cerro tutelar, en Salta,  
el caudillo otea lejanías.  
Y Salta crece a su  
alrededor con la pujanza de  
una gran ciudad que conserva  
el signo añejo y querido  
de la tradición.*



Completaremos ahora la visión general que hemos venido haciendo del conjunto de todo el "Norte Argentino" con el último vistazo enderezado a la parte sud de ésta gran área triangular, constituida más o menos por las provincias de Catamarca y La Rioja. Podrá así orientarse más fácilmente el turista que se interne en ella a través de sus diversas rutas desde La Rioja a Jujuy (la misma provincia geográfica como dijera el Dr. Daus) o al menos facilitarle la opción entre los distintos caminos que la surcan.

El placer de viajar se gusta desde los mismos preparativos del viaje entre los que no sólo está la elección del itinerario sino la propia conciencia de la libertad de hacerla, de esa "real gana" tan atávicamente nuestra, para realizar lo deseable según el propio gusto o inclinación personal aunque, lo acentuamos, sea preciso para ello formularse un plan y luego sujetarse a él, porque así lo exige la conciliación del detenimiento y la amplitud que se desee para ver, el tiempo de que pueda disponerse para el viaje y el presupuesto que se tenga para realizarlo. La formulación personal de un plan así ya es parte del viaje, es un placer distinto al de la adquisición fácil de esos "artículos de confección" con que quiere suplirse porque ni su propia tal naturaleza "prefabricada" ni por la escasa atención a los valores que atribuimos al turismo que se contempla en ellos, pueden éstos reemplazar a ese plan que nos hacemos "a medida" aunque para ello naturalmente hemos de dar en su momento la ilustración necesaria e indicar los medios adecuados, inclusive con ejemplos que puedan simplificar éste trabajo, así como detalles de las rutas, los servicios (inclusive alojamientos), los motivos turísticos, altitudes, distancias, etc., como lo haremos en el próximo número.

Así habremos concluido a su vez con lo que constituye ésta importante parte de nuestro territorio turístico tan lleno de atractivos y variados aspectos no obstante su relativamente pareja característica geográfica, climática y, si se quiere, económica y social con la región del norte ya analizada, sin más diferencias con ella que la de los matices que introducen sus particularidades características locales, diferenciadas solo por el mayor o menor desarrollo de sus ingentes riquezas; están muchas de ellas ocultas aun y esto es lo que ha hecho motejar a éstas hermosas regiones catamarqueñas y riojanas de "provincias pobres" que no lo son sin duda en cuanto a su acervo potencial ni aun en cuanto a la fecundidad de algunos campos como el Pucará del Aconquija o el valle de Catamarca que parece una cuña metida entre el Ambato y el Ancasti o su prolongación por la tierra natal de Fray Mamerto Esquiú por las alturas de Singuil y La Puerta, o la zona de Andalgala o aun la de Belén y desde luego la de Tinogasta y su prolongación hacia el sud por el valle del Famatina, entre éste importante macizo y el de Velazco, pero de todas maneras un conjunto insuficientemente explotado; ya se quisiera más de un país bien desarrollado disponer de subsuelos y de tierras con los grandes recursos que se brindarían aquí a la esforzada y eficiente explotación de que son capaces esos pueblos viejos de Europa, saturados ya y muy necesitados por eso mismo de nuevos medios de subsistencia.

Tal vez esté en nuestras amplias disponibilidades subsistentes aun en las regiones fáciles de trabajar; tal vez en nuestro bajo índice demográfico, muy lejos aun de la saturación señalada; o esté en la inadecuada orientación de nuestras viejas políticas económicas o en nuestra correspondiente indiosineracia hija del ambiente; o tal vez esté en el conjunto de todo esto lo que hace que nosotros mismos nos indispongamos y casi nos acobardemos ante esta gran empresa que presupone hacer de esas "provincias pobres" tan ricas como son el Rhur, algunos cantones suizos, la Italia septentrional o acaso también la estribaciones uraloálticas, exprimidas todas por las necesidades de supervivencia, sometidas a variadas y fuertes presiones económicas, demográficas o defensivas... o expansivas.

No es éste nuestro tema por supuesto, pero si lo es el de llamar la atención del viajero hacia los muchos motivos que, para el desprevenido no parecen turísticos aunque lo son para los que hallan en el viajar una aleccionadora experiencia; los observadores atentos, sensibles a las inquietudes locales, admiradores de los bellos panoramas geográficos pero también contemplativos y comprensivos de los humanos; de lo realizado y de lo que hay que realizar, de las reservas materiales y morales de nuestro pueblo, de sus bases sólidas y de sus endebles y artificiosas construcciones anímicas o sociales, creadas a veces por intereses extraños o intenciones

EL

# INTERIOR DEL "NORTE ARGENTINO"

Coronas de flores de papel ornamentando las cruces de cardón. Un cementerio del altiplano: una de las muchas cosas para ver en el norte.

por José M. Rapela



y fines menguados, felizmente identificados o sospechados ya.

Lamentablemente nada atenta más contra el progreso de esas "provincias pobres" como la abundancia de las que son muy ricas y tienen amplias reservas aun disponibles; la experiencia es conocida. sólo cuando la saturación alcance a éstas, naturalmente se desplazarán hacia otras, las energías, las voluntades y las perentorias necesidades de supervivencia; de allí que países ricos como el nuestro, infrapoblados, sin la templanza que sólo dan los grandes sacrificios de la pobreza, de las guerras, de esa misma saturación económico-social, de las azarosas perspectivas de lo porvenir, no sientan impulsos suficientes para buscar en nuevas fuentes de trabajo más rudo, de recursos más escondidos y de porvenir más lejano sus medios de subsistencia.

Aquel triángulo montañoso de que hablamos antes cuya base se halla en la Puna boliviana y su vértice en la latitud de San Juan, comprende íntegramente a esta zona también, pero aquí la orografía de las estribaciones y contrafuertes cordilleranos disminuyen de estatura, sólo la cordillera misma queda enhiesta velando ese amplio panorama desde las cumbres del Antofalla, del Bonete, del Nacimiento, del Sierra Nevada... y sólo dos eminencias majestuosas, como desprendidas del macizo central, hállanse accesibles a la contemplación fácil del viajero común que recorre las rutas que van colándose por entre estos contrafuertes: el Aconquija que ya conocemos entre Tucumán y Catamarca y el Famatina en La Rioja que mirándose ambos desde muy lejos parecen saludarse, como diría el poeta, con los pañuelos blancos de sus cumbres eternamente nevadas.

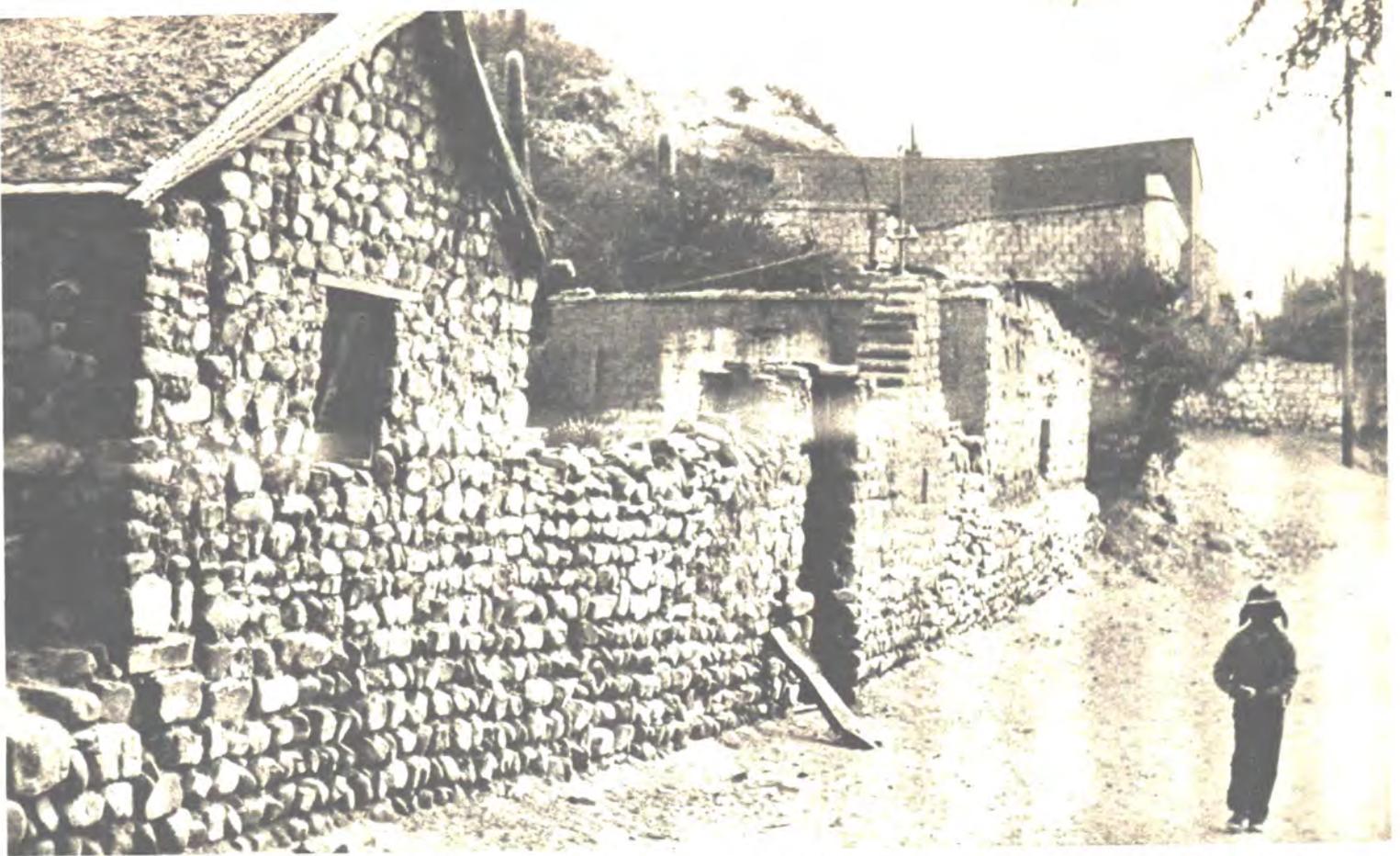
Pero no es sólo ésta, reducción general de las alturas lo que caracteriza a esta región, está parejamente la reducción de esas inagotables fuentes de riqueza hídrica que son los nevados permanentes y está también el alejamiento de la zona tropical, esa maravillosa incitación a la lujuria vegetal que ya hemos conocido también y está, por fin el estrechamiento general del área montañosa en el sentido de las longitudes geográficas porque ese inmenso triángulo que ella forma se aproxima aquí a su vértice inferior reduciendo sensiblemente los valles utilizables para el cultivo pues, más al Este, cuando la montaña se hace leve serranía están los "Llanos" económicamente casi despoblados, aunque históricamente llenos del pasado histórico de La Rioja, escenario de las gestas de sus "gauchos montoneros", el "Tigre de los Llanos" y "El Chacho Peñaloza", sus grandes conductores consagrados a la defensa de la autonomía de sus provincias.

Sin duda el paisaje geográfico de estas regiones australes del "Norte Argentino" donde la escasez de agua que es el motor de la vida, tiene una fisonomía distinta a la que hemos conocido más al norte; ningún río, por ejemplo, progresa aquí en busca de salida hacia el llano oriental para engrosar otros que vayan hacia el mar y ni siquiera prolonga sus cursos más allá de los valles que los generan, todos se insumen pronto y sin provecho alguno en esas tierras sedientas y casi todos son de origen pluvial con las correspondientes grandes alternativas de sus caudales casi sin términos medios: lechos secos o torrentes desperdiciados; pero hay aquí en cambio, seguramente inmensas riquezas mineras para la gran industria; paisajes para el turista; termas para el enfermo; tierras de excepción para las vides, los olivos y los nogales; lanas finas para la tejeduría muy fina; excelentes vías de comunicación, salvo excepciones, con su interior mismo y con el resto del país, correspondiendo inclusive pasos cordilleranos hacia Chile por San Francisco y, más al sud, por Agua Negra (norte de San Juan) así como el alambre-carril más largo (40 Kms.) y más alto (4500 mts.) del mundo en Chilecito; varios embalses de variada capacidad que van aplacando la "sed" de tanta tierra seca: El Jumeal, Las Piriquitas, Ipizca, Motegasta, Callagasta, Sumampa, La Cañada, Los Sauces, Famatina, El Sisco, Villa Unión y Anjulón y numerosas posibilidades para muchos más; también frutas frescas y disecadas al amparo del clima favorable, inclusive dátiles (Patquia Viejo), los mejores higos del país, la mejor vicuña, las mejores nueces...

El paisaje humano con sus complejos y sutiles elementos condicionantes, no ha sido suficientemente favorecido: la renovación con "sangre nueva" casi siempre eficaz que llega



En julio, Catamarca celebra su Fiesta del Poncho. Todo el norte, durante el año entero, teje calidez y color en telares como éstos: fiesta íntima y jubilosa.



*Balcón mineral, sueño y realidad, Humahuaca se asoma a la Argentina desde la historia, desde la piedra.*

con el afán y a veces con la necesidad de mejores perspectivas para sus portadores, empujados, como decíamos recién desde sus ámbitos saturados, aquí no se ha producido en la medida deseable y bien por el contrario, obedeciendo a esas inexorables leyes del "habitat" mejor, se ha invertido el sentido migratorio, favorecido paradójicamente también por la proximidad a esta zona de los grandes y atractivos centros del quehacer humano... y del trabajo fácil, ya que Córdoba, Tucumán, Mendoza y... Buenos Aires están en su derredor.

Pero volvamos a las impresiones más sensibles al viajero que por fuerza debe transitar previamente: la geografía, para ir luego, si lo desea hacia ésto otro más o menos sutil que bordea su camino. La región que es montañosa en general, está apoyada por supuesto en la cordillera de los Andes que se nos antoja más alta aun cuando vemos elevar sus imponentes picachos sobre una plataforma imponente también: la puna de Atacama, increíble desierto que nos viene acompañando desde Bolivia mismo hasta perderse por fin en estas latitudes finales del gran triángulo que estamos recorriendo. Aquí también los cordones precordilleranos disminuidos, como ya lo sabemos, corren en la dirección general del meridiano como en el norte, pero aquí es fácil en cambio la comunicación en el sentido transversal porque en medio de este gran sistema orográfico hay un extenso llano mitad salar y mitad desierto árido que se llama Los Llanos de Belén de unos 120 Kms. de Este a Oeste y unos 70-80 de Norte a Sud, rodeado de las cadenas del Ambato, de Belén, de Zapata y al sud por las últimas estribaciones de la sierra de Velazco que termina hundiéndose en estos campos yermos, aparentemente inútiles si no fuera que la naturaleza les hubiese dado una función: facilita por sus bordes la comunicación a todos los ámbitos; ninguna de las rutas lo atraviesan pero lo bordean los caminos y el ferrocarril que vinculan unos u otros o ambos a la vez a todos los diferentes parajes circundantes donde están Andalgalá, Belén, Pomán, las termas de Santa Teresita, Aimagasta y otros; el ferrocarril hace un rodeo por el sud de la sierra de Ambato y penetra en este raro recinto bifurcándose hacia Andalgalá y hacia Tinogasta y los caminos parece como si se precipitasen a él rompiendo sus altos bordes por maravillosas cuestras: desde Tucumán por el "sistema" El Clavillo-Las Chilcas, brindando la primera un espectáculo montañoso sin duda más maravilloso del país; el contraste de la selva tropical que nos envuelve y las nieves eternas del Aconquija que nos iluminan

desde; muy cerca; desde La Rioja, por la cuesta de Huaco; desde el este por la quebrada de la Cébila; desde nuestros conocidos valles calchaquies por las cumbres de Capillitas que son del Aconquija mismo y también por la hermosa quebrada del río Belén donde están las desperdiciadas termas de Villa-Vil, Hualfin y Los Nacimientos, pero cuyo cauce como todos los demás se pierde apenas llegado a este raro Llano de Belén y, por fin, desde Tinogasta, detrás de la sierra de Zapata por la altísima y brava cuesta homónima que sigue después por la de Belén y la del Palito Labrado antes de "pegarse" al borde del llano buscando, como todas, la línea isobara de esta planicie casi horizontal. Un camino más hacia el oeste que parte de Chilecito y cruza esta región sud que estamos considerando domina el extremo sud del Famatina, es la ruta 40 que se encumbra aquí esforzadamente por la cuesta de Miranda hacia Villa Unión para torcer luego hacia Jachal y San Juan proporcionándonos uno de los más bellos panoramas de la región; otro trabajoso intento para comunicar directamente a La Rioja con Chilecito, lo venció la fuerte sierra de Velazco y aquí quedan las huellas de un loable empeño frustrado cerca del dique de Los Sauces.

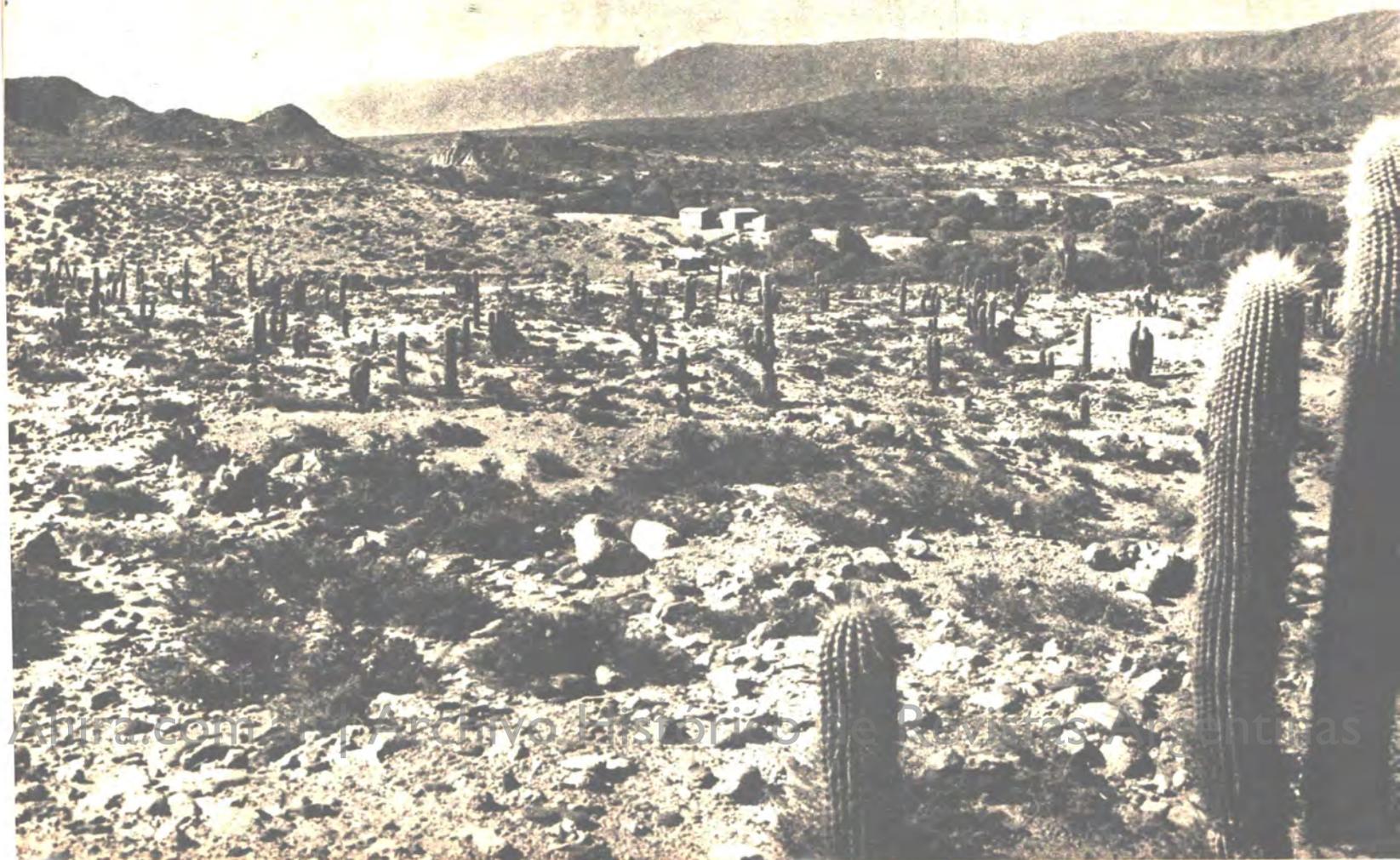
Fuera de esto, sólo dos caminos más siguen esta dirección transversal, caminos que en realidad salen de la zona, no la atraviesan; uno es la ruta que trepa la sierra de Ancasti para seguir por Frias o San Antonio de la Paz al llano oriental y cuyo primer tramo es la cuesta de El Portezuelo y la otra, bien distinta, va hacia Chile; aquella hace las delicias del turismo denominado los "paisajes de Catamarca con mil distintos tonos de verde" junto mismo a la ciudad capital de Catamarca y ésta hace a las esperanzas económicas de todo el poniente catamarqueño porque parte de Tinogasta por Fiambalá, zigzagueando a veces hacia el oeste, a veces un poco hacia el sud, después hacia el norte, otra vez hacia el oeste zafando aquí y allá la áspera orografía ya plenamente andina y subiendo siempre hasta los 4.700 m. para cruzar la frontera por el paso de San Francisco; languidece esta ruta 60 tapada por la nieve en invierno y por la escasez de tráfico en verano que no corresponde a las esperanzas de ese gran pueblo de linaje criollo que es Tinogasta, el más rico de la región y que aguarda pacientemente el justo tributo de sus afanes en medio de viñedos y bodegas, de frutales, de fábricas de dulces, de aceite de oliva, cerca de un yacimiento de fierro, explotado no por su culpa (Filo de las Cortaderas), olivares, las excelentes termas

(inaccesibles no por su culpa tampoco) de Fiambalá, Las Higuieritas y La Aguadita; punta de rieles endeblés tendido sobre un "puente virtual de angustias y peligros" como es el propio lecho del río Salado y que "provisoriamente" reemplaza al de hormigón que ha de cruzarlo por lo alto algún día.

Estamos ya aquí en las últimas estribaciones de este grande y extenso sistema que bien podría llamarse en su conjunto, del "Norte Argentino"; se disuelven aquí las últimas estribaciones del Aconquija abriéndose en dos hermosas sierras a manera de horqueta para desaparecer de los "Llanos" riojanos; son las del Ambato al oeste y las del Ancasti al este comprendiendo entre ambas a un fértil valle en cuyo vértice se halla, como arrinconada en el último espacio disponible la capital catamarqueña, porque al norte de ella sólo cabe, en la apretada serranía, el camino que sigue la quebrada del río El Tala hasta el Roedo y Las Juntas, ese paraíso del pescador de truchas; a lo largo del otro tributario que es el río del Valle, se despliega el que va a Tucumán por Las Pirquitas, La Puerta, Singuil, el Pucará del Aconquija y la ya nombrada cuesta de El Clavillo. Una tercera ruta ya no cabe aquí, para llegar desde Tucumán también y desde Santiago del Estero ha de treparse la cuesta de El Totoral, ese "camino de nobleza pastoril y de proeza caballeresca" como le llama Carrizo porque "la cuesta, a trechos muelle y a trechos recia se presta para los dos ejercicios".

Todo esto son verdaderos "slogans" del turismo local y han de intensificarse mucho cuando se "descubran" preciosos rincones substraídos todavía a los apuros de esa utilitaria organización comercial que lo domina. Por fin, la sierra de Velazco en que se apoya la capital riojana que mira hacia ella y hacia los "Llanos" remata en dos significativos motivos turísticos: la Cueva del Chacho y Los Mogotes Colorados,

*En el interior del norte, lo colonial y lo precolombino se confunden en el mismo paisaje: el adobe en las viejas capillas, el barro de vasijas enterradas bajo tierra. Todo para ser descubierto.*



monumento histórico el primero si es que nuestra historia ha de otorgarle valor a los hombres que lucharon con heroísmo cabal por importantes causas que a ella pertenecen y verdadero monumento natural el segundo de admirables formas rocosas erosionadas y de muy extrañas y fantásticas figuras parecidas a las que vamos a ver un poco más allá; aquí hay también surgentes termales que forman parte de esa gran esperanza de riquezas con que sueñan estas "provincias pobres".

Finalmente, el vértice austral de esta región concluye de una manera singular y precisamente con un motivo turístico y paleontológico extraordinario. en este límite entre La Rioja y San Juan próximo a la ruta N° 26 se encuentran los campos de Ischigualasto, tal vez el más importante yacimiento paleontológico de América pero turístico a la vez por la rara belleza de su extraordinaria aridez que lo asemeja a un verdadero paisaje lunar, por lo que se llama justamente el "Valle de la Luna", pleno de formas extrañas, casi fantasmales en las elevaciones erosionadas que tallan rostros humanos, aves, pirámides y columnatas de increíble expresión, pero aquí también, precisamente al final de nuestro largo recorrido, encontramos una probanza más, la última, de la demora en el desarrollo regional que esta vez es la postergación de otra poderosa industria: el turismo, por falta de accesos viales, de información, de alojamientos y de inquietudes de los funcionarios responsables de la apertura de tales singularidades a la curiosidad y la admiración del viajero.

Hay aquí sin embargo un descargo que hacer a todo esto y algo que decir además de los "Llanos" riojanos (de lo que casi nada hemos dicho porque no están comprendidos dentro de nuestro triángulo turístico a pesar de la importancia que entraña el emplazamiento allí de la estación experimental de coherencia espacial de Chamental) y es que el gobierno local ha declarado "Parque provincial" a una zona que está dentro de un pequeño sistema orográfico, aislado en medio de estos llanos y que se llama la sierra de Malazán, centrada en esa especie de trapecio que constituye el extremo sud de La Rioja. Tal oficialización proviene del interés turístico que



*En estos lugares es donde el turista asume con mayor rigor su calidad de tal, pues tiene la posibilidad —difícil en los centros convencionales— de apropiarse del paisaje... y amarlo.*

tiene la quebrada de Guasomayo, remanso verde, casi boscoso de quebrachos inmensos, parecido a la selva tropical y atravesado por la ruta N° 28 en una extensión de 18 kms. entre los pueblos de Malazán y Solca donde se reproducen caprichosas figuras de erosión parecidas a las del Valle de la Luna, donde se observan además petroglifos de mucho valor arqueológico sin duda y donde muy cerca se encuentran solares que guardan toda la historia riojana de los valles circundantes; lástima que esta medida de gobierno no haya ido más allá, porque todo el progreso realizado está solamente en el decreto...

LA PEÑA  
QUE LANZO  
A LOS  
ARTISTAS  
CONSAGRADOS  
DEL  
MOMENTO



SU PEÑA EN  
BUENOS AIRES

**"EL HORMIGUERO"**

EN SU TERCER  
AÑO DE VIDA

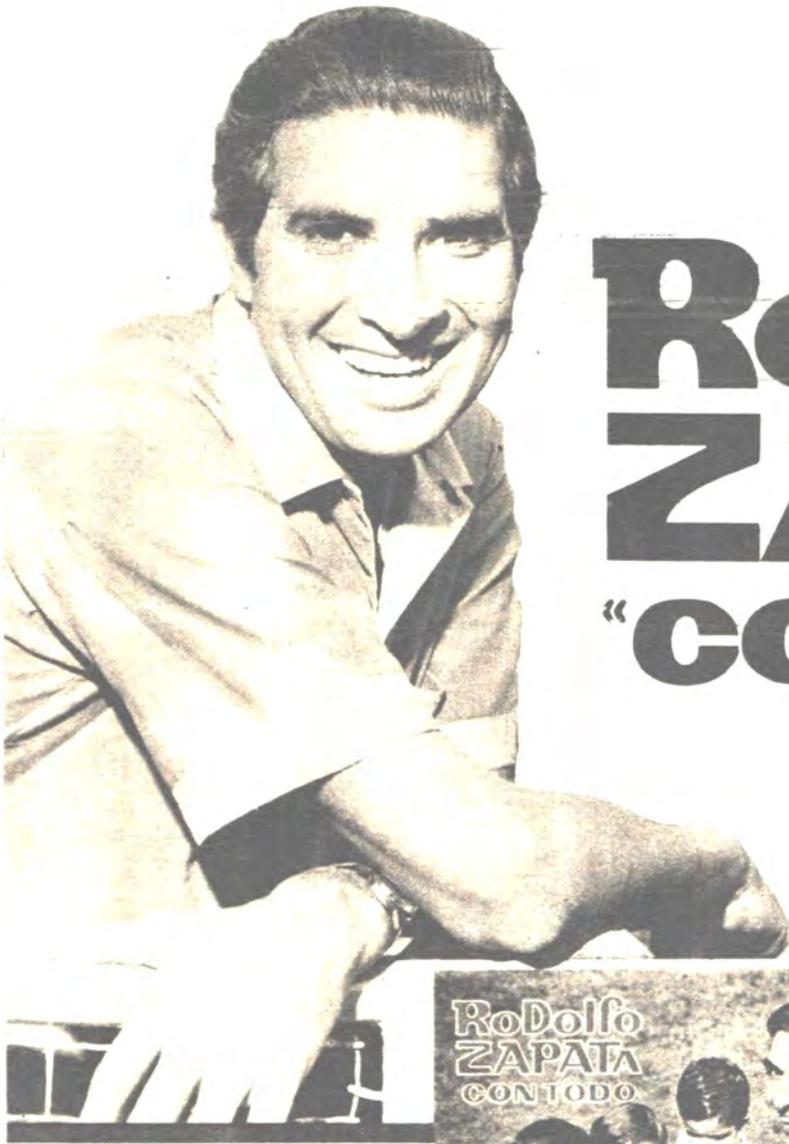
- Todas las comidas regionales
- Los mejores vinos nacionales
- Postres del país

**"EL HORMIGUERO"**  
AHORA  
CON AIRE  
ACONDICIONADO

Propietarios:  
HORACIO A. AGNESE  
JOSE V. CIDADE  
CARLOS Z. LESCANO  
JUAN V. MENTESANA

CHARCAS 977  
Buenos Aires

Reservas: 31-9874  
(Desde las 20 hs.)



# Rodolfo ZAPATA "CON TODO"

SERIE DISCOTECA No. 2.079

\$ 990.-



CARIÑO TUERCA • LA PELUSA  
• MAÑANA AL ALBA • PALO-  
MITA DE LA PAZ • NI VEN-  
CEDOR NI VENCIDO • CUEN-  
TOS DE LORITOS • COMO  
VOS A MI • LA PESADILLA •  
BUEN DIA MAMA • ROSAS  
PORTEÑAS • PIDAME LO QUE  
LE GUSTE • MANOS ADO-  
RADAS

# ENSU 10" L.P.

# DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Coluccio

## CEI

**CHACARERA:** Danza de pareja suelta y picaresca, que procedente del Perú, que a su vez la recibió de Europa, llegó a nuestro país. Se baila actualmente en todo el país, menos en la región patagónica. Su nombre se toma de uno de los versos iniciales con que se canta.

**CHACARITA:** Chacra pequeña. En Buenos Aires ha pasado a usarse como sinónimo de cementerio por hallarse uno de los más grandes en Chacarita, cementerio del Oeste. Por extensión se usa para designar aquellos lugares en que se venden cosas viejas y deshechas. Así hay "chacarita de automóviles", "chacarita de carros", etc.

**CHACAS:** Amuletos que usan los indios del norte, especialmente matacos, tobas y pilagas, para ahuyentar a los espíritus malignos, impedir la mordedura de víboras ponzoñosas, proteger a los cazadores, evitar el cansancio y alejar las brujerías. Lo hacen con plumas de avestruz, piedrecillas y fibras de chaguar y lo llevan atado a los tobillos o sobre las pantorrillas.

**CHAGUANA:** Recipiente de barro empleado especialmente en el norte para poner la leche.

**CHAGUARAZO:** Golpe dado con una cuerda, látigo, etc. Insulto.

**CHAJA:** (*Chauna otorcuata*): Esta ave de costumbres monógramas vive por lo común en las llanuras, en las cercanías de lagunas o ríos. Aunque tiene la facultad de volar muy alto, tal como ocurre con las grandes rapaces, es frecuente verla correr como las gallinas y criarse sin dificultad en las chacras y estancias.

**CHAJLLA:** En el noroeste, ramas de tola que se emplean en la construcción de techos. Significado semejante en Bolivia, Ecuador y Colombia.

**CHALA:** Hoja de la envoltura de la mazorca del maíz. En el interior las emplean para elaborar los famosos cigarros de chala y preparar la apetitosa humita. También se usa, pero en cantidades grandes, para hacer la cama de los niños.

**CHALANEAR:** En casi toda América, adiestrar caballos.

**CHALERIADA:** En Santiago del Estero, carrera improvisada de caballos.

**CHALONADA:** Nombre que se da en el noroeste de nuestro país a la carne de oveja salada y seca. Se utiliza mucho en la preparación de comidas regionales como el tulpo.

**CHALUDO:** En lenguaje popular, adinerado.

**CHAMAL:** Entre los mapuches, prenda de su indumentaria. Era lo que entre los gauchos el chiripá.

**CHAMAMÉ:** Baile típico del Paraguay y en nuestro país, especialmente en Corrientes y norte de Entre Ríos.

**CHAMBADO O CHAMBAO:** Nombre que dan en la región noroeste de nuestro país y en Chile a unos vasos fabricados con astas de vacuno.

**CHAMPA:** En Santiago del Estero, mata rastrera de yuyos. En Salta, masa compacta de tierra o barro muy trabada con las raíces de hierba. También leña pequeña delgada, la primera que se pone para encender el fuego; además el lazo, cabello sin peinar, etc.

**CHAMPI:** Insecto de la familia de los coleópteros (*Eucranionaracnoides*) cuyo cuerpo secado y molido se sirve en el mate para obtener efectos afrodisiacos.

**CHAMPUDO:** En Salta, terreno con muchas champas. —Idem en el Perú y Chile—. Por extensión se aplica al hombre que tiene el cabello crecido, aunque en Salta designa con más propiedad a la persona despeinada. Champoso.

**CHAMUCHINA:** En nuestro país, Chile, Uruguay, Nicaragua, Perú, Cuba, Ecuador, Venezuela, etc., el populacho — Para Salta, la gente pequeña de una casa o de un barrio.

**CHAMUYAR:** En caló, conversar y, a veces, convencer conversando.

**CHAMUYO:** En lunfardo, conversación. También chamuyada, parlamento, hablarla.

**CHANCACA:** Tabletas hechas con miel, a la que se ha dado un punto alto. Si se elabora antes de recibir ese punto, la chancaca resulta ancosa.

**CHANCAO:** Plato del interior de nuestro país especialmente en la región noroeste, que consiste en el maíz machacado al que se le agrega aji y grasa de llama u oveja.

**CHANCAR:** En nuestro país, Perú, Chile y en América Central, romper, venturar.

**CHANCLETA:** En lenguaje popu-

lar, tanto en nuestro país como en Antillas, Chile, Ecuador, México, Perú y Uruguay, niña recién nacida. En caló, la puerta, virgen y por extensión el tipo afeminado.

**CHANCHA CON CADENAS:** En el norte de Córdoba y muy especialmente en Quilino, se habla de la aparición de una chancha encadenada que hace su presencia por lo común en horas de la noche. Aseguran los lugareños vecinos a la estación del ferrocarril que la chancha con cadenas a veces se desliza sobre las vías férreas, y otros afirman que no era raro que corriera por los cables del telégrafo, produciendo un ruido infernal con las "cadenas". Nadie la ha podido ver, pues cuando se le busca desaparece misteriosamente.

**CHANCHADA:** Acción sucia e indecente; cochina. Igual en casi toda América.

**CHANCHO:** En toda América cerdo. Por extensión, desaseado, desprolijo, enredador, tramposo. En el juego de ajedrez o dama, la pieza que queda inmovilizada.

**CHANCHO DEL ARADO:** Nombre que se da al espacio de terreno que el arado, por cualquier razón, no da vuelta.

**CHANFAINA:** Plato popular campesino, que se prepara especialmente con los menudos del cabrito que se frien con cebolla, aji, grasa, pimienta y vino o vinagre. Es célebre la chanfaina santiaguense.

**CHANGA:** Servicio o trabajo que realiza el changador. También se llama changa no solo al negocio de poca utilidad, sino también al trabajo irregular que realiza una persona mientras espera otro de larga duración y buena remuneración. Hacer una changuita significa realizar un trabajo en las condiciones de irregularidad señaladas.

**CHANGADOR:** Mozo de cordel. El changador es además de la persona, grande o pequeña que sin llegar a la categoría de mozo de cordel, ayuda a llevar cualquier bulto o valija, remunerándose por ese servicio. Así por ejemplo, los niños que en las ferias francas se ofrecen a llevar el canasto de verdura o fruta a los compradores hasta el domicilio de éstos. Además, y en el litoral, es el peón suelto sin trabajo fijo. Antiguamente se daba el nombre de changadores a los que se ocupaban de matar animales alzados o no alzados para sacar algún provecho de sus cueros. Con el tiempo fueron pasando de changas sus incursiones, y por sus continuos desafueros, eran naturalmente perseguidos por la justicia.

# COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por  
CESAR  
PERDIGUERO

## MUERTE DE ARTIDORIO CRESSERI

### PASAJERO

Esta noche mi viejo y andariego coche, está reservado para un solo pasajero que me está aguardando en la esquina del recuerdo.

Allí voy a encontrarme con él y con toda su gloria sencilla y limpia.

Juntos vamos a recorrer en un paseo de ritual, las mismas calles de su vieja costumbre.

Buscaremos los amigos de antes. Los recovecos de su bohemia. Los aires musicales de su pueblo.

Marcho caballo y alma hacia el encuentro emocionante.

Y allí está esperando en la esquina del año. Del año justo de su partida hacia la muerte.

—Venga... suba con su música, Don Artidorio Cresseri...

### ANDANDO

Se ha puesto cómodo el

viejo legendario. Ha encendido el largo cigarrillo perfumado de tiempo.

Perfumado del tiempo que se ha ido con la humareda que lo hizo lagrimear la última noche.

Aquella en que lo acompañamos en su prisión de roble.

Ahora su barba parece más larga... su pena más augusta.

Quiere saber del aire de su vieja ciudad. De las noticias de su exaltación en el alma del pueblo. Recuperarse en su vaivén de zamba...

—¿Y mi música? ¿Dónde está mi música?

—Ahí está, Don Cresseri... En todos los labios y en todas las almas...

Ahora parece un sencillo romance glorificado...

—¿Y mi amigo?...

—Vea, Don Artidorio, la sordera del alma es peor que todos los silencios que le rodean... Andemos...

### ESTACION

Cuando la ampolleta cuenta el año de su partida, Don Artidorio en este retorno de fantasía, parece que ha recobrado las ciertas memorias de su juventud bohemia. Y las ha recobrado en el milagro de la devoción popular. En la tradición oral que dice, sabe y cuenta del peregrinaje del músico.

Por aquí... por la vieja calle Once, sabemos hacer con Davids, Gambolini y otros muchachos seguidores, lo que llamábamos las estaciones de la noche. Un vino, una empanada... y siempre música.

Música siempre... Chilenas... Gatos...

—Pero y mi música... ¿dónde está mi música? —me repite desde el fondo asombrado...

—Allí está, Don Artidorio... ¿No la escucha?... Está prendida en los labios dulces de esa muchacha simple y hermosa que le ofrece estas flores.

Es entonces cuando pasan muchas muchachas por las calles del Viejo.

Le llevan, en su día, flores de sus jardines y oraciones sencillas...

### FANTASIA

Ahora me detiene alguien que quiere subir al coche. Para cortar la noche.

—¿Me lleva, cocherito?

—Perdone... ocupado...

—Pero si no lleva a nadie...

—Usted no sabe nada de estas cosas ni de estos viajes sin dirección ni paga...

El caballo, que está en el secreto de la fantasía, siente también apuro y tras su instinto conocedor de almas, reanuda el rumbo...

Ahora hablamos con el viajero de los bueyes perdidos de la leyenda.

De la poesía de su música... En ese alguien canta a lo

lejos...

—No quisiera olvidarte... Me es imposible...

—Eso es para usted, Don Artidorio... El mejor homenaje... No lo podrán olvidar... ni a usted ni a su música... Ni a su zamba, que ha penetrado en los altos reinos del alma popular.

### PLEGARIA

Ya hemos gastado mucho de las monedas del recuerdo. Ya estamos de regreso de este paseo sin voces.

Don Artidorio se está poniendo su poncho de sombras y el caballo y yo sabemos que se acerca la hora.

De lejos... la torre del Convento de San Bernardo, se desprenden dolorosas las campanadas del anuncio.

—Las tres de la mañana... la hora en que se van las almas...

Se va también Don Artidorio.

No me ha dicho nada. Y con medrosa ternura lo veo perderse en la profundidad silenciosa de la calle Alvarado.

En la noche sin perros, un acordeón distante está oficiando el réquiem con la angustia de un corazón dormido.

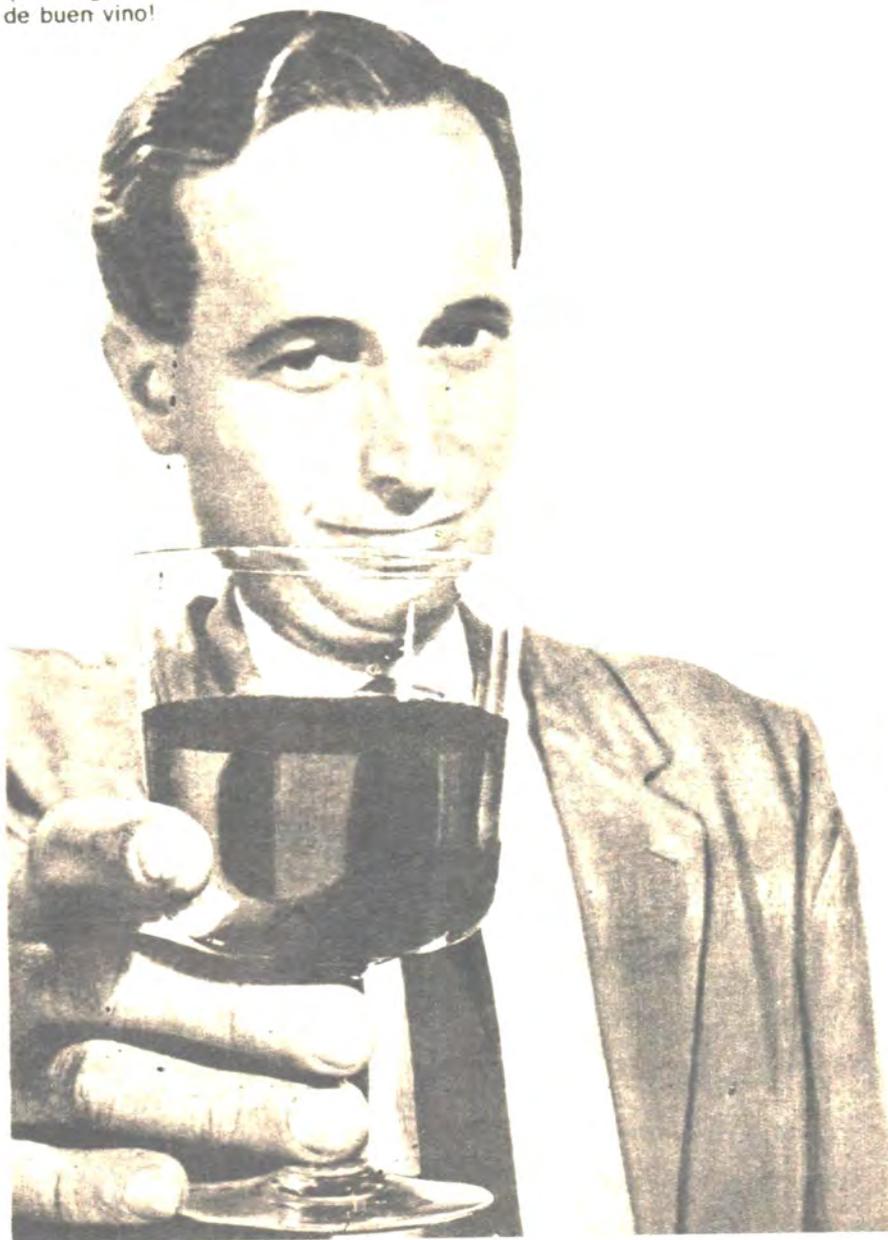
—Esta es su música, Don Artidorio, no se la lleve...

Y parece que no, que no quiere llevársela, porque me la devuelve en el aire que trae en la levante aroma de guitarras perdidas...

# TOMO Y CONVIDO TALACASTO

## MI VINO PREFERIDO

Fino sabor, suave paladar, cuerpo de gran vino, elaborado con las mejores uvas de Cuyo. Llévelo a su mesa, saboreelo y TALACASTO será su vino preferido. Garantizan su invariable calidad, el prestigio de Bodegas y Viñedos Castro Hnos. S.A.I.C. y un modernísimo y exclusivo proceso de TERMOLIZADO, que asegura la más perfecta pasterización y mantiene intactas sus virtudes de buen vino!



## ROSADO

BLANCO - TINTO  
TINTO ABOCADO

Y pida usted también la línea TALACASTO de vinos generosos: Marsala, Garnacha, Oporto y Moscato.

ELABORA BODEGAS  
Y VIÑEDOS  
CASTRO HNOS. S. A. I. C.

# FESTIVALES

## DECIMOTERCERA SEMANA DE LA TRADICION DE DEAN FUNES (Cba.)



LOS QUILLA HUASI. Actuarán en noviembre en Villa Angela (Chaco).

Se trata de uno de los primeros Festivales que se realizaron en la provincia de Córdoba y en todo el país. La ciudad de DEAN FUNES viene, año tras año, acrecentando el éxito de ésta su fiesta grande anual. Para el próximo evento una prestigiosa institución, el club ESTUDIANTES de DEAN FUNES, será el

encargado de su organización. Muchas innovaciones en el local, con sentido moderno, para otorgar la máxima comodidad a los espectadores, será una de las tantas nuevas atracciones de esta DECIMOTERCERA SEMANA DE LA TRADICION DE DEAN FUNES, que este año, entre los días 12 al 21 de DICIEMBRE, presentará este formidable elenco: "LOS CANTORES DE QUILLA HUASI", "LOS CHALCHALEROS", LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, MARIAN FARIAS GOMEZ, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, LAS VOCES DEL HUAYRA, LOS CANTORES DEL ALBA, LOS ALTAMIRANO y HERNAN FIGUEROA REYES. Realmente un elenco excepcional contratado por intermedio de "DOCTA", Organización de Espectáculos. Ya nos atrevemos a vaticinar un firme éxito para la DECIMOTERCERA SEMANA DE LA TRADICION DE DEAN FUNES, provincia de Córdoba.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE MONTEROS (Tucumán)

La Comisión de Cultura de la Municipalidad de MONTEROS, Provincia de Tucumán, está trabajando intensamente en la preparación de su gran FESTIVAL FOLKLORICO, que como en años anteriores, ya ha despertado gran interés en el Norte. Por de pronto, el elenco ya está contratado por intermedio de "DOCTA", Organización de espectáculos. Entre los artistas que desfilarán figuran: LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, MARIAN FARIAS GOMEZ, GINETTE ACEVEDO, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, DANIEL TORO, MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO y LAS VOCES DEL HUARRA. El Festival FOLKLORICO

de MONTEROS (Tucumán) se desarrollará entre los días 13, 14, 15 y 16 de NOVIEMBRE próximo.

## "FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO" en FRIAS (Santiago del Estero)

FRIAS tiene muy bien merecido el título de "CIUDAD DE LA AMISTAD". Sensacional fue el éxito alcanzado el año pasado con su FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO. Y para este año, entre los días 13, 14, 15 y 16 de NOVIEMBRE, en el imponente escenario del Club Atlético "CENTRAL CORDOBA", sede de este importante evento, desfilarán nombres consagrados como: MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, LAS VOCES DEL HUAYRA, EL CHANGO NIETO, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, GINETTE ACEVEDO, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, LOS CHALCHALEROS, MARIAN FARIAS GOMEZ, DANIEL TORO y LOS DE SALTA. Artistas de un formidable elenco contratado a "DOCTA", Org. de Espectáculos. Además, EL FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO en su concurso de nuevos valores, da el espaldarazo a auténticos artistas, solistas, conjuntos, en canto, danza, guitarra y fundamentalmente en bombo, habiendo ya surgido en años anteriores reales valores artísticos. Para los amigos de "FRIAS, CIUDAD DE LA AMISTAD" el saludo cordial de nuestra revista con los buenos augurios de gran éxito en su FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE CATAMARCA

Nuevamente este año, y durante los días 13, 14, 15 y 16 de NOVIEMBRE, la ciudad de CATAMARCA presentará un gran Festival Folklórico, como lo hiciera el año pasado con marcado suceso. Este año, en esos cuatro días, actuarán: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, CHACHO SANTA CRUZ, M. FARIAS GOMEZ, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, MERCEDES SOSA, EL SOLDADO CHAMAME, EL CHANGO NIETO y LAS VOCES DE HUAYRA. Sus organizadores contrataron este elenco a "DOCTA", Org. de Espectáculos.



LOS CHALCHALEROS. Estarán en la Semana de la Tradición de Deán Funes.

## QUINTO FESTIVAL FOLKLORICO DE VILLA ANGELA (Chaco)

Los días 7, 8 y 9 de NOVIEMBRE próximos, tendrá lugar la quinta edición del FESTIVAL DE VILLA ANGELA, este año organizado por el prestigioso club UNION PROGRESISTA. "DOCTA", Organización de Espectáculos, firmó contrato con el mismo para la presentación de los siguientes artistas: LOS CHALCHALEROS, LOS TROVADORES, EL BALLETO DE MARIO MACHACO y NORMA RE, EL SOLDADO CHAMAME, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, GINETTE ACEVEDO, CHACHO SANTA CRUZ, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, MARIAN FARIAS GOMEZ y DANIEL TORO. Los amigos de VILLA ANGELA (Chaco) ya hace cuatro años que tienen su importante Festival Folklórico, cuya importancia promete acrecentarse aún más en esta quinta edición. Mucha suerte deseamos a la gente de VILLA ANGELA que organiza este importante Festival Folklórico.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE LA RIOJA

Tendrá lugar el año venidero, los días 5, 6, 7 y 8 de FEBRERO de 1970. La organización correrá por cuenta de la "Agencia MAYO", con amplia experiencia en la realización de este tipo de eventos, por lo que descartamos el buen éxito del FESTIVAL DE LA RIOJA, en el cual desfilarán: LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LAS VOCES DEL HUAYRA, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, LOS TUCU TUCU, MERCEDES SOSA, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, CHACHO SANTA CRUZ, EL SOLDADO CHAMAME, EL CHANGO NIETO, MARIAN FARIAS GOMEZ, HORACIO GUARANY y el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE. Este formidable elenco fue contratado a "DOCTA", Organización de Espectáculos. La ciudad de LA RIOJA vivirá en febrero de 1970 sus grandes jornadas folklóricas en este importante Festival.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE ROQUE SAENZ PEÑA (Chaco)

Nuevamente este año, entre los días 7, 8 y 9 de NOVIEMBRE, se realizará el FESTIVAL FOLKLORICO de ROQUE SAENZ PEÑA (Chaco) que el año anterior el aporte artístico de: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, GINETTE ACEVEDO SPORTIVO, se encarga de la organización de esta fiesta, que contará con el aporte artístico de: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, GINETTE ACEVEDO, CHACHO SANTA CRUZ, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, MARIAN FARIAS GOMEZ, DANIEL TORO, LOS CHALCHALEROS, LOS TROVADORES, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE y el SOLDADO CHAMAME. Primeras figuras todas para un importante Festival chaqueño, cuyos organizadores trabajan activamente para superar aun el éxito del año pasado. "DOCTA", Organización de Espectáculos, tuvo a su cargo la contratación de los artistas, otra garantía de cumplimiento y éxito. También tenemos palabras de encomio y buen augurio para los amigos de ROQUE SANZ PEÑA y el club ATLETICO SPORTIVO para su gran fiesta folklórica.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE ROSARIO DE LA FRONTERA (Salta)

La Comisión de la Quinta Semana Nacional de Turismo está organizando activamente el FESTIVAL FOLKLORICO DE ROSARIO DE LA FRONTERA, en la provincia de SALTA, a realizarse durante los días 13, 14, 15 y 16 de noviembre del corriente año. Se firmó contrato con la empresa "DOCTA", Organización de Espectáculos, para la presentación de los siguientes artistas: LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, MARIAN FARIAS GOMEZ, DANIEL TORO, MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, LAS VOCES DEL

HUAYRA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE y GINETTE ACEVEDO. Como puede apreciarse, un elenco de primera línea, para asegurar el buen éxito de este nuevo y ya importante FESTIVAL FOLKLORICO en ROSARIO DE LA FRONTERA, provincia de SALTA. Buenos augurios, son los deseos de la revista FOLKLORE para los amigos salteños de ROSARIO DE LA FRONTERA.

## LA TERCERA FIESTA PROVINCIAL DEL CALDEN en GRAL. PICO (La Pampa)

En su tercer año, los amigos de GENERAL PICO presentarán su FIESTA PROVINCIAL DEL CALDEN, de gran relevancia en la provincia. Esta tercera edición se desarrollará entre los días 16, 17 y 18 de enero de 1970. A pesar de faltar todavía muchos meses para su realización, sus organizadores trabajan, como debe ser, con entusiasmo e intensa actividad. Nos referimos al PICO FOOTBALL CLUB, quien recientemente contrató a "DOCTA", Organización de Espectáculos, la actuación de los siguientes artistas: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, DANIEL TORO, CHACHO SANTA CRUZ, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, EL SOLDADO CHAMAME, HORACIO GUARANY, MARIAN FARIAS GOMEZ, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, GINETTE ACEVEDO, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE. La TERCERA FIESTA PROVINCIAL DEL CALDEN en GENERAL PICO, LA PAMPA, ya tiene asegurado el éxito.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE LA PAZ (Entre Ríos)

El Club Sportivo COMERCIO e INDUSTRIA de la importante localidad de LA PAZ en la provincia de Entre Ríos, es el organizador, como el año anterior, del FESTIVAL FOLKLORICO que tendrá desarrollo entre los días 30 y 31 de ENERO y 1º de FEBRERO de 1970. Así, con la necesaria antelación y para ajustar todos los detalles, y no dejar nada librado al azar, trabajan los amigos entrerrianos de LA PAZ, para ofrecer al público un gran espectáculo. Ya formalizaron contrato con la Empresa "DOCTA", Organización de Espectáculos, para que en las fechas citadas actúen en su escenario: LOS TUCU TUCU, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, EL SOLDADO CHAMAME, DANIEL TORO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, CHACHO SANTA CRUZ, GINETTE ACEVEDO, LOS CHALCHALEROS, LOS TROVADORES, MARIAN FARIAS GOMEZ y el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE.

## FESTIVAL FOLKLORICO DE HUINCA RENANCO (Córdoba)

Durante los días 16, 17 y 18 de ENERO de 1970 en la ciudad de HUINCA RENANCO, provincia de Córdoba, se presentará nuevamente un GRAN FESTIVAL FOLKLORICO, que viene precedido de firme éxito en los años anteriores. Como siempre es el club NELSON T. PACE el encargado de su organización, habiendo ya firmado contrato con "DOCTA", Organización de Espectáculos, para asegurarse la actuación de: LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, GINETTE ACEVEDO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, CHACHO SANTA CRUZ, DANIEL TORO, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, EL SOLDADO CHAMAME, MARIAN FARIAS GOMEZ y HORACIO GUARANY. Los amigos del club NELSON T. PACE de HUINCA RENANCO (Córdoba) ponen todo su entusiasmo en la preparación de esta gran fiesta Folklórica.



CHACHO SANTA CRUZ. Otra de las figuras del Festival de Rosario de la Frontera.

## TERCER FESTIVAL FOLKLORICO DE GUALEGUAYCHU (Entre Ríos)

Este importante evento folklórico entrerriano, se realizará los días 7 y 8 de DICIEMBRE de este año, en la progresista localidad de GUALEGUAYCHU, confiando sus organizadores en superar aun más el éxito ya merecidamente alcanzado en años anteriores. Dos prestigiosos organismos trabajan en forma conjunta en la organización de este festival. Nos referimos a la ESCUELA DE HORTICULTURA y el CLUB JUVENTUD UNIDA. Ya se formalizó el contrato con "DOCTA", Organización de Espectáculos, para asegurar el concurso de los siguientes cotizados artistas: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS TUCU TUCU, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, EL SOLDADO CHAMAME, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, MARIAN FARIAS GOMEZ, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE y CHACHO SANTA CRUZ. Hacemos votos ya, desde nuestra revista, para el éxito del festival de los amigos de GUALEGUAYCHU.

## SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO DE GUALEGUAY (Entre Ríos)

Durante los días 7 y 8 de DICIEMBRE de 1969, en GUALEGUAY, provincia de Entre Ríos, tendrá lugar su SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO, de gran éxito el año pasado. El Club Atlético GUALEGUAY CENTRAL, por contrato con "DOCTA", Organización de Espectáculos, ya se aseguró la participación de LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS TUCU TUCU, LOS GAUCHOS DE GÜEMES, EL SOLDADO CHAMAME, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, CHACHO SANTA CRUZ, el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE y MARIAN FARIAS GOMEZ. Un gran elenco, como podemos apreciar, para avalar el seguro suceso de esta nueva edición del FESTIVAL FOLKLORICO DE GUALEGUAY. Tenemos palabras de felicitación y vaticinio de éxito para los amigos de GUALEGUAY, en particular sus organizadores.



**JULIO SUAREZ** "EL MONTONERO" es un salteño de veinte años que llegó a Buenos Aires para cantar sus cosas hace apenas unos meses. Los primeros tiempos en la Capital Federal los dedicó por completo a perfeccionar su estilo junto a una destacada profesora de canto.



**LILIAN CLARO** tiene apenas catorce años y ya ha recorrido varios escenarios del interior. Su carrera comenzó dos años atrás participando en el 2º Festival Nacional de Folklore de Río Hondo, obteniendo allí Mención Especial.



**JORGE DIAZ** es otro de los cultores del canto norteño que trabaja a conciencia por el cancionero nativo. Se presentó en los Festivales de la Cerveza de Río Tercero, Bonaerita, La Chaya en La Rioja y Merlo en la provincia de San Luis.

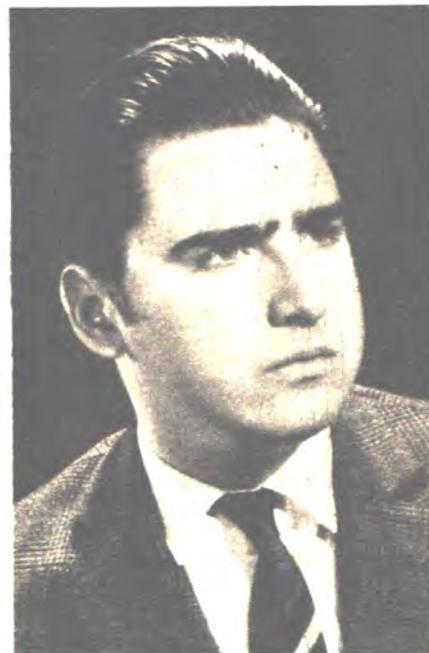
# los jóvenes



**ROBERTO BAEZ** nació en General Pico, provincia de La Pampa, y actualmente está radicado en la Capital Federal. Entre las actuaciones que ha cumplido señalamos los Festivales de Pehuajó y Trenque Lauquen, donde obtuvo el aplauso caluroso del público.



**RICARDO BENSOUSAN** es porteño, hijo de una raza aqerenciada en nuestro país e identificada con todas las cosas tradicionales. Sus padres, turcos de origen, fueron quienes lo iniciaron en el estudio de la guitarra, exteriorizado en varias composiciones compuestas sobre la base de diferentes ritmos folklóricos.



**JULIO CALDERON**, además de cumplir una serie de actuaciones en Radio América es profesor de guitarra y autor de varios temas de proyección folklórica. Nació en la provincia de Buenos Aires y está, desde hace mucho tiempo, vinculado a todo lo que haga al folklore nacional.



**LAS VOCES DEL POITANA** es la denominación elegida por estos cuatro muchachos cordobeses que lograron trascender en la consideración popular a través de presentaciones sucesivas en la ciudad de Villa María, La Falda, Primer Festival Zona Nocturno de Poitana, Folklore de Chazón, Río Cuarto.

# PRODUCCIONES TEHUELCHÉ

Presenta FOLKLORE JOVEN para la temporada 1969-1970



## LOS 4 DE CORDOBA

(ex integrantes de LOS DE CORDOBA),  
creadores del "nuevo ritmo" en folklore.



## ROSENDO ARIAS

El soldado triunfador de Cosquín



## CRISTINA Y HUGO

Sensación folklórica 1969

Producciones Tehuelche  
busca a la  
figura folklórica 1970.  
Rosendo Arias, nuestro  
artista exclusivo,  
fue la revelación del  
Festival Nacional de Cosquín  
de 1968.  
Producciones Tehuelche  
invita a clubes  
e instituciones a colaborar  
en la selección  
de nuevos valores 1970,  
para ser presentados en los  
grandes festivales y grabar  
en un importante sello.  
En el próximo número  
daremos amplia información  
del mismo.  
Para más datos, escribir a:



## PRODUCCIONES TEHUELCHÉ

"ORGANIZACION INTEGRAL PARA EL FOLKLORE"

Carlos Pellegrini 775 - Piso 5º "A" - T. E. 392-4244

BUENOS AIRES

# PEÑAS FOLKLORICAS

## NOTICULAS

Don Ernesto Videla, que fuera fundador de diversas peñas folklóricas, se halla afectado por una dolencia que lo mantiene inactivo. Deseamos su pronta recuperación.

La Peña "El Rescoldo", del Club Boca Juniors, realizó una reunión con la intención de agasajar a su asociada Mónica Beatriz Bello, que cumplió 15 años. ¡Qué felicidad!

Juan Antonio Morteo fue nombrado profesor de Danzas de la Peña "A Poncho y Lanza", experimentando además otra gran satisfacción. Apareció su primer disco larga duración "Danzas de ayer y de hoy". Y para completar las "buenas nuevas" de Morteo, destacamos que fue contratado por el Club Comunicaciones para actuar en los carnavales de 1970. ¡Qué suerte!

Se inaugura una nueva Peña: "Don Ismael Moreno". Se hace justicia con el nombre de un calificado músico mendocino. La citada Peña funcionará en el Club Sáenz Peña de la calle Pío Díaz 2067 de la localidad de Sáenz Peña y la reunión inaugural se cumplirá el 16 de agosto con la actuación de Alberto Ocampo, Karú Manta y Las Voces Blancas. El señor Orlando Moreyra tendrá a su cargo la enseñanza de danzas.

Once años de vida cumplió la Peña "Fogón Rojo" del Club Independiente. Fue celebrado el acontecimiento con una velada que animó musicalmente Waldo Belloso con su conjunto, actuando también el ballet juvenil "El Diablito", que dirige el profesor Alberto Liernur. Nos alegramos.

Agustín Mansilla, integrante del conjunto de Waldo Belloso, se dedica también a la representación de intérpretes. Los Huaqueños y los 6 Para el Folklore esperan que el entusiasta Agustín cumpla.

### VIERNES 11 DE JULIO

"EL POSTILLON": Av. La Plata 2351, Cap., 21 hs., Folklore y Tango.  
 "LOS CERRILLOS": Casa de Salamanca, Independencia 2540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto LOS PIALADORES.  
 "EL HUINCA": Piedras 848, Cap., actúa el conjunto SUMAMPA.  
 "EL BICHITO DE LUZ": Club Social Isondu, Av. Del Trabajo 3062, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR y el ballet de AMALIA GARCIA. Inauguración.

### SABADO 12 DE JULIO

"TERTULIAS CRIOLLAS": Club Sportivo Buenos Aires, Gaona 1327, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.  
 "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE": Club Colón, Pasco y Colón, Temperley, 22 hs., actúa el conjunto PEDRO DELGADO y sus TROPEROS DE AMERICA.  
 "DOS PALOMITAS": Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Cap., 22 hs., actúa el conjunto KARU-MANTA.  
 "LA RIBERENA": Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR LOS INCAS y la presentación de JORGE DIAZ.  
 "EL QUINCHO": Circulo Trovador, Av. Lib. Gral. San Martín 1031, Vicente López, 22 hs., actúa el conjunto WALDO BELLOSO en honor a la Peña Club Obras Públicas.  
 "CELESTE Y BLANCO": Acevedo 260, Cap., 22 hs., actúa el conjunto HERMANOS TOLEDO.  
 "LA CHAYA": Club 9 de Julio, Gral. Paz 542, Caseros, actúa el conjunto LOS TROVADORES DEL URITORCO.  
 "INSTITUTO FOLKLORICO ARGENTINO": En la sede de "El Píal", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., homenaje a la Independencia y a la provincia de Santiago del Estero.  
 "FOGON ROJO": Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda 22 hs.

### DOMINGO 13 DE JULIO

"ABAJENITA": Irigoyen 1055, Cap., 18 hs., actúan JUAN ANTONIO MORTEO, CECI-NOE, ROBERTO BAEZ, OSVALDO ESCOBAR, JUAN CARLOS COBOS, MONICA REYES LACAOBA, presenta MARCOS DE LEON.  
 "EL MANGRULLO": Parroquia San Antonio de Padua, Centenario 1399, San Antonio de Padua, 11 hs. MISA CRIOLLA. Cantan LOS HUANCA HUA. A continuación, asado criollo y guitareada.

### VIERNES 18 DE JULIO

"EL HUINCA": Piedras 848, Cap., 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.  
 "EL POSTILLON": Av. La Plata 2351, Cap., 21 hs., Folklore y Tango.



Profesores de Danzas:  
**MANUEL P. CRESPO**

Autor de las coreografías de las danzas "El suspiro" y "La Danza de los pañuelos", dentro de muy poco tiempo dará a conocer un Manual de Tango y Folklore. Actualmente dicta clases de bailes nativos en las siguientes instituciones: Club Belgrano Social, San Telmo, Obras Públicas, Federación Empleados de Comercio, Asociación Atlética Arsenales de Guerra, y durante 15 años tuvo a su cargo los cursos de danzas en la Asociación Cristiana de Jóvenes.

### SABADO 19 DE JULIO

"LA TACUARITA": Club Sunderland, Lugones 3161, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.  
 "EL RESCALDO": Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA y HUELLAS SURENAS.  
 "LA RIBERENA": Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7579, Cap., de 19 a 22 hs., actúa el conjunto INTI-HUASI, entrada sin cargo.  
 "HEBRAICA": Sociedad Israelita Argentina, Sarmiento 2233, Cap., 22 hs., actúa el conjunto KARU-MANTA.  
 "LA POSTA DEL CABALLITO": Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.  
 "CELESTE Y BLANCO": Acevedo 260, Cap., 22 hs., actúa el conjunto HERMANOS TOLEDO.  
 "EL LUCERITO": Club Gimnasia y Esgrima de Villa del Parque, Tinogasta 3455, Cap., 22 hs., actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.  
 "EL CIELITO": Club Progreso, Amenedo 81, Adrogué, 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.  
 "LA BRASA": Rosales 152, Ramos Mejía, 22 hs. Reunión nativa.

### DOMINGO 20 DE JULIO

"ARA VERA": Club San Andrés, Intendente Casares 50, San Andrés, 18 hs., actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR, y la presentación estelar de LUIS LANDRISCINA.

### VIERNES 25 DE JULIO

"EL PIAL": Cucha Cucha 399, Cap.,

22 hs., actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.  
 "EL HUINCA": Piedras 848, Cap., 22 hs., actúa el conj. SUMAMPA.  
 "EL POSTILLON": Avda. La Plata 2351, Cap., 21 hs., Folklore y Tango.

### SABADO 26 DE JULIO

"MARTIN FIERRO": Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y KARU-MANTA, y como siempre en el transcurso de la velada se presentará un número artístico sorpresa.  
 "CELESTE y BLANCO": Acevedo 260, Cap., 22 hs., actúa el conjunto HERMANOS TOLEDO.  
 "FLOR DE CEIBO": Circulo El Ceibo, Tte. Rangugni 2942, Lanús Oeste, 22 hs., actúa el conjunto LOS 6 PARA EL FOLKLORE, en su 7º Aniversario.  
 "CLUB OBRAS PUBLICAS": Brasil y Costanera, Cap., 22 hs., actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.  
 "MUNI": Club Municipalidad, Av. Lib. Gral. San Martín 7501, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.  
 "LA RIBERENA": Club River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., de 19 a 23 hs., actúa el conjunto LOS INCAS, entrada sin cargo.  
 "TRADICION": Club Social Jornada, L. N. Alem 345, Monte Grande, 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.  
 "LA BRASA": Rosales 152, Ramos Mejía, 22 hs., Fogón criollo.  
 "EL AROMO": Asoc. Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, Cap., 18 hs., actúa el con-



Peña "Irupe". Perteneció a la Federación Empleados de Comercio. Hace algunas semanas realizó una reunión que animó el popular actor Oscar Casco y que contó con la actuación de Margarita Palacios y el Chino Martínez.

junto ALBERTO OCAMPO.

### VIERNES 1 DE AGOSTO

"EL HUINCA": Piedras 848, Cap., 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.  
 "SAN TELMO": Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs.  
 "EL POSTILLON": Av. La Plata 2351, Cap., 21 hs., Folklore y Tango.

### SABADO 2 DE AGOSTO

"A PONCHO Y LANZA": Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos KARU-MANTA y JUAN ANTONIO MORTEO.  
 "EL PAMPERO": Club Huracán, Caseros 3159, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.  
 "EL CEIBO": A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., Fogón criollo.  
 "CELESTE y BLANCO": Acevedo 260, Cap., 22 hs., actúa el conjunto HERMANOS TOLEDO.  
 "EL CHASQUI": Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y NESTOR BALESTRA.  
 "LA RIBERENA": Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Cap., de 19 a 23 hs., actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO, entrada sin cargo.  
 "EL HORNERO": Club Gral. Hornos 525, Cap., 22 hs., actúa el conjunto WALDO BELLOSO.  
 "URPILLAY": Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto QUINTETO NATAL.

### DOMINGO 3 DE AGOSTO

"LA ARUNGUITA": Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs.  
 "EL RODEO": Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Gran Fiesta Criolla.

# LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:  
**RAMON ANELLO**

LAVALLE 1569  
 1er. Piso - Of. 107  
 Tel. 40-5853 y 32-0658

## INSTITUTO MUSICAL RICCI



Director:  
 Profesor

**ANIBAL J. RICCI**

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO  
 GUITARRA - ACORDEON  
 BANDONEON  
 GUITARRA ELECTRICA  
 CONTRABAJO  
 ELECTRONICO

### FACILITO INSTRUMENTOS

DIARIAMENTE DE 9 A 22 HORAS  
 Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones

INSTITUTO MUSICAL RICCI

Calle 20 Nº 418  
 (40 y 41)  
 LA PLATA  
 T. E. 28259



### VENTA DE INSTRUMENTOS

Fue creada en 1950 por un núcleo de socios del Club Comunicaciones. Cuentan con su propio cuerpo de baile. Marcos Cándido Ramírez, Joaquín Martínez e Inés Bocca son los profesores de danzas.



# PEÑA "EL CHASQUI"



Reunión de profesores, directivos y alumnos.

Este año se cumple el 19º aniversario de una peña tradicional de Buenos Aires: **EL CHASQUI**.

El 22 de diciembre de 1950 un grupo de gente ligada a las cosas argentinas por ese vínculo indisoluble y natural que acerca al hombre a las cosas de su tierra decide crear una peña. Alberto Maderos, Raúl A. Dozo, Mario Escalada Uriburu, Julián González y Luis Alvarez Mohando coincidieron en que el nombre que designara a la peña debía de alguna manera estar relacionado con la institución en donde desarrollarían sus actividades; El Chasqui, nombre con el que se identificó al primer correo patrio, era sin duda la vinculación más directa. De esta manera el Club Comunicaciones dejaba inaugurado un rincón argentinista, eligiendo como padrinos a dos personas que mucho tuvieron que ver con la concreción del hecho: Catalina de Norriega y Florentino Batalla.

Los primeros profesores que acercaron su entusiasmo para enseñar los secretos de la danza fueron Marcos Cándido Ramírez, Joaquín Martínez e Inés Bocca. En la actualidad las clases se dictan los días miércoles y viernes entre las 18.30 y las 22 horas, impartándose, entre otros, cursos de danzas y guitarra.

Una de las características distintivas de toda peña es la formación y actuación consecuente de su propio cuerpo de baile. El Chasqui tiene un elenco de menores y mayores que cumplen con frecuencia presentaciones en diferentes instituciones benéficas contando para cada ocasión con un importante vestuario.

La subcomisión actual está presidida por el señor Héctor P. Ottavino, desempeñándose como secretarios Félix Easarrret, como secretario de actas Horacio P. Anello, tesorero Roberto J. Albanera y como vocales Marcelo Ibarra, Carlos Lobo, Héctor González, Agustín Martínez, Emilio Gómez, Carlos de Almeida, Mi-

guel Libonati y Tomás Sacaparelli. Los días de reunión de la mencionada subcomisión se efectúa en forma intercalada los sábados de cada mes.

Otra de las costumbres que se repite en cada una de las Peñas de Capital y Gran Buenos Aires es la elección periódica de una reina de la belleza que representa a la Institución. En El Chasqui quien fue la primera elegida es actualmente, junto a las princesas, la que ostenta el cetro.

En cada una de las reuniones que realiza la institución de la Avenida Las Heras un conjunto vocal de primera magnitud comparte la noche de exaltación nacional actuando en el escenario peñero nombres de la talla de Los Chachaleros, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Peregrinos, Los Andariegos, Los Nocheros de Anta, Los de Salta, Los Tucu Tucu y Julio Molina Cabral al frente de su conjunto de baile.

Sin duda alguna El Chasqui es otro de los nombres importantes que contribuyen decididamente a la exaltación del patrimonio folklórico argentino. Diez y nueve años de trabajo fecundo que es orgullo para quienes queremos y honramos las tradiciones nacionales.



Aprendiendo a bailar nuestras danzas criollas.

**Nota:** La publicación del método completo no impide que FOLKLORE continúe brindando las canciones con su correspondiente cifrado para quienes ya conocen estas enseñanzas elementales.

# EL ARRIERO

CANCIÓN

Letra y Música: ATAHUALPA YUPANQUI

<sup>la</sup> En las arenas bailan los <sup>Mi 7</sup> remolinos,  
 el sol juega en el brillo del <sup>la</sup> pedregal  
<sup>La 7</sup> y prendido a la magia de los <sup>re</sup> caminos  
 el arriero <sup>la</sup> va, el arriero <sup>Mi 7</sup> va.  
<sup>la</sup> Es bandera de niebla su poncho al <sup>Mi 7</sup> viento,  
 lo saludan las flautas del <sup>la</sup> pajonal  
<sup>La 7</sup> y guapeando en las sendas por esos <sup>re</sup> cerros  
 el arriero <sup>la</sup> va, el arriero <sup>Mi 7</sup> va.

## Estribillo

<sup>re</sup> Las penas y las vaquitas  
 se <sup>la</sup> van por la misma senda.  
<sup>re</sup> Las penas y las vaquitas  
 se <sup>Sol 7</sup> van por la misma senda. <sup>Do</sup>  
<sup>re</sup> Las penas son de nosotros,  
 las <sup>Mi 7</sup> vaquitas son <sup>la</sup> ajenas.  
<sup>la</sup> Un degüello de soles muestra la <sup>Mi 7</sup> tarde.  
 se han dormido las luces del <sup>la</sup> pedregal  
<sup>La 7</sup> y animando la tropa, dale que <sup>re</sup> dale.  
 el arriero <sup>la</sup> va, el arriero <sup>Mi 7</sup> va.  
<sup>la</sup> Amalaya la noche traiga <sup>Mi 7</sup> recuerdos  
 que haga menos pesada mi <sup>la</sup> soledad,  
<sup>La 7</sup> Como sombra en la sombra por esos <sup>re</sup> cerros  
 el arriero <sup>la</sup> va, el arriero <sup>Mi 7</sup> va.

## CIFRADO

la	Mi 7	La 7	re	Sol 7	Do
100	100	C2	101	101	100
201	203	hasta 400	203	200	201
302	301	103	302	300	300
402	402		400	400	402
500	502		500	502	503
600	600			603	

PARA  
 PROFESIONALES  
 Y CONOCEDORES

CUERDAS  
 MUSICALES



PARA GUITARRA  
 Y TODO  
 INSTRUMENTO  
 MUSICAL  
 DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE  
 PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A  
 BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA

RIVERA INDARTE 918  
 CAPITAL

# enseñanza de guitarra

## TONALIDADES

## MAYORES

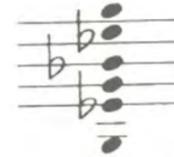


DO  
MAYOR  
DO



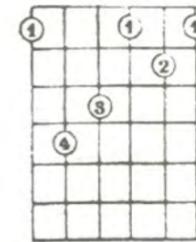
Foto	Diagrama
100	100
201	201
300	300
402	402
503	503
	603

Como el lector puede apreciar, en la foto que muestra la posición de los dedos se omitió el pisar la sexta cuerda, al igual que en otros ejemplos sirven las dos posiciones.



Foto

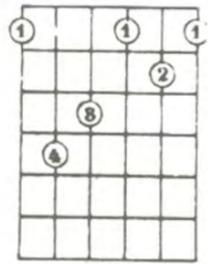
C 3 hasta 400
204
405
506



RE  
SOSTENIDO  
MAYOR  
MI BEMOL  
MAYOR  
MI b:: RE #



Foto	Diagrama
C 1 hasta 400	C 1 completa
202	202
301	301
403	403
504	504

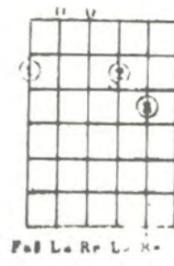


DO  
SOSTENIDO  
MAYOR  
RE BEMOL  
MAYOR  
RE b:: DO #

Como el lector puede observar en la foto, la cejilla, en la primera casilla, puede llegar a la cuarta cuerda; en este caso el acorde se hará comenzando desde la quinta cuerda.

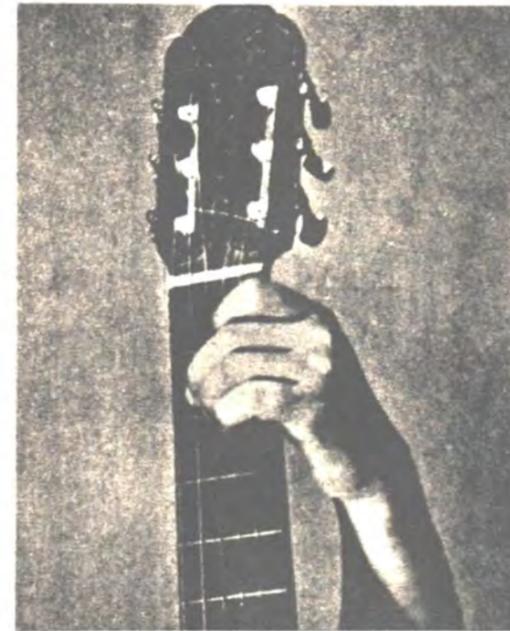


Foto	Diagrama
102	203
203	302
302	402
400	500
500	602

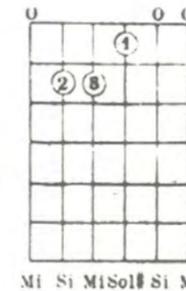


RE  
MAYOR  
RE

La posición de la foto omite el pisar la sexta cuerda; por ende el acorde deberá comenzar desde la quinta en adelante o de lo contrario hacerlo como en el diagrama.

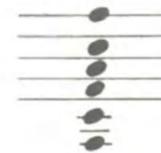


MI  
MAYOR  
MI

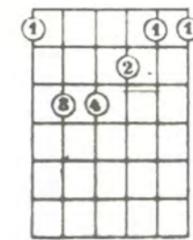


100
200
301
402
502
600

FA  
MAYOR  
FA



C 1
302
403
503



## EL VIOLIN DE BECHO

Milonga

Becho toca el violín en la orquesta  
cara de chiquilín sin maestra  
y la orquesta no sirve, no tiene  
más que un solo violín que le duele.

Porque a Becho le duelen violines  
que son como su amor chiquilines.  
Becho quiere un violín que sea hombre  
que al amor y al dolor no los nombre.

Becho tiene un violín que no ama  
pero siente que el violín lo llama.  
Por las noches como arrepentido  
vuelve a amar ese triste sonido.

Mariposa marrón de madera  
niño violín que se desespera  
cuando Becho lo toca y se calma;  
queda el violín sonando con su alma.

Porque a Becho le duelen violines  
que son como su amor chiquilines.  
Becho quiere un violín que sea hombre  
que al amor y al dolor no los nombre.

Vida y muerte violín, padre y madre.  
Canta el violín y Becho es el aire  
ya no puede tocar en la orquesta.  
Porque amar y cantar eso cuesta.

Letra y Música: ZITARROSA

## ZAMBA DEL ROMERO

### ZAMBA

I

Esta penita que tengo  
la tengo porque yo quiero.  
Me la ilumina la luna,  
me la perfuma el romero.

Un pañuelito me ha dado,  
lo tengo porque yo quiero.  
Mojado está de su llanto  
y lo perfuma el romero.

Estribillo

Flor de romero...  
¿quién te ha cortado?

## PIÑONERO

PREGON CORDILLERANO

Piñonero de Moquehue vengo al pueblo  
cuantas leguas pa'llegar a Aluminé,  
con mi carga que no es mucha  
y vale poco,  
piñonero de la tierra del pehuén.

Enchiguada mi carguera cerro abajo,  
yo en ojotas tranco a tranco y a la par  
por tabaco, yerba, sal  
y alguna pilcha,  
por seguir gastando vida, o por durar.

En el hueco de un pehuén hice mi ruca,  
que mi invierno sin auroras, nieva ya,  
y pretendo con su savia  
aunar mi sangre,  
y en el fruto piñonero regresar.

Cuando el lago no me vea por la senda,  
cuando nunca más me llegue a Aluminé,  
yo estaré cerca de Dios  
en el follaje,  
por el vientre de mi ruca, subiré.

Piñón... fruto de otoño  
mi instinto me llevó a vivir de tí  
volviendo con tu sueño de madera  
al mundo que quisiera para mí.  
Guárdame en el rescoldo de tus siglos  
yo se que muerto allí, no he de morir.

Música y Letra de: MARCELO BERBEL

quedó sobre mi guitarra  
tu corazón marchitado.

II

Cuando ella se fue llorando;  
vidita como la quiero,  
quedó el pañuelo solito  
y sin perfume el romero.

Que penas penan las coplas,  
que caben en un pañuelo,  
que hasta se apena la sombra  
olvidada del romero!...

Música: ROLANDO VALLADARES

Letra: MANUEL J. CASTILLA

## QUEDATE EN MI

Milonga

Quedate en mí  
que este amor no termine mi vida  
quedate en mí  
te lo pido por Dios  
quedate en mí  
te lo pido con llanto en los ojos  
que este sueño de amarnos no muera  
como mueren las hojas de otoño  
que rodando se van hacia el mundo  
del olvido sin luz y sin Dios.

Quedate...  
No. No te asomes a ver el otoño.  
No. No te puedes marchar  
con la pena de abril.  
No. No me puedes dejar

como un viejo retrato de nadie  
quedate en mí  
te lo pido por Dios  
quedate... quedate... quedate...  
quedate en mí  
te lo pido por Dios.

No. No me puedes dejar  
como un viejo retrato de nadie  
quedate en mí  
te lo pido por Dios  
Quedate... quedate... quedate...  
quedate en mí:  
te lo pido por Dios...  
quedate en mí...

Letra de: NESTOR VIGUENZ  
Música de: DANIEL TORO

# HACHERO MISIONERO

CANCION GALOPA

Un espeso olor a zumo vegetal gotea la selva  
por el pecho de los cedros  
que lastiman los hacheros  
buscando el pan.

Al momento que el gigante para siempre se desploma  
libra altivo el misionero un alarido hacia la vida  
desnudando en las entrañas madereras  
mil tabúes y leyendas de pureza virginal.

Y es el filo de las hachas una boca  
siempre hambrienta de sudor  
y vegetal.

Talla enorme de la fronda impenetrable y lujuriosa  
donde nacen los hechizos,  
seculares y el misterio  
del litoral.

Resonando el incesante golpeteo de las hachas  
despereza en las lagunas los caimanes en vigilia  
y entre el velo fantasmal de la maraña  
se derrite un sol naranja de tibieza tropical.

Y es el filo de las hachas una boca  
siempre hambrienta de sudor

Música y Letra de: JUAN JOSE VILLACORTA

## AGITANDO PAÑUELOS

ZAMBA

I

Te vi, no olvidaré,  
un carnaval —guitarra, bombo y violin—;  
Bis ( agitando pañuelos te vi  
( cadencia al bailar, airoso perfil.

Me fui, diciendo adiós  
en ese adiós quedó enredado un querer:  
Bis ( agitando pañuelos me fui,  
( qué lindo añorar, tu zamba de ayer.

Estríbillo

Yo me iré... tú vendrás...  
Yo te llevaré, mi rancho se alegrará.  
Agitando pañuelos me iré  
y en mi vivirá aquel Carnaval.

¡Aura!

Agitando pañuelos me iré  
cantando esta zamba repiqueteada.

II

Volvi, y te encontré  
Toda mi voz le dio a la copla un cantar:  
Bis ( agitando pañuelos volvi  
( sintiendo también mi pecho agitar.

Bailé, hasta el final;  
engualichao bailé hasta el amanecer;

Bis ( agitando pañuelos bailé:  
( Qué lindo es bailar tu zamba de ayer.

Letra y Música de: LOS HERMANOS ABALOS

## TRAGO DE SOMBRA

ZAMBA

Pídele al viento firmeza  
y al río que vuelva atrás,  
no me pidas que me quede  
si toda la vida contigo se va.

Llora en la tarde el lucero,  
y en el silencio sin fin  
por los profundos sauzales  
desangra llorando su canto el crespín.

Yo te pido que nunca me tenga piedad  
envenenarme de amor,  
dame a beber de tus ojos  
dos tragos de sombra de tu corazón.

Cuando me voy de tu lado  
crece en la ausencia el amor,  
y en la distancia comprendo  
no tiene sentido la vida sin vos.

Y si me miro en tus ojos  
siento en el alma crecer  
una frescura de trébol  
que moja el rocío del amanecer.

Letra - Música de: FALU y DAVALOS



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR  
DE SU CASA, POR CORREO, CON SOLO

\$ 850.- mensuales

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y  
DIRECCION Y A  
VUELTA DE CORREO  
RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-  
RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN  
VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ  
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

## P'AL QUE SE VA

### CHAMARRITA

No te olvides del pago  
si te vas pa la ciudad  
cuanti más lejos te vayas  
más te tenés que acordar.  
Cierto que hay muchas cosas  
que se pueden olvidar  
pero algunas son olvido  
y otras son cosas no más.  
No echés en la maleta  
lo que no vayas a usar.  
Son más largos los caminos  
p'al que va cargado de más.  
Ahora que sos mocito  
y ya pitás como el que más  
No cambies nunca de trillo  
aunque no tengas pa fumar.  
Y si sentís tristeza  
cuando mires para atrás  
no te olvides que el camino  
es p'al que viene y p'al que va.

Letra y Música: ZITARROSA

## ZAMBA DE LA CANDELARIA

### Z A M B A

Nació esta zamba en la tarde,  
cerrando ya la oración,  
cuando la luna lloraba  
astillas de plata la muerte del sol.  
La acunaron esos ríos  
que murmuran al pasar,  
y el viento de los inviernos  
le dio la tristeza que la hace llorar.

### II

Que se duerma la guitarra  
cueca de voces que van,  
sacando a flor de la tierra  
recuerdos queridos que no volverán.  
Zamba de La Candelaria  
que cuando amanezca irá,  
rejuntando estrellas altas  
los ojos que me hacen a mí trasnochar.

### Estribillo

Cuando madure la noche,  
zumo de mi soledad,  
se ha de alegrar el camino  
zambita nochera La Candelaria.

Letra de: JAIME DAVALOS  
Música de: EDUARDO FALU

## CIELO DE LOS TUPAMAROS

### CIELITO

Cielo, mi cielito lindo,  
danza de viento y juncal,  
prenda de los tupamaros,  
flor de la Banda Oriental.

El cielo de los matreros  
miren qué oscuro está;  
bien haiga las medialunas  
que lo andan por alumbrar.

Pa'mí que los chapetones  
ya nos cuentan redotaos,  
y es que no han cáido en que somos  
pocos... pero bien montaos.

Con Venancio Benavidez  
y Perico "el bailarín"  
saldremos a chuza y bola:  
agatas suene el clarín.

Yo vide' un águila mora  
volando sobre un chilcal,  
y era el alma cimarrona  
cambiando la libertad.

Cielo, mi cielito lindo,  
danza de viento y juncal,  
prenda de los tupamaros,  
flor de la Banda Oriental.

Letra y Música de:  
O. R. CASTILLOS

## LA AMANECIDA

### Z A M B A

Monte de soledad  
nos vamos bebiendo el día.  
Y un andar por la tierra salobre  
de lágrimas perdidas.

Ya no puedo decir  
que el viento es pan de horizonte;  
ni acercar la mañana a mi boca,  
labio de carne de cobre.

Carne de mi canción  
palabras que van naciendo.  
Voy al ser de mi tierra aceituna  
silbando como el viento.

Luz de un amanecer  
quiere florecer mi boca.  
Mi piel suena en un parche reseco,  
canta sobre las hojas.

Voy tentando un aclarar  
sobre el vacío del sol.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
me llora entre las manos.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
tiene un grito en el final.

Letra de: HAMLET LIMA QUINTANA  
Música de: MARIO ARNEDE GALLO

## CANCION PARA UN CASTIGO

### CANCION

No puedo castigarte niño mío  
no quiero, y a veces lo precisas,  
si lo hago, yo mismo me castigo.  
Borrando la luz de tu sonrisa.  
Me duele tu llanto y me tortura.  
—Mi mundo mejor es tu alegría—  
que rompe su muñeco y después...  
¡Llora!

me muerde el corazón y lo devora  
y todo se rinde a tu ternura,  
y al fin soy yo el pequeño  
arrepentido  
que rompe su muñeco y después...  
¡Llora!

Letra y Música:  
OSCAR VALLES

# CANCION DE CUNA COSTERA

CANCION LITORALENA

Noche calma sobre el río  
sueño, trabajo, querer  
ya va el pescador curtido  
recorriendo su espinel.

Allá en el rancho la madre  
mece con tierna emoción  
una cunita de sauce  
entonando esta canción.

Gurisito costero... duérmase  
Gurisito costero... duérmase  
si se duerme mi amor  
le daré chalanita de ceibo  
collar de caracol...  
collar de caracol...

El niño ya se ha dormido

la luna salió a mirar  
hamacándose en las aguas  
por entre el camalotal.

La brisa juega y el canto  
parece que viene y va  
en eco dulce se pierde  
por el río Paraná...

Gurisito costero... duérmase  
Gurisito costero... duérmase  
duerma, duerma mi amor  
crecerá junto al río mi cielo  
será buen pescador...  
será buen pescador...

Letra y Música de:  
**LINARES CARDOZO**

## VALLECITO

CANCION

I

Vallecito de Huaco donde nací,  
sombra del fuerte abuelo que ya se fue;

Bis

a tu molino viejo quiero volver  
hoy que de amarga vida probé la hiel.  
Lejos de ti,  
de mi querencia,  
pobre de mí  
me paso llorando ausencias  
me paso llorando ausencias.

Recitado

Cuando me doble el cansancio de mis afanes perdidos / he de tornar a la  
sombra de tus viejas arboledas, / al frescor de mis aleros, a la paz de tu  
sembrados, / al oro de tu poniente cuando prolonga la tarde su agonía  
entre las lomas / y al fogón de tus pastores envejecidos de invierno, /  
entre cantos de cencerros y quejumbres de vihuelas / con el ¡ay! de las  
tonadas y en callada mansedumbre / como quien se va durmiendo, / quiero  
morirme sonriendo bajo la luz de tu cielo. / Acaso cierren mis ojos las  
piadosas manos magras / de alguna vieja huaqueña... / de negro rebozo  
de pobre y antiguo credo cristiano.

Te canto Vallecito por recordar  
tus verdes alfalfares, mi huerto en flor.

II

el oro de tus trigos, el manantial  
y la lejana estrella que él reflejó.

Lejos de tí,  
de mi querencia,  
pobre de mí  
me paso llorando ausencias.  
me paso llorando ausencias.

Letra y Música: BUENAVENTURA LUNA

## PRIMER FESTIVAL DE LA MUSICA POPULAR ARGENTINA

DE LUNES A VIERNES DE  
22.30 a 23 HORAS

POR  
LR2  
RADIO  
ARGENTINA

AUDICION  
CONDUCTIDA POR

HERNAN  
JORGE  
BIANCOTTI



PARA AVISOS EN EL  
PROGRAMA

Dirigirse a:

TUCUMAN 971 - 7º Piso "1"  
Tel. 35-0645

Necesitamos representantes en  
el interior, dirigirse a la misma  
Dirección.

# DEL TIEMPO I'MAMA

ZAMBA

I

El viejo patio que da al callejón,  
la galería, el aljibe, el rosal,  
la pajarera, la hamaca, el malvón,  
me llevan siempre en el recuerdo a mi pago i' Pomán.

Veo a mi tata, contento y feliz  
pitando un "chala" y meta "matiar",  
mientras mi mamá, déle trajinar,  
secando va sus santas manos en el delantal.

Qué tiempo feliz el de la niñez,  
¡velay yo no sé para qué pasará!  
palabrita i' Dios que da gana i' llorar  
de sólo pensar que no volverá,  
vieja casita del pago i' Pomán

porque sos parte de mi vida te quiero cantar.

II

Vea la cuja, el brasero, el telar,  
la paila i' cobre, el huso de hilar  
y en la batea, con puyos tapao,  
está leudando el amasijo para hacer el pan.

Me veo chango, en el patio jugar  
y al casi moto mirarme y torear,  
oigo a mi mamá (fregando la olla  
para hacer el guascholoco) cantar y cantar.

Letra y Música de: POLO GIMENEZ

## ARGENTINO HASTA LA MUERTE

Milonga-Poema  
Cantado

Un poeta la bautizó  
con el nombre de Argentina.  
Un sol de trigo ilumina  
las glorias de su bandera.  
Cuna del Chacho, Varela,  
San Martín, Güemes, Moreno,  
Bustos, Facundo, Dorrego  
paladines de mi raza  
aquellos que a chuza y lanza  
su libertad defendieron.

Recitado

Quando el hombre de otras tierras  
vio derrumbarse sus sueños  
entre llanto, sangre y fuego  
por el horror de las guerras  
mi patria que en su alma encierra  
la grandeza del amor  
sin fijarse en el color  
le abrió todas sus tranqueiras  
sin preguntarle si quiera  
raza, credo o religión.

Cantado

Y aquél que se crea dueño  
de esta noble tierra gaucha  
y quiera ponerle su marca  
debe pensarlo primero  
que muchos gauchos murieron  
por ganar su libertad  
defender su dignidad  
fue principio de esos hombres  
que abonaron con su sangre  
este suelo sin igual.

Recitado

Por el orgullo que siento  
de ser hijo de esta tierra  
sin rencores y sin guerras  
donde se guarda respeto  
por el hombre y sus derechos  
dignificando al humano  
donde no se arma la mano  
para matar ideales  
donde flamean los trigales  
en un canto de esperanza.  
Yo quiero clavar la lanza  
de este homenaje a mi tierra  
en el pecho de las guerras  
y gritarle al mundo entero  
que aquél que tuvo la suerte  
de haber nacido en mi tierra  
liberada por centauros  
ya puede gritar bien fuerte  
aquellos versos ardientes

• Carlos Guido y Spano  
"Argentino hasta la muerte"

Música de: ROBERTO RIMOLDI FRAGA  
Letra de: PABLO RAUL TRULLENQUE

## LA FELIPE VARELA

ZAMBA

Felipe Varela viene  
por los cerros de Tacuile  
el valle lo espera y tiene  
un corazón y un fusil.

Se acercan los montoneros  
que a Salta quieren tomar,  
no saben que en los senderos  
valientes sólo han de hallar.

Mañana del 10 de octubre  
de sangre por culpa de él,  
entre ayes al cielo sube  
todo el valor por vencer.

Ya se va la montonera  
rumbo a Jujuy esta vez,  
la echarán a la frontera  
de allá no podrá volver.

(Estríbillo)

Galopa en el horizonte  
tras muerte y polvaderal  
porque Felipe Varela  
matando llega y se va.

Letra de: JOSE RIOS

Música de: JOSE JUAN BOTELLI

## INDIA MADRE

ZAMBA

India madre  
la Pachankama bendiga  
las queñas que han de llorarte,  
las queñas que han de llorarte.

India madre,  
yo me persigno en silencio  
por la señal de tu sangre,  
por la señal de tu sangre.

India, madre,  
tu nombre quedó en la arena  
y tu presencia en el aire,  
y tu presencia en el aire.

India madre,  
te cantan y te bendicen

los que heredaron tu sangre,  
los que heredaron tu sangre.

Fuiste la ñusta cautiva  
allá en el templo del sol,  
la bien amada del inca  
que una noche te cantó.

Después brillaron aceros  
en tierras de tu señor,  
y antes de morir dejaste  
morenos hijos del sol,  
y antes de morir dejaste  
morenos hijos del sol.

Música de: EDUARDO FALU

Letra de: CESAR PERDIGUERO

## VIDALA DEL NOMBRAADOR

Yo soy aquel cantorcito,  
yo soy el que siempre i' sido,  
no me hago ni me deshago,  
y en es este ser no más vivo.

Vengo del ronco tambor de la luna  
soy una astilla de tierra que vuelve  
en la memoria del puro animal,  
hacia su oscura raíz mineral.

Soy el que canta detrás de la copla,  
el que en la espuma del río ha'i volver,  
paisaje vivo mi canto es el agua  
que por la selva sube a florecer.

Yo soy quien pinta las uvas  
y las vuelve a despintar,  
y al seco lo hago brotar  
al palo verde lo seco

Nombro la tierra que el trópico abraza,  
puente de estrellas, cinturá de luz,  
y al corazón maderero de Salta,  
subo en bagualas por la noche azul.

Vengo de adentro del hombre dormido  
bajo la tierra gredosa y carnal,  
rama de sangre, florezco en el vino  
y el amor barbaro del carnaval.

Apenitas soy Arjona,  
nombre que no ha'i perder,  
y aunque lo tiren al río,  
sobre la espuma ha'i volver.

Música de: EDUARDO FALU  
Letra de: JAIME DAVALOS



Los Indios Tacunau brindando su serenata a una familia rosarina.



Cristina y Hugo sorprendidos en el parque Independencia.

## FOLKLORE JUNTO A LA BANDERA

Un núcleo de jóvenes intérpretes del canto argentino estuvieron presentes en la ciudad de Rosario con motivo de los actos celebratorios del Día de la Bandera. Los Indios Tacunau,

Argentino Luna, Cristina y Hugo poblaron el clima rosarino de canciones argentinas levantando el entusiasmo del público presente. Una prueba de la repercusión obtenida por estos artistas es el hecho de haber sido apalabrados para volver a presentarse dentro de muy poco tiempo en la Chicago argentina.

Destacamos finalmente que directivos del sello Odeón entregaron el Disco de la Cordialidad a las autoridades presentes en dicho acto.

# calidad

MERCEDES SOSA  
LOS NOCHEROS DE ANTA  
MARIAN FARIAS GOMEZ  
VICTOR HEREDIA  
LOS ARROYEÑOS  
CHITO ZEBALLOS  
CUARTETO VOCAL ZUPAY

ABEL FIGUEROA



CONTEMPORANEA  
ESPECTACULOS

VIAMONTE 1453

49 P. 32 - T.E. 45-9718

BUENOS AIRES

# CHACHO SANTA CRUZ

"una lágrima que canta"



APODERADO

**ARNOLDO PONCE**

Saráchaga 5327  
T. E. 69-7855  
Buenos Aires

# LOS CARABAJAL



Agustín • Carlos  
• Cali y Cuti

Para su contratación

**PRODUCCIONES ANIBAL**

**ANIBAL HERRERA**

Chile 995 - T. E. 38-4755  
BUENOS AIRES



**JOSE LARRALDE**

Para su contratación  
dirigirse a

**Promociones "EL PAMPA"**

Avda. de Mayo 1430 - 5º P. 29  
T. E. 38-0206

## EXCLUSIVO PARA EMPRESARIOS



**MARY  
MACIEL**

**EMILIO  
RIOS**



REPRESENTANTE EXCLUSIVO

**ALFREDO BUCETA**

MORENO 340

CASEROS

BUENOS AIRES

T. E. 750 - 2300

# RAMON ANELLO PRODUCCIONES



**LOS HUANCA HUA**



**J. MOLINA  
CABRAL**



**MIGUEL  
SARAVIA**



**LOS MONTONEROS**



**CHINO MARTINEZ**



**LOS MANANTIALES**



**JUANCITO EL PEREGRINO  
Y SU CONJ. CORRENTINO**



**LOS PUESTEROS  
DE YATASTO**



**ALBERTO  
MERLO**



**MACCHI  
FALU**



**QUIROGA  
MORA**

**ALMA  
GARCIA**



**RICARDO  
GONZALEZ**



**JULIO SUAREZ  
"EL MONTONERO"**



**STELLA  
MARYS**

**ANTONIO  
TORMO**



**LOS 5 DEL NORTE**



**LOS TROPEROS**



**HERMANOS ABALOS**



**LOS INDIOS TACUNAU**

**RAMON ANELLO**

— Lavalle 1569 — 1er. Piso — Of. 107 — Tel. 40 - 5853 y 32 - 0658

Promotor en el interior: LUIS ARRIGHI

• LUNES

- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 10.40 Cancionero Nativo, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 11.30 Hombres de mi Ciudad (LR6 Radio Mitre).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.40 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos R. Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Éxito de cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Splendido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.00 Folklore, con Roberto Bergonzl (LS4 Radio Porteña).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos, con Héctor Marcó (LS4 Radio Porteña).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 A Todo tango (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• MARTES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.15 Alberto Falcón (LS4 Radio Porteña).
- 17.30 El Éxito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 17.40 Un Tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
- 17.55 Estampa Musical Argentina (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentino).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Splendido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Los Quilla Huasi, Hernán Figueroa Reyes, Los de Saita, Daniel Toro, Los Altamirano y Jovita Díaz. Conducción: Julio Márbez (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• MIERCOLES

- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
  - 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
  - 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
  - 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
  - 7.00 Al Ritmo de la Tierra (LS6 Radio América).
  - 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
  - 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
  - 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
  - 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
  - 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
  - 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
  - 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
  - 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
  - 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro. (LR3 Radio Belgrano).
  - 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
  - 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
  - 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
  - 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
  - 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
  - 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
  - 16.55 Un tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
  - 17.00 Tango (LR4 Radio Splendid).
  - 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
  - 17.30 El Éxito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
  - 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
  - 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
  - 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
  - 19.00 Splendido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
  - 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
  - 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
  - 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
  - 20.30 Los de Coquin. Actúan César Isella, el Dúo Salteño y Stella Marys (Canal 7).
  - 20.30 Argentinísima, con Julio Márbez (LR1 Radio El Mundo).
  - 20.30 Entre tango y tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.00 Grandes Valores del Tango, con la conducción de Juan Carlos Thorry (Canal 9).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
  - 21.45 Entre Tangos y Recuerdos (LS4 Radio Porteña).
  - 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
  - 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
  - 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
  - 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
  - 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
  - 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• JUEVES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LS6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro. (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Éxito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 17.40 Un Tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Un alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 18.30 Recordando el Pago, con Polito Castillo (LSA Radio Porteña).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Splendido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Márbez (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos (LS4 Radio Porteña).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• VIERNES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LS6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR1 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísimas, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Éxito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Splendid Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila El Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Márbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 20.40 Las Fiestas Gauchas, con Miguel Franco (LR4 Radio Splendid).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos (LS4 Radio Porteña).
- 22.00 Tangos y Buenos Aires, con Victor Alvarez (LR5 Radio Excelsior).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• SABADO

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR6 Radio Mitre).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.30 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.15 Compases de Tango (LR4 Radio Splendid).
- 8.30 Panorama Semanal de Folklore en 870 (LRA Radio Nacional).
- 8.45 Así es mi Tierra, con Lina Bardo (LR6 Radio Mitre).
- 8.55 Una orquesta para el Tango (LR5 Radio Excelsior).
- 9.00 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 9.30 Tanguendo (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Tangos de Ayer y de Hoy, con Elida Prado (LS5 Radio América).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 10.30 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 12.00 La Música Popular Argentina y sus Protagonistas, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.00 Poesía de la Tierra (LR3 Radio Belgrano).
- 13.30 Por los Caminos de Corrientes (LS4 Radio Porteña).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 17.00 Las orquestas de Tango (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Fiestas Correntinas (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Márbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 22.00 Abriendo Surcos de Patria (LR2 Radio Argentina).
- 22.45 A Todo Tango (LS6 Radio América).
- 23.00 Buenos Aires Hecho Música (LR5 Radio Excelsior).
- 24.00 Color de Tango (LS6 Radio América).

• DOMINGO

- 0.30 Escuchando a Carlos Gardel (LS6 Radio América).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 5.00 Amaneciendo Canciones (LS5 Radio Rivadavia).
- 5.30 Ciudad de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.30 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 7.00 Nuestra Música (LS6 Radio América).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Tangos (LR3 Radio Belgrano).
- 7.30 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 8.30 Música del Litoral (LS5 Radio Rivadavia).
- 8.30 Folklore Musical Argentino (LR5 Radio Excelsior).
- 9.00 Al Compás del Dos por Cuatro (LR6 Radio Mitre).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.00 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 11.15 Música Regional Argentina, con Hugo de la Silva (LRA Radio Nacional).
- 12.30 Domingos 69, con Hernán Figueroa Reyes, Chango Nieto, Sexteto Ernesto Franco y Sexteto Tango, con Jorge Maciel (Canal 11).
- 20.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Márbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 21.30 Córdoba desde Buenos Aires (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.00 El Rancho de Tulio (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.45 Panorama Sureño (LS6 Radio América).
- 24.00 Caminos de mi Patria (LR3 Radio Belgrano).



LOS QUILLA HUASI en ARGENTINISIMA. Con señalado suceso, prosiguen en julio por Radio El Mundo los martes a las 20.30 horas actuando en la Sala Mayor totalmente colmada de público.

# GUITARRAS

CON EL **50 %**

**DE DESCUENTO**

**CALIDAD INSUPERABLE!**

**ALGUNOS PRECIOS TOTALES:**

De niño desde \$ 2.950.- neto  
 Medianas .. .. 3.950.- ..  
 Grandes .. .. 4.000.- ..

**HAY 50 MODELOS**

**CANJEAMOS COMPOSTURAS**

Fábrica:

**TOCCO HERMANOS**

LAVALLÉ 1576  
 T. E. 45-5227  
 BUENOS AIRES

# PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

**Marca "CALAMACO"**

**REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE CUERDAS "GUITARRAS CRIOLLAS" Sonoridad y Duración**

## EL CEIBO

**TIPOS Y CALIDADES VARIAS AL MEJOR PRECIO PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE**

INDEPENDENCIA 1808 - BS. AIRES

# un duende llamado **KELO PALACIOS**

Como todos los que tienen la llama sagrada, conserva un pedazo de circo en el alma.

—Claro, como toda mi familia. Mi abuelo y mi papá y mi mamá fue gente de circo. Por eso pese a todo el “catamarqueñismo” que nos rodea, un hermano nació mendocino y yo no tuve más remedio que nacer tucumano.

Aunque su madre se llame Margarita Palacios y sea una suerte de estandarte inmovible para los catamarqueños. El circo es así. Su carpa ha oído, más de una vez, lloriquear desde una canasta a un genio en ciernes, mientras los padres doman el vértigo o leones, un poco más allá.

Kelo Palacios es un geniecillo. Lo sabe y lo dice, entre muchos, Mercedes Sosa, a quien acompaña musicalmente en guitarra, prestándole invariablemente el marco oportuno para la voz dramática.

Lo han sabido intérpretes internacionales que nos visitaron y que encontraron en la sala de grabación el sonido de Kelo.

—Bueno, grabé con Los Panchos, Lucho Gatica, Fetiche, la orquesta de José Carli...

Porque es profesional. El corazón, en cambio, lo tiene entre zambas y chacareras.

—Sí, fundamentalmente soy folklorista. Grabé integrando la orquesta o el conjunto de Waldo de los Ríos en todos los discos que hizo en la Argentina. También acompañé a Marian Fariás Gómez, a Rubén Durán, a Mercedes Sosa. Integré la orquesta de Oscar Cardozo Ocampo en la “Rapsodia Correntina”. Esas son las cosas que me gustan.

Por fortuna es así. Porque de este modo, el folklore gana un instrumentista de indudable talento, a quien podría fácilmente llamarse virtuoso, si no hubiera un elogio paradójicamente más importante para los iniciados: es una de las mejores guitarras de acompañamiento que se escuchan hoy en día.

Integró, hace años, un trío que podría haber sido sensación, si los pequeños celos, las tonterías de siempre, no hubieran interferido: “Los Nativos”, postula-



dos por el creador del “Club del Clan” para integrar aquella célebre programación juvenil. Norberto Pereyra y José María Tolosa eran sus compañeros en la aventura.

Ahora, mientras se da tiempo para escuchar bossa nova y admirar a los tres más grandes guitarristas populares —a su juicio—, es decir, Eduardo Falú, Roberto Grela y Baden Powell, enseña en una academia de guitarra que está de moda: “La Clavija”, Guido 1953, planta baja, departamento 2, junto a Teresa “Tessie” Obligado y Delia Cazenave.

En esa academia también hace diabluras. Con sus alumnos, todos naturalmente aficionados y sin conocimientos musicales, armonizó recientemente la “Misa Criolla”, de Ariel Ramírez, logrando una verdadera creación.

El método de enseñanza es también revolucionario por lo efectivo y veloz.

Autor de algunas obras —la cueca “Recuerdo de mis valles”, la galopa “Monte chaqueño”, la “Chaya del Casamiento”, el leit motiv del film “Cerro Guanaco”, “El arria”— e íntimo amigo del increíble guitarrista desaparecido Luis Amaya, Kelo sigue su camino con el mismo duende de madera.

Pertenece a la dinastía de los Palacios, gente de circo.



Kelo en “La Clavija” junto a Delia (“Zamba de Ambato”) y Tessie. Los tres en el mundo de la guitarra.

## El primer disco de Cacho Cristiano

Cuando Juan Alberto Cristiano, "Cacho", decidió grabar este disco, que es especialmente importante porque es su primer disco, estaba indeciso. Los 17 centímetros de diámetro y los dos lados le servirían para envasar nada más que cuatro tangos. Y la elección se hacía difícil. Yo creo que finalmente eligió bien. Porque juntó cuatro tangos de distintas épocas y autores, y todos de valor. Está Cadícamo con "Los mareados", que cuando Cobián escribió su música se llamaba "Los dopados"; está el "barba" Manzi con su tango final, "Che bandoneón", con música —no podía ser de otra manera— de Pichuco; está la década del 40, con recuerdos del Marzotto entreverados con el Tibidabo y el Tango Bar: "La abandoné y no sabía", de José Canet, violero cadenero y compositor talentoso; y estamos nosotros. El Buenos Aires de hoy. El actual, el que transita el pibe Cristiano. El Buenos Aires sin tranvías ni Corrientes angosta, con tango actual: "Como esa brisa".

Cacho Cristiano nació el 26 de setiembre de 1942 en Buenos Aires, por lo que no conoció a Gardel ni cantó en El Nacional. Es, indudablemente, uno de los mejores cantores jóvenes. Quiere vivir el presente respetando el pasado. A los 15 años se fue de la Capital. Estuvo en San Pedro, donde ganó un concurso y además actuó como pianista de varias orquestas de allí. Luego, gana un concurso en Radio Libertad, para consagrarse en 1968 en los festivales de Baradero y Zárate. Y ahora para que todos lo conozcan, graba este disco, que titula "Como esa brisa". Una brisa renovadora. Juventud para el tango. Movimiento que va tomando fuerza. Son los jóvenes que cantan tango hoy. (Sin caer en el absurdo de disfrazar a los tangos de boleros.) Es una brisa renovadora, a la que se suma la música de Mingo Moles, otro pibe que dará que hablar. Una brisa que puede mover más de un árbol. Una brisa que puede ser ventarrón.

Oscar del Priore (h.)



## JUAN CAMBARERI A JAPON

El músico de tango Juan Cambareri al frente del cuarteto (que lleva su nombre), confirmó su viaje a Japón. El mismo (previamente anunciado para julio) se concretará (definitivamente) durante el mes de octubre próximo.

Cambareri permanecerá en Tokio cuarenta y cinco días consecutivos en un teatro dedicado a presentar los mejores valores de nuestra música ciudadana (de la que los nipones son fanáticos admiradores).

Además, Cambareri informó que su conjunto ya firmó contrato para actuar durante noviembre en la capital coreana.



# ATILIO STAMPONE

## TALENTO AL SERVICIO DEL TANGO

DENTRO del panorama del tango en la Argentina, el nombre de Atilio Stampone se ha convertido en sinónimo de una corriente renovadora que no olvida, sin embargo, las raíces profundas de la música típica de Buenos Aires. Desde los comienzos de su carrera, iniciada a los 14 años de edad, ha estado ligado a músicos y cantantes de la talla de Pedro Maffia, Emilio Orlando, Héctor Pacheco, Roberto Rufino, Astor Piazzolla —en cuya orquesta militó durante tres años, desde 1946, y posteriormente en el famoso Octeto Buenos Aires, en 1956, con Malvicino, Francini, Federico, Bragato y Vasallo—, Mariano Mores y Leopoldo Federico, con quien formó una orquesta bajo arreglos de Argentino Galván, asumiendo luego su dirección cuando Federico se dedicó plenamente a la orquesta estable de Radio Belgrano.

Durante dos años, de 1950 a 1952, recorrió Europa, visitando Francia, Italia, Grecia, Egipto y otros países, recogiendo valiosas experiencias.

Estudió los diversos aspectos de la teoría musical con profesores como Rubione, Scaramuzza, Zecchi, Julián Bautista y Teodoro Fuchs, y es también experto arreglador y compositor de música, con tangos como "Mocosa" y "Guapo del 900" en su haber.

Ha escrito también música para televisión y cine, con films como "La Mano en la Trampa", ganadora del Festival de Cannes 1960, "Un Guapo del 900" y "El Terrorista". Compuso igualmente para comerciales de televisión, obteniendo también uno de ellos un premio en Cannes.

Ha grabado ya para Microfón seis L.P., tres de ellos con su orquesta y otros tantos acompañando a Néstor Fabián, y tiene en preparación otro álbum con su agrupación.

Actúa también permanentemente en radio y televisión, así como en "Caño 14", local nocturno dedicado exclusivamente al tango, donde han desfilar todas las figuras fundamentales de la música típica de Buenos Aires.



Se levanta a las 9. Dedica dos horas diarias a perfeccionarse en la interpretación pianística. Luego se dirige al Club Gimnasia y Esgrima y practica pelota a paleta y natación.



**Almuerza a las 14.30. Al finalizar, trabaja en los arreglos de las obras musicales que incluirá en su próximo disco larga duración que comenzará a grabar en el mes de agosto.**



**A las 18 se dirige al Estudio Ion para escuchar la cinta de la última grabación de Virginia Luque, cuyos arreglos y dirección orquestal le pertenecen en su totalidad.**

**Retorna a su hogar a las 20.30. Y vuelve a salir, pues a las 23 aproximadamente debe estar en "Cano 14" local nocturno que posee en sociedad con Rinaldo Martino y Vicente Fiasqué.**



## TANGUERIAS

Con la participación de Roberto Goyeneche, Nelly Vásquez, Baffa-Berlingieri, Enrique Dumas, Aida Denis y Atilio Stampone, el programa "Siete Notas para el Tango" celebró la obtención del reciente "Martín Fierro" de APTRA. El ciclo mencionado se difunde por Canal 7.

"Tangos de la gran flauta" es el título de un disco de larga duración grabado por Domingo Rulio y su conjunto "Pa' que bailen los muchachos". Entre las composiciones incluidas por Rulio figuran: "Taconeando", "El internado", "Prohibido tocar bocina", "Racing Club", etc. Por ahora el citado conjunto no tiene prevista ninguna presentación televisiva.

Oscar Larroca, cantor de personal estilo que actuara con verdadero éxito en la orquesta de Alfredo De Angelis, ha vuelto a grabar. Llevará al disco en carácter de solista los tangos que popularizara hace unos años.

Armando Moreno (ex cantor de la orquesta de Enrique Rodríguez) renovó su contrato hasta fin de año con el programa sabatino del Canal Estatal, "Siete y medio". Durante el presente mes de julio realizará presentaciones en Chile y a fin de año viajará a Colombia para actuar por espacio de dos meses en radio y televisión.

Rubén Zárate, que fuera revelación de la Fiesta Nacional del Tango de La Falda, fue homenajeado por la "Peña de la Amistad", de Rosario, y sus directivos le hicieron entrega de una medalla de oro.

Argentino Ledesma, el santiagueño que triunfó cantando temas del cancionero porteño, se halla preparando nuevas canciones para incorporar a su repertorio. Además estudia una interesante propuesta para realizar una gira por el interior del país.

Héctor Gagliardi, el popular creador de versos porteños, ha sido contratado por Microfón Argentina para grabar temas inolvidables como: "La maestra", "Cinco guitarras", "El rusito", "Calle Corrientes", "Buenos Aires", "Riachuelo", "El Pelado", etc. Gagliardi, que retornó al país luego de prolongada ausencia, estudia propuestas de radio y televisión. Mientras tanto actúa todas las noches en un céntrico local nocturno.

**Folklore:** ¿Va menos o más público a los recitales de los lunes en El Nacional?

**Los Fronterizos:** Va mucha más gente que en la temporada anterior. Hemos tenido días de 1.600 personas. Y un aplauso increíble: hasta los que entran no muy convencidos —los que fueron a ver una revista y se encontraron con nosotros— se ponen en clima enseguida. Ustedes lo han visto, ¿no?

**F.:** Sí. Pero también hemos visto que, de acuerdo a los informes de las casas de música de Buenos Aires, ustedes no ocupan el primer puesto en venta de discos.

**L.F.:** No sé hasta qué punto esos informes constituyen un panorama veraz. Nosotros estamos cobrando un millón de pesos de regalías por trimestre en la grabadora. Ya está dicho, que Réditos nos pida cuentas. ¡Ah! Y esa es una cifra nacional. Las regalías del exterior superan esa suma.

**F.:** Y el último LP, ¿cómo ha sido recibido?

**L.F.:** Exactamente igual que los demás. Circula perfectamente.

**F.:** Hemos recogido opiniones de que no está muy bien ese disco.

**L.F.:** Pero ustedes saben mejor que nadie de qué modo trabajamos nosotros. Nos pasamos todo un año eligiendo el repertorio, seleccionándolo con muchísimo cuidado. Ensayamos mucho, nos preocupamos y hasta rechazamos la oferta de grabar tres o cuatro LP por año como nos pide la grabadora para que cada disco salga lo mejor que podemos.

**F.:** ¿Como el segundo "Coronación del Folklore"?

**L.F.:** Bueno, eso es otra cosa.

*Se trata, posiblemente, del más notorio conjunto folklórico argentino. El equipo de Folklore preparó para él un cuestionario agresivo, cuyas respuestas -logradas en una reunión de tres horas con sus integrantes- se transcriben sintetizadas a continuación. Son respuestas a preguntas que muchos se hacían.*

**F.:** Que no es lo mejor que podían hacer, ¿no?

**L.F.:** Sí. La verdad es que esa grabación no tuvo la preocupación que pusimos en la anterior.

**F.:** ¿Van a seguir con la serie de "Coronaciones"?

**L.F.:** Habría que pensarlo mejor, después de la última experiencia.

**F.:** ¿Están faltando autores en el folklore?

**L.F.:** Algo de eso hay. Parecería que los autores están perdiendo el fervor. Cuesta encontrar tantos temas hermosos como había hace unos años. Creemos, personalmente, que los derechos de autor los perturban. (Risas). Sí, porque están perdiendo "la vena" folklórica, lo que da el paisaje. ¿No han visto que muchos están haciendo canciones de laboratorio?

**F.:** ¿Ustedes se creen buenos autores?

**L.F.:** Ah, ¡llegamos a eso! No sería elegante decir que somos buenos, ni inteligente opinar que somos malos. Pero ustedes pueden juzgar: algunas de nuestras obras son "El indio muerto", "La tastleña", "El burrito cordo-

bés", "Zamba del carbonero", "Cuando me voy a Mendoza", obras que han alcanzado notoriedad y que creemos que tienen cierta calidad. No son las únicas: hemos escrito muchas, que ni siquiera consideramos, porque nos han salido, también a nosotros, "de laboratorio".

**F.:** Se comenta que López ha perdido la voz. ¿Es cierto?

**L.F.:** ¡Se comentan tantas cosas! ¿Por qué la gente no se ocupará de lo suyo?

**F.:** Porque Los Fronterizos son un conjunto con vidriera pública. ¿Es o no es cierto que Gerardo López ha cambiado la voz?

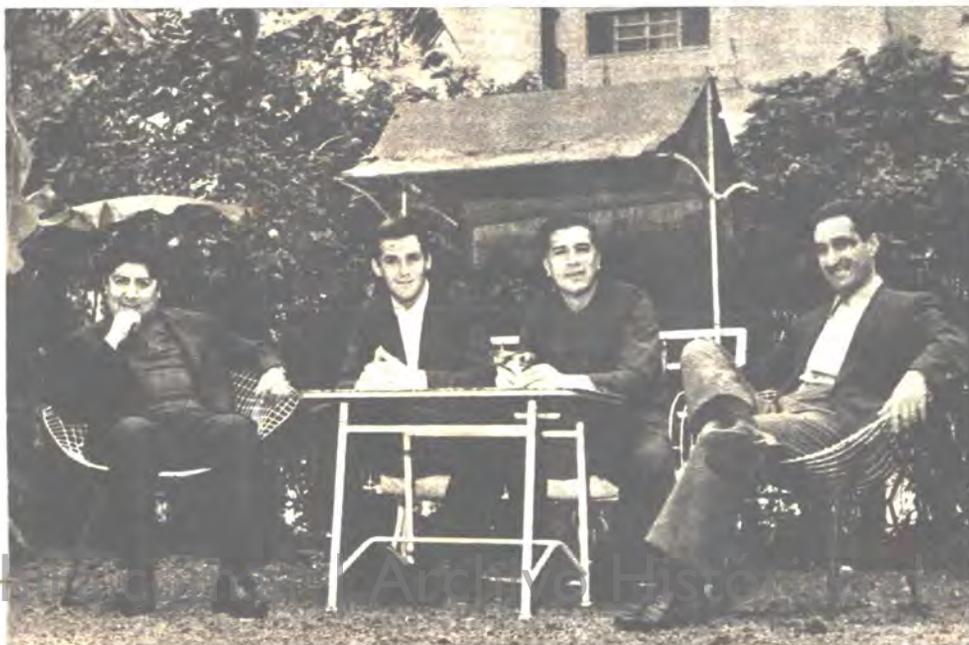
**L.F.:** Sí. Y ya le estamos buscando reemplazante. (Risas). Bueno, ustedes saben que Gerardo fue operado. Todavía está convalesciente, aunque ya ha progresado mucho. Y tiene que recuperarse mucho más. Pero no ha cambiado la voz ni la ha perdido, por supuesto.

**F.:** ¿Los Fronterizos conservan el "sabor folklórico" inicial?

**L.F.:** Por supuesto. Nunca lo perderemos. Por eso levantamos al público cuando actuamos. Por ese sabor, que significa emoción, que denuncia nuestro origen: todos nos hemos criado en el campo, viendo las cosas del folklore en su propio terreno. Después de eso, salimos a cantar en este género, porque lo entendemos y porque nos gusta.

**F.:** ¿Creen que evolucionan?

**L.F.:** Naturalmente. Pero con los pies asentados en la tierra. Ni queremos ni podemos hacer "cosas raras" cuando cantamos. Cuando hacemos variaciones, es porque los temas nos lo permiten. Temas como "Tristeza", por ejemplo, tienen arreglos especiales y final en disonante, porque se presta. Pero si cantamos una zamba carpera, que habla de chinitas y de ají, no lo podemos hacer, porque quedaría híbrido y no viene al caso. Al respecto, creemos que muchos "vanguardistas" que no conocen ni quieren esto, tienen que quitarse el pijama folklórico, o dedicarse a otra cosa.



# ¿QUE PASA CON LOS FRONTERIZOS ?



# YA APARECIO!

# HISTORIA

**TODO ES**

\$200



## CARLOS GARDEL: MARTIR ORILLERO

### EL CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA

### FUEGUINOS EN LA CORTE BRITANICA